



Sarnath : Central Institute of Higher Tibetan Studies, 1981.

(Reconstructed Version)

Input by members of the Sanskrit Buddhist Input Project.

With kind permission of the Digital Sanskrit Buddhist Canon Project

of Nagarjuna Institute, Nepal

and University of the West, Rosemead, California, USA

(www.uwest.edu/sanskritcanon)

Sutra section, text no. 61

The transliteration emulates the conventions of Nagari script.

Therefore, many word boundaries are not marked by blanks.

## Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

# Text

aryavimalakirtinirdeso nama mahayanasutram

1. buddhaksetraparisuddhinidanam namah  
sarvatitapratyutpannanagatebhyo buddhabodhi-  
sattvaryasravakapratyekabuddhebhyah /

evam maya srutam- eakasmin samaye bhagavan vaisalyam viharati sma  
amrapalivane mahata bhiksusamghena sardham  
astabhirbhiksusahasraih, sarvairarhadbhih  
ksinasravairnihklesairvasibhutih suvimuktacittaih  
suvimuktaprajñairajaneyairmahanagaih krtakrtyaih  
krtakaraniyairapahrta Bharairanupraptasvakarthaih  
pariksinabhasamyojanaih sabhyagajñasuvimuktacittaih  
sarvacetovasi taparamaparamitapratyarthaih /

dvatrimśada ca bodhisattvasaḥstraiḥ sardham-  
abhiññānabhiññānairbodhisattvairmahābhiññāparikarmaniryatāirbuddhadhi-  
sthanadhisthitairdharmanagarapalāih  
saddharmaparigrahakairmahasimhanadibhirdasadikṣu  
sugarjitanadairanadhyesitam sarvasattvanam  
kalyānamitrabhūtaistriratnagotrānacchedyakaribhirmibrtamarapratyarthi-  
kaiḥ sarvaparapradāyanabhibhūtaiḥ  
smṛtibuddhyavabodhasamadhidharanipratibhanasampannāih  
sarvavarānaparyutthanavigatāirānavarānavimokṣa-  
upasthitāirānacchedyapratibhanairdanadamanīyamasamyamasilaksantiviry-  
ādhyānaprajñāpāyakaśalyāpranidhanābalajñānāparamitāniryatāirānupā-  
lābhīdharmaśantisamanvāgatāiravāivartikadharmacakrapravartayadbhīralakṣa-  
nāmudramudritāih sarvasattvendriyajñānakusālāih  
sarvāpārsadanabhibhūtasya bāisaradyena  
bikramibhirmahāpunyajñānasambharasamcitavadbhiḥ  
sarvalakṣānanūvyamjanālamkṛtakayairvaristharupadhāribhīṣca  
lāmkarapagatāih sumerunnatasikhara iva  
yasaḥkṛtyābhyudgatāirvajradrdhadhyasayena buddhadharmasamghe  
'bhedyasraddhapratilabdhairdharatnarasmyamrtavṛstim

supravarsayadbhīh sarvasattvanam

ā>abdavā•gāá<sup>1</sup>fgasvaraā>abdaviā>uddhyupetasvarairgambhā«radharmapratā«tyasamutpā  
de pratipadyantanantadrstivasananam

samdhisamantacchedairnirbhayasimhasadrsairghosabhinirnadibhirmahadh  
armameghasvaranadibhīh samavisamadharmasamatikrantairdharमारतनस्या  
prajñāpunyasambharasamudagamasya mahasarthavahaiḥ; utthapanasya  
ca santasuksmaslaksnasya ca durdrsasya duravagahyasya dharmasya  
naye vicaksanaiḥ; sarvasattvagamanirgamasattvasayagatyanupravesa  
jñānavisayasamarpitaiḥ; asamasamabuddhajñāne  
'bhisekenabhisiktairdasabala vaisaradya  
avenikabuddhadharme(śva-) adhyasayena pratipannaiḥ;  
sarvāpayabhairavadurgati binipatabhayasya parikhaya uttīrya, samcintya  
sambhāvasya gatyutpattidesikairmahavaidyarajaiḥ sarvasattvavināyasya  
vidhividvadbhīh sarvasattvanam sarvaklesarogavabodhaiḥ; yathayogam  
dharmabhaisajyayuktisuprayuktavadbhīrgunanant  
akarasamarpitairanantabuddhaksetrani gunavyuhena  
svalamkrtavadbhīramoghadarsanasravanairabandhyapadotsargaiḥ;  
kotinayutasatasahasraprameyakalpe(śva-)pi gunan parivarnayet,  
gunaugho 'nanto 'dhigatah / tadyatha-

samadarsināma bodhisattvena ca samasamadarsinā ca samadhivikurvitarajena  
ca dharmesvarena ca dharmaketuna ca prabhaketuna ca prabhavyuhena ca  
ratnavyuhena ca mahavyuhena ca pratibhanakutena ca ratnakutena ca  
ratnapanina ca ratnamudrahastena ca nityāpralambahastena ca  
nityotksiptahastena ca nityatāpasa ca nityanandahasendriyena ca  
pramodyarajena ca devarajena ca pranidhanavyasanānuprāptena  
pratisamvitprasadhanāprāptena ca gaganāgamjēna ca ratnapradīpadharena  
ca ratnavirena ca ratnanandina ca ratnasriyā cendrajalena ca  
jalīnīprabhena canūpalabdhidhyanena ca prajñākutena ca ratnamuktēna  
ca marāhantra ca vidyuddevena ca bikurvanarajena ca  
nimittakutasamatikrantena ca simhagarjitabhyavaghosanasvarena ca  
giryāgrasamudghatarajena ca gandhahastina ca gandhakumjāranāgena ca  
nityodyuktēna canīksiptadhurena ca pramatina ca sundarajatena ca  
padmasrīgarbhena padmavyuhena cavālokitesvarena ca  
mahasthāmaprāptena ca brahmamājalakena ca ratnasvetasanena ca marājita  
ca samaksetralankarena ca maniratnacchatrena ca manīcudena ca  
māitreyena ca māñjusrikumarābhutena ca tāirityadibhīrdvatrīmsada  
bodhisattvasahasraih (sardham)

catuska mahadvīpasoka-(nāma)-nāmalokadhatorbrahmasīkhyādayo  
dasasahasram brahmanam bhagavato darsanāyā vandanāyā paryūpasanāyā  
dharmasravanāyā cagatah / te 'pi tasyam parsadyeva  
samnīpatitah / nānacatuskamahadvīp(ebhyo) 'pi dvadasasahasram  
sākranam āgatam / te 'pi tasyam parsadyeva samnīpatitāah / evam  
anyacca mahesākhyāmahesākhyā brahma kausikasca  
lokapaladevanāgayaksāgandharvasurāgarudakīnnāramahoragā api tasyam  
parsadyeva samnīpatitā abhuvan / evameva catusparisad  
bhīksubhīksunūpasakopasīkā api tātra samnīpatitā asuh /

atha bhagavamsrigarbhe simhasane nisanno  
'nekasatasahasraparsada parivrtah puraskrto dharmadesayati sma /  
sumeruriva parvatarajah samudrabhyudgatah sarvah parsado 'bhibhuya  
bhasate tapati virocate sma srigarbhe sihasane nisannah /

tato licchavikumaro ratnakaro bodhisatvo licchavikumaranam  
pañcasatamatrañca saptaratnacchatram samadaya, vaisalya  
mahanagarya nisvarya, yenamrapalivanamca yena  
bhavavamstenopasamkrantaah / upasamkramya bhagavatah padayoah  
sirasa vanditva, bhagavati saptakrtvah pradaksinikrtya te  
ratnacchatram yatha dharino bhagavantam abhitrayante sma /  
abhipalayitvaikante sthuah /

tani niryatitani ratnacchatrani samanantaram sadyo  
buddhanubhvenaikibhutva, tena ratnacchatrenayam  
sarvatrisahasramahasahasralokadhatauh samchaditah pratibhati sma /  
sa trisahasramahasahasralokadhatuparinahasva tasyaiva  
maharatnacchatrasya madhye prabhasito('bhut) (ye) 'smin  
trisahasramahasahasralokadhatauh kecana(parvatah)- syuah sumeruh  
parvatarajasva himavantaparvatasca mucilindaparvatasva mahamucilinda  
parvatasca gandhamadanasca ratnaparvatacca kalaparvatasca cakravadasca  
mahacakravadasca- sarve te 'pi tasyaiva maharatnacchatrasya madhye  
prabhasita(abhuvan) / yadasmīn trisahasramahasahasralokadhatauh kimcij  
(jala) syat  
mahasamudrasarastadagapuskarānīnadīkunādīpalvalānimnam- sarvam  
tadapi tasyaiva maharatnacchatrasya madhye prabhasitam (abhut) / asmin  
trisahasramahasahasralokadhatauh vadityacandravimanasva  
tarakarupani devabhavanani ca nagapurani ca  
yaksagandharvasuragarudakimnaramahoragavasasva  
caturmaharajaprasadasva gramānagarānīgamarastrarajadhanyo  
yavatakah syuh; sarvasta api tasyaivaikakino  
maharatnacchatrasyabhasam gacchanti sma / dasadigloke bhagavatam  
buddhanam ya dharmadesanotpanna, sapi tasmadekakino  
maharatnachatran nirgate svare nadati sma /

atha bhagavato 'smin evam rupe mahapratiharye drste, sa  
sarvavati parsadascaryaprabhut / tustodagrattamanah  
pramudita pritisāumanasyajata tathagatam abhivandyanimisabhyam  
netrabhyam pasyatyasthat /

tato ratnakaro licchavikumaro bhagavata idam evam rupam  
mahapratiharya drstva, daksinam janumandalam  
prthiviyam pratisthapyā, yena bhagavamstenamjalim pranamyā,  
bhagavantam abhigathabhirabhyānandat-

"visalanetra suddharucirapadmavalat / subhabhipraya samathaparagata  
paramaprapta // kusalakarmacitavanaprāmeyāgunasagara / namastubhyam  
sramānaya santimargasamnisritaya // purusavrsabhasya  
yuyānāyākasyarddhividhim pasyata / sugatasya sarvanyapi ksetrani

pravaravyaktani drsyante // tava dharmakathodaramrta / tani  
sarvanyasmin gaganatale drsyante // tavottamadharmarajyam idam,  
dharmaraja / jinena ca jagadbhaya dharmadhanam pradalitam //  
dharmaprabhedanavijnaya paramarthasamdarsakaya / dharmesvaraya  
dharmarajaya tubhyam sirasa namah // 'astinastya pagatah sarva ime  
dharma hetun pratityasamutpannah / esvatmavedakakaraka na santi /  
kusalapapakarma kimcidavipranasam' iti vacanenopadarsayasi // tvaya  
munindra, maratibalabalam samjitya /  
paramaprasantabodhyamaranaksemam praptam // tattatra  
nirvedanacittamano 'pracaraiah / sarvatirthikakuganairajnatam //  
adbhutam dharmarajadevamanusyanamabhimukham / triparivarta  
bahvakaram prasantasvabhavavisuddham dharmacakram pravartayasi /  
tadanantaram triratnam upadisyate // ye dharmaratnena suvinitah / te  
'vitarka nityaprasantah // tvam hi jatijaramaranantago vaidyo  
varah / aprameyagunasagaraya sirasa namah //

satkarasukrtaissumerurivaprakampyah / silavatsu ca duhsilesu ca  
samam maitri // samatasamprasthito manasvakasavat / asmai  
sattvaratnaya kuryat pujanna kah? mahamune ima hi parsadah  
samnipatitah / tava mukham suprasadamanasa preksante // sarvairapi  
jinah svabhimukhe drstah / taddhruvam  
jinasyavenikabuddhalaksanam // bhagavata ekavak pravartita, param tu  
(sa) / parsadbhirnanavaksu vijñayate // vijñayate sarvajagata  
svakartho yatha / taddhruvam jinasyavenikabuddhalaksanam //  
tenaikavaksvavaghosanakaryena / kecit vasanaparibhavitah kecit  
pratipannah // (ya) vimatyakamsah, ta nayakah  
pratiprasrabhbhayati ma / taddhruvam jinasyavenikabuddhalaksanam //  
dasabalanayakavikramine tubhyam namah / namaste 'bhayaya  
bhayavipramuktaya // avenikadharmanavasyam supratipannaya /  
sarvajagannetre tubhyam namah / namah sarvasamyojanabandhanacchedakaya  
// paragataya sthalasthitaya namah / khinnajagattarakaya tubhyam  
namah / namah samsaraprabrttyam apratisthitaya //  
sattvagatisamprasthitah sarvasahacarah / param tu (te)  
sarvagativimuktamanah // parisuddhapadmamudake jatamudakena paryanupaliptam  
/ munipadmena sunyata bhavita dhruvam // sarvakaranimittani  
sampravantani / tvam kasmimsvit pranidhanakari nasi //  
parisuddhasya buddhasya mahanubhavo 'cintyah / akasasadsam  
apratisthitam vandamyaham" //

atha bhagavantam tabhigathabhirabhinandya, ratnakarena  
licchavikumarena bhagavantam evamuktam- "bhagavan, ebhyo  
licchavikumarebhyah pamcasatamatrebhyah sarvebhyo 'nuttarasamyak  
sambodhyam sampratipannebhyo 'bodhisattvanam parisuddham  
buddhaksetram kim'- iti parisuddham buddhaksetram prechadbhyo  
bhagavata tathagatenaibhyo bodhisattvebhyah parisuddham  
buddhaksetram suktam desitam syat /

evamukte, bhagavan ratnakaraya licchavikumaraya sadhukaram adat-

"sadhu sadhu kumara / sadhu (yatha) tvam parisuddam buddhaksetram  
arabhya, tathagatam prcchasi / tena hi kumara tvam srnu sadhu ca  
susthu ca manasi kuru / bodhisattvanam parisuddham buddha ksetram  
arabhya bhasisyeham te" / -"sadhu bhagavan" / -ityuktva  
licchavikumaro ratnakarasva pamcamatrani licchavikumarasatani  
bhagavate pratyasrausuh /

bhagavamstanevam amantrayate sma- "kulaputra (/), sattvaksetrah hi  
bodhisattvasya buddhaksetram / tatkasya hetoah? yavadbodhisattvah  
sattvanupabrmhayati tavadbuddhaksetrasya parigrahakah / idrsasya  
buddhaksetrasya parigrahako yatha sattva vinita bhavanti /  
buddhaksetrapravesam yatha sattva buddhajñanapravesam  
gacchantyevam rupam buddhaksetram parigrhnati / evam rupam  
buddhaksetram parigrhnati yatha buddhaksetrapravesam-  
aryajatendriyotpadam sattva gacchanti / tat kasya hetoh? kulaputrah,  
bodhisattvanam buddhaksetram hi sattvarthakriyotpattihetoah /  
ratnakara, tadyatha- akasasame kicit kartukamastatha kuryat  
kimcapyakase hi karane calamkare ca tatha na yujyate / ratnakara  
sarvadarman akasaman jñatva, bodhisatvo yatha  
sattvaparipecanarthaya buddhaksetram kartukamastatha buddhaksetram  
kuryat kimcapi buddhaksetram akase hi karane na yujyate, alamkare  
na yujyate /

"ratnakara, atha casayaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tadbodhipraptibuddhaksetre sathyamayapagatah sattva upapatsyante /  
kulaputra, adhyasayaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tadbodhipraptibuddhaksetre sarvakusalamulasambharopacitavantah  
sattva upapatsyante / prayogaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tadbodhipraptibuddhaksetre sarvakusaladharmopasthitah sattva  
upapatsyante / bodhisattvasyodaracittotpado bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmistadbodhipraptibuddhaksetre mahayanamprasthitah sattva  
upapatsyante / danaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre sarvasvaparityaginassattva  
upapatsyante / silaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmistadbodhipraptibuddhaksetra sarvasayasahagata  
dasakusalakarmapathapariraksantah sattva upapatsyante /  
ksantiksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre dvatrimisallaksanamkrtah  
ksantidamaparamasamathaparamitah sattva upapatsyante /  
viryaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmistadbodhipraptibuddhaksetre sarvakusaladharmesvarabdhaviryah  
sattva upapatsyante / dhyanaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmistadbodhipraptibuddhaksetre smrtisamprajanyasamahitah sattva  
upapatsyante; prajñaksetram hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre samyaktvanyatasattva upapatsyante /  
catvarya pramanani hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre  
maitrikarunamuditopeksaviharinassattva upapatsyante / catvari

samgrahavastuni hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre sarvavimuktiparigrhitah sattva  
upapatsyante / upayakausalyam hi bodhisattvasya buddhaksetram;  
tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre sarvopayacaryavicaksanah  
sattva upapatsyante / saptatrisadbodhipaksyadharmah hi bodhisattvasya  
buddhaksetram; tasmistadbodhipraptibuddhaksetre  
smrtyupasthanasamyakpradhanarddhipadendriyabalabodhyamgamargapratipatti  
jñāh sattvaupapatsyante / parinamana cittam hi bodhisattvasya  
buddhaksetram; tadbodhipraptibuddhaksetre sarvagunalamkara  
avirbhavanti / astaksanaprasantiyupadeso hi bodhisattvasya  
buddhaksetram; tadbodhipraptibuddhaksetre sarvapaya  
atyantasamucchinah; astaksana apagata bhavanti /  
pratyatmasiksapadasthitisva parasyapacyanalapo hi bodhisattvasya  
buddhaksetram; tasmimstadbodhipraptibuddhaksetra apattisabdo 'pi tu  
na nadyate / dasakusalakarmapathaparisuddhirhi bodhisattvasya  
buddhaksetram; tasmimstadbodhipraptibuddhaksetre  
dhruvayurmahabhogabrahmacaryasatyanuvartanavacanalamkara-  
mañjuvakyabhedyaparsannirbhinninivesanakausalyersya-  
viprayogavyapadacittasamyagdrstisamanvagatah sattva upapatsyante  
/

"evam, hi kulaputra, yadrsa bodhisattvasya bodhicittotpadastadrso  
'pyasayah / yadrsa asayastadrso 'pi prayogah / yavat  
prayogastavaccadhyasayah / tavadadhyasayastavacca nidhyaptiah /  
yavannidhyaptiatavacca pratipattiah / yavat pratipattistavacca  
parinamana / yavat parinamana tavaccopayah / yavadupayas  
tavacca parisuddhaksetram / yatha parisuddhaksetram,  
parisuddhasattvastatha / yatha parisuddhasattvastathapi  
parisuddhajñanam / parisuddhajñanam yatha, tathapi  
parisuddhasanam / yatha parisuddhasanam, tatha ca  
parisuddhajñanasadhanam parisuddhajñanasadhanam yatha, tatha  
punah parisuddhasvacittam /

:tasmā, kulaputra, bodhisattvena buddhaksetraparisuddhanisvikirsaya  
svacittaparyavadapanaya prayattavyam / tat kasya hetoh? yatha  
bodhisattvasya cittam parisuddham, tadrse buddhaksetram parisuddham  
bhavati" /

tato buddhanubhavenayusmatah sariputrasyaitadabhut- 'yadi yatha  
cittam parisuddham, tadrse bodhisattvasya buddhaksetram parisuddham  
bhavet, bhagavatah sakyamunerbodhisattvacarya caratah, tasya cittanna  
parisuddham kim, yatha buddhaksetram evam rupam parisuddhanna  
drsyate'?'- tasyaitadabhut /

atha bhagavanayusmatah sariputrasya cetasaiva cetah parivitarikam  
ajñāyayusmantam sariputrametadvocat- "sariputra, tat kim  
manyase? suryasva candrah kinna parisuddhau, yatha jatyanthairna  
drsyete?"- abravit- "no hidam, bhagavan / tairjatyandhairduskrtam,  
na tu suryena ca candrena hi duskrtam" / -advocat- "tatha hi,

sariputra, kenacit sattvena tathagatasya  
buddhaksetragunalankaravyuho na drsyate, sa sattvajñanena hi  
dosah, na tu tathagatena tasmin dosah / tathagatasya  
buddhaksetram hi parisuddham, kim tu tvaya tanna drsyate" /

tato brahma sikhyayusmantam sariputramevamabravit- "bhadanta  
sariputra, tathagatasya buddhaksetranna parisuddham' iti ma bravih /  
bhadanta sariputra, parisuddham bhagavato buddhaksetram; tad yatha-  
paranirmitavasartidevanam, bhadanta sariputra, avasavyuho yatha,  
bhagavatah sakyamunerbuddhaksetravyuho 'pi mayedrso drsyate"

tatah sariputrah sthaviro brahmanam sikhinamevamabravit /  
"brahman, aham tvimam  
mahaprthivimutkulanikulakantakaprapatasikharasvabhraguthodigall  
a prakirnam pasyami" /

brahma sikhyabravita- "tatha hidrsam buddhaksetram parisuddhanna  
drsyate / bhadanta sariputra, utkule nikule citte buddhajñanayasayo  
niyatamaparisuddhah / yebhyah kebhyasvit, bhadanta sariputra,  
sattvesu samacittata ca buddhajñanayasayah parisuddhastairhidam  
buddhaksetram parisuddham drsyate" /

atha bhagavanimam trisahasramahasahasralokadhatum  
padangusthenahanti sma / samanantarahato 'yam  
lokadhaturanekaratnakutamanekekaratnasatasahasrasambharo  
'nekaratnasatasahasraprativyuhoh bhutastad yatha- ratnavyuhasya  
tathagatasyanantagunaratanvyuhoh lokadhaturiva, ayam ca  
lokadhaturastadsah / tatah sapi sarvavati parisadasvaryaprapta  
ratnapadmavyuhasana atmanamapi ca nisannam cintam karoti sma /

atha bhagavanayusmantam sariputramavocat- "nanu tvam, sariputra,  
imam buddhaksetragunavyuham pasyasi?" abravit- "dhruvam pasyami,  
bhagavan / sandrsyanta ime 'drstasrutapurva vyuhah" /  
abhasata- "sariputra, idam hi buddhaksetrannityamidrsam, ki tu  
hinasattvaparipacanarthaya tathagato buddhaksetremevam  
bahudosadustam desayati / sariputra, tadyathapi nama devaputra  
ekasmin ratnabhajane bhojanam bhaksanti, api tu yatha-  
punyasamnicayabhedena divyaharamrtapratyupasthitah, evameva,  
sariputra, sattva ekasmin buddhaksetra utpanna  
yatha-parisuddhirbuddhanam buddhaksetragunavyuham pasyanti" /

asmin buddhaksetragunalankaravyuhe drsyamane, caturasitya  
pranisahasrai- ranuttarasamyaksambodhicittanyutpaditanyabhuvan / ye  
kecana licchavikumaranam pañcasatam licchavikumarena  
sardhamupasamkrantah te 'pyanulomikim ksantim prapnuvan /

atha bhagavamsta rdvividhiah pimdayati sma; tatasva  
tadbuddhaksetram bhuyah purvasvabhavamapannam drsyate sma /

tatra sravakayanidevamanusyanametadabhut- 'anitya vata  
samskarah' / viditveti dvamtrisade pranisahasrebhyah

sarvadharmesu virajo vigatamalam visuddham dharmacaksuh;  
astabhyo bhiksusahasrebhyo 'nupadayasravebhyascittani  
vimuktanyabhuvan / catusityapi  
buddhaksetro daradhimuktikapranihasraih, sarvadarman  
vithapana-pratyusthanalaksanan viditva,  
anuttarasabhyaksambodhicittanyutpaditani /

buddhaksetraparisuddhinidanasy aparivartah prathamah /

## 2. acintyopayakausalyam

api ca tena kalena vaisalyammahanagaryam eko vimalakirtirnama  
licchavirasit, purvajinakrtadhikaro 'varopitakusalamulo  
'nekabuddhaparyupasitah ksantipratilabdah pratibhanalabdho  
mahabhijñavikridito dharanipratilabdho vaisaradyaprapto  
nihatamarapratyarthiko gambhiradarmanetri supratipannah  
prajñaparamita niryata upayakausalyagatingatah pratibhanavat  
sattvasayacaryavijñah sattvendriyavaravarajñananiryato  
yathapratyarham dharmasasta / asmin mahayane prayatya, jñatah  
sunisvitah karmakaro buddhasyeryapathe vihari  
paramabuddhisaganugatah sarvabuddhaih samstutah stobhitah  
prasamsitah sarvasakrabrahmalokapalanamaskrtah sah /

upayakausalyena sattvaparipacanarthaya vaisalyammahanagarya viharan,  
(so) 'nathadaridrasattvasamgrahayaksayabhogah /  
duhsilasattvasamgrahaya parisuddhasilah /  
dvistatidvistavyapadi duhsilakrodhanasattvasamgrahaya  
ksantidamapraptah / alahasattvasamgrahayottaptaviryah /  
viksiptacittasattvasamgrahaya dhyanasmrtsamadhivihari /  
dauspajñasattvasamgrahaya prajñaviniscayalabhi /  
yadyapyavadatavastraparivestitah (sa) sramanacarita sampannah /  
grhavase yadyapi viharan, kamaruparupadhatvasamsrstah /  
putradarantahpure 'pi nityam brahmacari / parivaraparivrtto yadyapi  
drsyamanah pravivekacari / bhusanalamkrto drsyamanah,  
kim tu laksanopetah / yadyapyaharapanabhajanam drsyamano  
bhuñjan, sada dhyanasya prtibhojanam paribhunkte sma /  
sarvakridadyutakonesu drsyamano 'pi, kridadyutaraktan  
sattvan paripacayati sma nityamamoghacari / sarvapasandikan yadyapi  
gavesi, buddhe 'bhedyabhiprayasampannah /  
laukikalokottaramantrasastravijñano 'pi sada  
dharmasammodanandadhimuktah / samsargasamantamadhye drsyamano 'pi,  
sarvamadhye pramukhah pujitah /

lokasamagrikaranarthaya jyesthamadhyakumaranam  
sahayibhavam gacchati sma dharmabhanakah / sarvavyavaharapratipanno  
yadyapi, labhabhoganirakanksah / sattvadharsanarthaya  
sarvathacatvarasngatakesu drsyamano 'pi,  
sattvaraksanarthaya rajakaryesu ca prayuktah /  
hinayanadhimuktivaranatharya mahayane ca sattvapariग्रहार्थaya

sarvadharmasravanikasamvacakesu drsyate sma /  
balaparipacanarthaya sarvalipisalagamyapi /  
kamadinavasamprakasanarthaya ganikagaranyapi sarvatravakrami /  
smrtisampratisthapanarthaya sarvamadyavikrayagrhani cavakramati  
sma /

dharmasresthopadesakaranacchresthyantare 'pi  
sresthisammatiyah /  
sarvagrahakadanaparicchedakaranadgrhapatyantare ca  
grhapatisammatiyah / ksantisauratyabalapratisthapanakaranat  
ksatriyantare ksatriyasammatiyah /  
manamadadarpapranasanakaranad brahmanantare 'pi  
brahmanasammatiyah /  
sarvarajakaryadharmanurupajñakaranadamatyantare  
camatyasammatiyah /  
rajabhogaisvaryasangavivartanakaranatkumarantare ca  
kumarasammatiyah / kumariparipacanakaranad antahpure 'pi  
kañcukisammatiyah /

prakrtasya punyam visesenadhyalambanato janakayena sardham  
samagrimapannah / isvaradhipataya upadesakaranacchakrantare ca  
sakrasammatiyah / jñānavisesasasanakaranadbrahmantare 'pi  
brahmasammatiyah / sarvasattvaparipacanal (lokapalesu)  
lokapalasammatiyah / tatha hi  
licchavirvimalakirtirapramanopayakausalyajñānasampanno  
vaisalyammahanagaryam viharati sma /

sa upayakausalyenatmanam glananibham desayitva, tasya  
rogaprasnarthaya vaisalya mahanagarya  
rajamatyadhipakumaramandalabrahmanagrhapatisresthinaigamajan  
apadah, no hidam- praninam bahusahasram rogaprcchanayagam /  
tebhystatra samagatebhyo licchavirvimalakirtirimameva caturmahabhutakayam  
arabhya, dharmam desayati sma-

"mitrah, ayam hi kaya evamanitya evamadhruvo 'nasvasah / (sa hy-)  
evam durbalo 'sarastatha hi luptah parittakalo dukkho bahurogo  
viparinamadharmah / mitrah, tatha hyasmin kaye bahurogabhajane hi-  
tasmin pandito 'samvasikah /

"mitrah, ayam kayo dharanan- na ksamamanah  
phenapindopamah / ayam hi kayo 'cirasthitiko budbudopamah / ayam  
kayah klesatrsnotpanno maricyupamah / asaro 'yam kayah  
kadalistambhopamah / asthirasnayubandho vatayam yantropamah / ayam  
kayo hi viparyasotpanno mayopamah / abhutadarsanam hyayam  
kayassvapnopamah / pratibimbopamo 'yam kayah purvakarmapratibimbo  
drsyamanah / ayam kayah pratyayadhinah, pratisrutkopamastat /  
viksiptacitto (yatha) hyayam kayah patanalaksano meghopamah /  
ayam kayah ksanavinasanasahagatascanavasthito vidyuttulyah /  
asvamiko 'yam hi kayo nanapratyayotpannah /

"nirvyaparo hyam kayah prthivisadsrah / apasadrso 'yam  
kayo 'natmakah / ayam kayastejassadrso nirjivah / ayam kayo  
vayusadrso nispudgalah / akasasadrso 'yam kayo  
nihsvabhavah /

"ayam kayo mahabhutasthano 'bhutah / atmatmiyarahito 'yam  
kayah sunyah / trnakasthabhittilostapratibhasopamo 'yam  
kayo jadah / ayam hi kayo vatayantrasamanvagamena (yath-)otpanno  
vedanarahitah / ayam hi puyamidhasamcintah kayastucchah /  
nityaleparimaridanabhedanavidhvamsanadharmo 'yam kayo riktah / ayam  
hi kayascaturadhikacatuhsatarogopadrutah / sada jarabhibhuto hyayam  
kayo jarodapanasadsrah / marananto 'yam kayo 'ntanisritah /  
ayam hi kayah skandhadhatvayatanaparigrhito  
vadhakasivisasunyagramopamah / tasmin yusmabhirevamkaye  
nirvidudvegayorutpaditayostathagatakayadhimuktirutpadayitavya /

"mitrah, tathagatakayo hi dharmakayo jñanajah / tathagatakayah  
punyajo danajassilajassamadhijah prajñajo vimuktijo  
vimuktijñanadarsanajo  
maitrikarunamuditopeksotpannodanadamasamyamotpanno  
dasakusalakarmapathajah ksantisauratyajasthiraviryakusalamulajo  
dhyonavimoksasamadhisamapattijassrutaprajñopayajassaptatrimadbodhi  
paksikadharmajassmathavipasyanajo dasabalajascaturvaisaradyajo  
'stadasavenikabuddhadharmajassarvparamitotpanno 'bhijña-(tri-)  
vidyotpannassarvakusaladharmaprahanasarvakusaladharmasamgrahajah  
satyajassamyaktvajo 'pramadajah /

"mitrah, tathagatakayo hyapramanakusalakarmajah / tasmin  
yusmabhiravamkaye 'dhimuktirutpadayitavya /  
sarvasattvaklesarogaprajahanarthaya  
anuttarasamyaksambodhicittamutpadayitavyam" /

evameva licchavirvimalakirtistatha hi tasmai rogaprasnaganaya, yatha  
bahusatanam sattvasahasranamanuttarasamyaksambodhicittamutpaditam,  
tatha hyevam dharmam desayati sma /

acintyopayakausalyasya parivarto nama dvitiyah /

3. sravakabodhisattvapresanoktam

tato licchavervimalakirteretadabhut- "mayi glane duahkhite ca  
mañcasyopari sanne, tathagatenarhata samyaksambuddhena, manna  
samanvahrtyanukampannopadaya, rogaprecchananna  
kiñcidapyutsrstam" iti /

atha bhagavaml- licchavervimalakirteridrsam cittasankalpam  
buddhva, ayusmantam sariputramamantrayate sma- "sariputra,  
licchavervimalakirte rogaprecchanaya gaccha" //

evamukte, bhagavantamayusmamsariputra etadvocat- "bhagavan,  
licchavervimalakirte rogaprecchanagamanannotsahe / tat kasya hetoh?

bhagavan, abhijanami-

"ekasmin samaya ekasmin vrksa mule mam pratisamlinam  
licchavirvimalakirtirapi, yena tasya vrksasya mulam  
tenopasamkramyaitadvadati sma- 'bhadanta sariputra, yatha tvam  
pratisamlinastadrse pratisamlayane na pratisamlayitavyam' /

"yatha traidhatukakayasca cittamca na prajñayete, tatha hi  
pratisamlaya / yatha nirodhannottisthati  
sarvatrapiryapathamavirbhavati, tatha hi pratisamlaya / yatha  
praptilaksananutsrjanatayam prthagjanalaksanamevapi  
drsyate, tatha hi pratisamlaya / yatha punastava  
cittamadhyatmamanavasthitam, bahyarupe 'pi nanuvicarati, tatha  
pratisamlaya / yatha sarvadrstigatesvacalo 'pi ca  
saptatrimasadbodhipaksikadharmabhasam gacchati, tatha hi  
pratisamlaya / yatha samsaravacaraklesaprahane  
nirvanasamavasaranamapi gacchati, tatha hi pratisamlaya / bhadanta  
sariputra, ya evam pratisamlayane pratisamlinah, tan bhagavan  
pratisamlayana amantrayate sma' /

"ityukte, bhagavan, tam dharmameva srutva, tasmai  
prativadavisarjanasyasamarthastusnibhuto 'bhuvam / etasmat  
karanat tasya satpurusasya rogaprchanagamanannotsahe" /

atha bhagavanayusmantam mahamaudgalyayanam amantrayate sma-  
"maudgalyayana, licchavirvimalakirte rogaprchanaya gaccha" /  
maudgalyayano 'pi tvavocat- "bhagavan, tasya satpurusasya  
rogaprchanagamanannotsahe / tat kasya hetoah? bhagavan, abhijanami-

"ekasmin samaye vaisalya mahanagarya ekasmin vithidvare grhapatibhyo  
dharmamadesayam / tasmin samipe licchavirvimalakirtirupasamkramya,  
mametadvadati sma- 'bhadanta maudgalyayana, yathavadatavastrebhyo  
grhibhyo desayasi, tatha hi dharmo 'vyapadesyah / bhadanta  
maudgalyayana, sa dharmo yathadharmo darsayitavyah /

"dharmo hi, bhadanta maudgalyayana, nihsattvah sattvarajo 'pagatah /  
niratmakah (sa) ragarajo 'pagato nirjiva upapatticyutyapagatah yo  
'nasravah, purvantaparantaparicchinnah (sah) /  
santopasamalaksanas(sa)ragarahitah 'nalambanagami (so)'  
naksarassarvavacchinno 'nabhilapyassarvataramgarahitah / sarvanugata  
akasasamo varnalingakaravigatah sarvacaranapagato mamabhavo  
mamakarapagatas (sah) / (so) 'vijñaptikascittamanovijñanavigatah,  
pratipaksabhavakaranadatulyah / hetupratikulah (sa)  
pratyayavyavasthitah /

"dharmadhatu samavasaranat- (sa) sarvadarman hi  
samadadhatyanugamananayena tathatanugatah / (so) 'tyantakampyah;  
atah sthito bhutakotyam  
sadvisayesvasrayarahitavenakampyah, apratisthitena yatra  
yatra gamanagamanavyapagatah, sunyatasamavasaranah / animittena

susphutitah (so) / apranihitalaksana eva, kalpana apanayapagatah  
/ apakararahitah (so) 'praksepa utpadavyayapagato  
'nalayascaksuhsrotraghranajihvakayamanah paddhatisamatikranto  
'nunnato 'navanato 'vasthito 'calabhutah /

"sarmacaryavigate, bhadanta mahamaudgalyayana, evam dharme desana  
katham bhavati? bhadanta mahamaudgalyayana, sapi dharmadesana  
namaropitavacanam / yacchravanam, tadapyaropitasravanam / bhadanta  
maudgalyayana, yatraropitavacanannasti, nasti tatra dharmadesana,  
sravanam ca jñanam ca na stah / tadyathapi nama mayapurusena  
mayapurusebhyo dharmo desyeta /

"anena cittasthanena dharmo darsayitavyah- tvaya sattvendriyakausalyam  
karaniyam / prajñacaksusa sudarsina ca  
mahakarunabhimukhibhutena ca mahayanavarnavadina ca  
buddhakrtajñena ca parisuddhasayena ca dharmaniruktivijñanena  
triratnagotrachinnakaranarthaya tvaya dharmo darsayitavyah' /

"ityukte, bhagavan, tathaivam taddharmopadesena tasya grhapatiparisado  
'stabhirgrhapati satairanuttarasamyaksambodhicittamutpaditam /  
aham tu, bhagavan, pratibhanapagato 'bhuvam / etasmatkaranattasya  
satpurusasya rogaprcchanagamanannotsahe" /

tato bhagavanayusmantam mahakasyapamamantrayate sma- "kasyapa,  
licchavevimalakirte rogaprcchanaya gaccha" / mahakasyapo 'pi tvavocat  
"bhagavan, tasya satpurusasya rogaprcchanagamanannotsahe / tat kasya  
hetoh? abhijanami- "ekasmin samaye mama daridravitthyam  
pindapataya sthitam licchavirvimalakirtih, tenopasamkramya,  
etadvadati sma- 'tatha hi mahasattvagrha (ni) hitva, daridragrhani  
gacchato bhadantasya mahakasyapasya bhavantyekadesamaitri /

"tasmad, mahakasyapa, dharmasamatayam sthatavyam / sarvakale  
sarvasattvantsamanvahrtya, pindapatah paryestitavyah /  
niraharaharah paryestitavyah / paripindagrahavinodanarthaya  
pindapataya caritavyam / sunyagramadhisthitena tvaya gramam  
pravestavyam / pumstriparipacanthaya gramam pravestavyam /  
buddhavidyaya tvayantargrhe gantavyam /

"anadanena pindapata upadeyah, jatyandhopamena rupani  
drastavyani, pratisrutkanibhah sabdah srotavyah, vayutulya  
gandha ghratavyah, avijñaptikena rasa anubhavitavyah,  
jñanasparsabhavena sprastavyani sparstavyani, mayapurusasya  
vijñanena dharmas veditavyah / yau na ca svabhavo na ca parabhavastau  
nojivalau / yadajvalanam, tanna samyati /

"yadi, sthavira mahakasyapa, astamithyatvavyatikramane  
castavimoksamapatyamca mithyatvasamataya samyaktvasamatam  
pravisase, ekapindapatamapi sarvasattvebhyo dadat, sarvabuddhebhyaasca  
sarvarebhyo 'pyanuprayacchasi copanabhya, purata atmana bhojanam  
drstam syat, yatha na ca klesasamprayukto na ca

klesavipramuktastatha hi paribhoksyasi; na samahito va  
(samadhi-)samutthito va paribhoksyasi  
samsaranirvanapratisthitah /

"bhadanta, ye kecana tubhyam pindapatam dadati, tebhyo mahaphalam  
valpaphalam va na bhavatah, na ca madhya(-phalam) visesa(-phalam)  
va / (te) buddhapravrttim samavasanti, na tu sravakagatim / sthavira  
mahakasyapa, tatha hyamogharastripindam paribhoksyasi' /

"ityukte, bhagavan, ahamimam dharmopadesam srutva,  
ascaryadbhutatpraptah sarvabodhisattvebhyah pranamamakarsam /  
'yadi grhastho 'pyevampratibhanasampannah ko  
'nuttarasamyaksambodhicittanotpadayed' [iti] cintayitva, purvam  
mahayane 'prapte, tadarvammaya na kascitsattvah  
sravakapratyekabuddhayanayorvivesitah / bhagavan,  
etasmakaranattasya satyurusasya rogaprcchanagamanannotsahe" /

atha bhagavanayusmantam subhutamamantrayate sma- "subhute  
.....gaccha" / subhutarapi tvavocat- "bhagavan, .....notsahe /

"ekasmin samaye vaisalyammahanagaryam licchavervimalakirtergeham  
pindapatayagatasya licchavirvimalakirtirme patramistva, (tat)  
pranitaharena purayitva, etadvadati sma-

"bhadanta subhute, tvamcedamisasamataya sarvadharmasamatanvayasca  
sarvadharmasamataya buddhadharmasamatanvayah, sampratamimam  
pindapatam bhumdhi / (bhumdhi,) bhadanta subhute, yadi tvam  
lobhadvesamohanna pratinisrjya taissartham tvapratisthitah;  
satkayadrstyanuccalya, ekayanamargam gatah; tvayapi tvavidyabhava  
trsnayorahatayorvidyavimukti punaranavaropite (yadi),  
pamcanantariyani ca tava vimuktisca samani, tvanna ca vimukto na capi  
baddhah, tvaya catvaryaryasatyani na ca drstani satyamca  
nadrstam, phale tvapapte prthagjano 'pi nasi, prthagjanadharmat  
punaranivrttastvanna caryo na canaryah, bhuyo 'pi  
sarvadharmapratisamyuktastu sarvadharmasamjñavipramuktah, (imam  
pindapatam bhumdhi) /

"(bhumdhi, yadi) tvaya sasta cadrsto 'srutasca dharmardhasca  
samgho 'paryupasitah / ye te sat sastarah yadidam- puranah  
kasyapah, maskari gosalipturah, samjayi vairadiputrah  
kakudah katyayanah, ajitah kesakambalasca nirgrantho jñatiputras-  
tan bhadantasya sastrnnisraya, tvam pravrajita (scedbhumdhi) /

"yena te sat sastaro gacchanti ten aryah subhutarapi gami (cet);  
sarvadrstigatesu pravisan, tvamapi tvantamadhyapratilabdah; tvam  
(cet) punarastaksanapratipannah ksanapratyah,  
samklesasambhutastvam vyavadananupagatah;  
yatsarvasattvanamaranam, tadbhadantasyaranam (cet);tvaddane  
'visodhite, bhadanta, ye kecittubhyam pindapatam dadati, te param  
tu (cetsva-)vinipatakarah; (yadi) tvam sarvamarasahagatasca

sarvaklesastvatsahayibhavam gatah; yah klesasvabhavah so 'pi  
(ced-) bhadantasya svabhavo bhavati, tvaya sarvasattvaghatakacittam  
upasthapitam, tvaya sarvabuddhanudhvamsanam (krtam syat),  
sarvabuddhadharmakirti krtva, samghe capratisaranastvañcenna kadaci  
parinirvasi, tata imam pindapatam bhumdhi /

"ityukte, imam tannirdesam srutva, bhagavan, mam 'tam kim bhasisye  
'ham, kim vaksyami, kim karaniyam?' (iti) cintayamanam,  
dasadiksu tamobhutasu, tat patramutsrjya, gehat pratinihsarantam  
licchavirvimalakirtiretadvadati sma-

"bhadanta subhute, aksarebhyo 'bhayenedam patram praticcha / bhadanta  
subhute tat kim manyase tathagatasya nirmane taduktam syat, tasmāt  
kim bhaverbhitah?'- tam- 'no hidam kulaputra' ityavacam / sa  
mamabravit- 'bhadanta subhute, mayanirmanasvabhavebhyah  
sarvadharmebyo ma bhaisih / tat kasya hetoh? tesu sarvesvapi  
vacanesu tatsvabhavesu tasmahu nama pandita  
aksaresvasangastebhyo 'trastah tat kasya hetoh? tesu  
sarvesvaksaresu hyanaksaresu, (sarvam) sthapayitva, vimoksah  
sarvadharmā hi vimoksalaksanah / '

"asminnirdese desite, devaputranam dvisatam dharmesu virajam  
vitamalam visuddham dharmacaksusca devaputranam  
pañcasatamanulomikim ksanti prapnuvanti sma / aham tu  
pratibhanapagatastasmai punarvisarjanasyasamartho ('bhuvam) / etasmat  
karanat, bhagavan tasya satpurusasya rogaprcchanagamanannotsahe / "

tato bhagavanayusmantam purnamaitrayaniputramamantrayate sma-  
"purna,..... gaccha" / - purno 'pi tvavocat- "bhagavan..... notsahe.....  
/

"ekasmin samaye mam mahavanasyaikasmin prthivipradese  
sthitamadikarmikebhyo bhiksubhyo dharmā desayantam  
licchavirvimalakirtistenagata edad vadati sma-

"bhadanta purna, samapattimanuprapyaisam bhiksunañcittam  
pasya, (drstva) ca dharmā prativedasyasva / maharatnabhajanam  
putikenaudanena ma piparah / esam bhiksunam, janihi,  
adhyasayah kidrsah / vaiduryamaniratnam kacakamanina  
mopamahi /

"bhadanta purna, sattvendriyesvaniscitesu, pradesikendriyam  
mopasamhara / avranasya vranam ma prususva /  
mahamargavatararthik(-ebhyo) virthimañjarim ma parigrahiah /  
mahasamudrena gokhurapadam ma piparah / sumeru sarsapaphale ma  
niksipa / dinakarasya prabham khadyotakena ma nirakuru /  
samyaksimhanadarthika(-ebhya) srgalarutam ma parigrahih /

"bhadanta purna, esam sarvabhiksunam hi  
mahayanāsampratipannam bodhicittam bhrantam kevalam; bhadanta  
purna, ebhyah sravakayanam ma prakasaya / sravakayanam

hyabhutam; sattvendriyakramajñāna ime sravaka maya jatyandhasadrsa matah' /

"atha licchavau bimalakirtau tena kalena tadsam samadhi samapanne, yatha tebhyo bhiksubhyo vividhapurvanivasanusmrtirbhavati, tebhyah samyaksambodhyarthaya buddhanam pañcasatam paryupasidebhyah kusalamulasamanvagatēbhyah sva bodhicittamabhimukhibhutva, te satpurusasya padayoah sirasa pranipatyā pragrhitāñjalayo 'bhuvan / (yatha) punaste 'nuttarasamyaksambodhya avinivartaniya bhavanti, tasmimstatha dharma darsitavati, bhagavan, cintayatomamaivamabhut-

"sravakena, paracittasayanavivicya, na kasmaiciddharmo nirdesyah / tat kasya hetoah? sravakastu sarvasattvavaravarendriyavijño nasti' yatha tathagatorhan samyaksambuddhastatha nityasamahito nasti' / bhagavan, etasmatkaranattasya satpurusasya rogaprchanagamanannotsahe / "

tato bhagavanayusmantam mahakatyayanamantrayate sma-  
"katyayana,..... gaccha" / katyayanastvavocat- "bhagavan,..... notsahe.....  
/

"ekasmin samaye bhagavata bhiksubhyo 'vavadakasutre 'mantrite, tasya sutrasya vacananirnayaya mam dharma tadyatha -  
'anityataduhkhanairatmya santyartham' desayamanam  
licchavirvimalakirtistenopasamkramya, etadvadati sma -

"bhadanta mahakatyayana, pracarasamprayuktamutpadabhangasahagatam dharmatam ma sadhi / yadatyantato 'nutpaditam, notpadyate, sañjanitanna bhavisyati; (yadatyantato) 'niruddham, na nirudhyate, niruddhanna bhavisyati, tadhyanityataya arthah / yah pañcaskandhesu sunyatadhigamenanupapattyavabodharthah, sa hi duhkhasyarthah / yatmanairatmyayorabhavata, sa nairatmyasyarthah / yatsvabhavaparabhavapagatam, tadhyaajvalanam, yadajvalanam, tanna samyati; yadaprasantam, tacchantya arthah' /

"asminupadese desite, tesam  
bhiksunamanupadayasravebhyascittani vimuktanyabhuvan / bhagavan, etasmat..... notsahe" /

atha bhagavanayusmantamaniruddhamamantrayate sma- "aniruddha,..... gaccha"  
/ aniruddho 'pi tvavocat- "bhagavan, .....notsahe..... / ..... /

"ekasmin samaye mamekasmimshcamkramane camkramyamanam, yena ham tenagamya, subhavyuho nama mahabrahma brahmanam dasasahasrena sardha tam desamavabhasya, mama padau sirasabhivandya, ekante sthita etadvocat- 'bhadantaniruddha, tvam bhagavatagradyacaksurvanakhyatah; ayusmato 'niruddhasya divyacaksusa kiyadarvag drsyate?'- tam evamavacam- 'mitra, tadyathapi nama purusasya caksurvatah karatale samnihitamamlaphalam drsyate, tatha bhagavatah sakyamunerbuddhaksetram, trisahasramahasahasralokadhatum pasyami'ti /

"mametadvadantam licchavirvimalakirtistam desamupasamkramya, mama padau sirasabhivandya, etadavocat- 'bhadantasyaniruddhasya divyacaksuh kimabhisamskaralaksanam vanabhisamskaralaksanam va? tadyadyabhisamskaralaksanam, syad bahya pañcabhijñāsamam / yadyanabhisamskara(-laksanam), anabhisamskarah syadasamskrtaḥ / sa darsanasyasaktascet, sthavirah katham pasyet?'

"ityukte 'bhuvam tusnibhutaḥ / sa brahma tu tasmatsatpurusadimam nirdesam srutva, ascaryaprapto 'bhivandanam krtva, etadabavit- 'loke divyacaksurvanasti kah?'- aha- 'bhagavanto buddha hi loke divyacaksurvantah; te hyanupatasamahitasthane sarvabuddhaksetrani sampasyantyubhabhyam aprabhavitah' /

"atha brahma (ca) dasa parijanasahasranimam nirdesam srutva, adhyasayenanuttarasamyaksambodhicitam samjanayante sma / te mahyamca tasmai satpurusaya namaskrtva, abhivandya, tatraivantaradhayisuh / aham tu pratibhanapagato 'bhuvam / etasmat.....notsahe" /

tato bhagavanayusmantamupalimamantrayate sma- "upale,.....gaccha" / - upaliah punaravocat- "bhagavan.....notsahe..... /

"ekasmin samaye dvau bhikṣu apattimapannau bhagavati lajjamanau bhagavatsamipamanupasamkramya, tavubhau yenam tenopasamkramya, mavevam vadataḥ- 'bhadantopale, avamapattimapannou ca lajjamanau bhagavatsamipam tvanupasamkramya, ayusmanupaliravayoah samsayam prativinodayatu, avamapattiyah pranayatu' /

"ityukte, bhagavan, yena tabhyam bhikṣubhyam dharmakathamadesayam tena sa licchavirvimalakirtirapyupasamkramya, mametadvadati sma-

"bhadantopale, tvayanayorbhikṣvorapattirbhuyo drdha na kartavya, navila(-tara) kartavya; anayorapattivipratisaram prativinodaya / bhadantopale, apattirhyadhyatmamapratisthita, bahirdhavyativrtta; ubhayesvasatsu ca (sa) nopalabhyate / tat kasya hetoah? bhagavanavocat cittasamklesena sattvasamklesah; cittavyavadanena visuddhiriti-

"subhasitarthe, bhadantopale, cittamadyatmam va bahirdha va nasti; ubhayesvasatsvapi (tan-)nopalabhyate / cittam yatha tathapyapattiah / yathapattistathapi sarvadharmatathataya natikramanti /

"bhadantopale, yascittasvabhavah- sa bhadantasya vimuktacittasya cittasvabhavo yena kena cittasvabhavena ki kadacana samklisto 'bhut?' abravam-h 'no hidam' / - aha- 'bhadantopale, sarvasattvacittam hi tatsvabhavah /

"bhadantopale, samkalpo hi klesah, nirvikalpo 'vikalpana svabhavah / viparyasah samklesa, aviparyasah svabhavah / atmasamaropah samklesah, nairatmyam svabhavah /

""bhadantopale, sarvadharmā hyupapadya, vinasyanto 'pratisthita  
mayabhraividhudupamah / sarvadharmā anavasthitā kṣanamatramāpi na  
tisthanti / sarvadharmā hi svapnamariciniḥ abhūtadarsanam /  
sarvadharmā udakacandrapratibimbakalpaś cittaśamkalpaś samuchritā /  
yāiḥ kaiscana tathāhi prajñāyate, te vinayadhara namocyante; ye  
kecanaivam dāntaste sudantā' /

"atha tau bhikṣu etadavadatam- 'āyama gṛhapatīḥ suprajñāvan;  
vinayadharanam bhagavataiś hyagra akhyato  
bhadantopalistadrśah (suprajñāvan) nasti' / tabhyamevamavacam-  
'bhikṣu, imā yuṣam gṛhapatīmā pratijānitā / tat kasya hetoh?  
sthāpayitva tathagatam, ye kecanasya pratibhānapratiprasabdhyah  
samarthāḥ śrāvaka va bodhisattva va, te kecinna vidyante / aśya  
prajñālokaśtajjatiyah' /

"tataśtau bhikṣu vicikitsam pratiniśrjya,  
tatraivādhyasayanuttarasamyakśambodhicittam samjanayamanau, tam  
satpuruṣamābhivandya, etadavadatam- 'sarvasattva āpi caivamrupam  
pratibhānam labheran', iti / etasmat .....notsahe" /

atha bhagavanāyusmantam rahulamamantrayate sma- "rahula,..... gaccha"  
/ rahulastvavocāt- "bhagavan,..... notsahe..... /

"ekasmin samaye 'nekalicchavikumara yenaḥam tenopasamkramya, mamevam  
vadanti sma- 'bhadanta rahula, tvam bhagavato 'si putrah /  
cakravartirajyam hitva, pravrajya, ki tvayopalabdham, pravrajyaya  
gunanusamsam kim?' ityukte, mā tebhyo yathayogam  
pravrajyagunanusamsam desayantam licchavirvimalakīrtirāpi,  
yenaḥam tenopasamkranto mahyannamaskṛtvā, etadvocāt-

""bhadanta rahula, yathā pravrajya gunanusamsam desayasi tathā na  
desayeh / tat kasya hetoh? pravrajya hi gunarahita, anusamsapagata  
/ bhadanta rahula, yasmai samskr̥tam pravartate tasmāi gunanusamsam;  
pravrajya tvasamskr̥tayogascāsamskr̥te gunanusamsannasti /

""bhadanta rahula, arupini hi pravrajya rūpapagata,  
avaragrāntadr̥stivigata nirvanapathāḥ, paṇḍitairvarnita,  
āryāiḥ pariḡṛhita sarvamaraparajayakara, pañcagati nīḥsaranam,  
pañcacakṣuḥ sōdhana, pañcabalaprāptih, pañcendriyasrayah;  
(sa)'nyebhyo 'pida papadharmasamsr̥sta paratīrthikasudāmanam,  
prajñāptisamatikranta kamāpamke gambhīrah, adharanarahita  
mābhava vitāhankara; anupadānam, anupayasah,  
samśobhapratiniḥsargah, svacittavinayasca paracittaraksanam,  
samathasamāgri, sarvatra niravadya(-tvam)- sa hi pravrajya nama / ye  
kecana tathā hi pravrajitaste supravrajitāḥ /

""kumarah, etadr̥se svakhyate dharme pravrajata / buddhotpado  
durlabhāḥ, kṣanasampadāpi ca durlabhā, durlabhā punarmanuśyagatīḥ'  
/

"te kumara etadavadān- 'gṛhapatē, asmābhīryathā śrutam

tathagatena(oktam)- matapitrbyamanutsrstah pravrajako na  
(bhavati')-ti / sa tanabravat- 'kumarah, anuttarasamyaksambodhicittam  
samjanayamanah prayatnena pratipatsyatha / (tatha hi) yuyam  
tattvatah pravrajitascopasampannah' /

"atha trisahasram dvisatam licchavikumara  
anuttarasamyaksambodhicittamutpadayanti sma / bhagavan, etasmat.....notsahe"  
/

tato bhagavanayusmantamanandamantrayate sma- "ananda,.....gaccha" /  
ananda; punaravocat- "bhagavan,.....notsahe..... /

"ekasmin samaye bhagavatah kaya eko rogo niscarya, tasmai  
ksiramakanksamano 'hamekasya brahmanamahasalakulasya  
dvarasamipe patradhari sthito ('bhuvam) / licchavirvimalakirtirapi  
taddesamupasamkramya, mahyannama skrtva, evam vadati sma-

"bhadantananda, kimartham kalyameva patramadaya, asya kulasya  
dvarasamipe sthito 'si?'- tamevamavacam- 'bhagavatah kaya eko rogo  
niscarya, tasmai ksirena prayojanattad(-bhaisajyam) paryesa'  
ityavadisam / sa mametadavocat-

"bhadantananda, evamma vagdhi / bhadantananda, tathagatasya hi kayo  
vajrakathinah, sarvakusalavasana prahinah / tasmai  
sarvakusaladharmopetaya rogah kuto bhavet? atamkastasmai kutah?

"bhadantananda, bhagavate 'nudhvamsanakaranaya tusnim pratigaccha  
/ kañcidanyametanna vagdhi / mahamahaujaska devaputrasca  
buddhaksetrasamagata bodhisattva hi srosyanti / bhadantananda, yadi  
parittakusalamulopetascakravartirajo 'pyarogah, tasma  
apramanakusalamulasahagataya bhagavate rogah kutah? tat sthananna  
bidyate /

"bhadantananda, mam lajjitakaranaya pratigaccha / anyatirthikah,  
mimamsakah, paribrajakah, nirgranthah, ajivikasca hi  
srosyanti / ta evam- 'aho yadyesam sasta  
svaturatranasyapyasamarthah, sattvaturanam tranamiva  
(datum) kutah sakroti'(-ti) cintayisyanti / bhadantananda,  
praticchadayamano 'ntardhanam gaccheh, kascicchrnyat /

"bhadantananda, tathagata hi dharmakayah, na (sa) aharapositam  
deham / tathagatah sarvalokadharmasamatikranto lokottarakayah /  
tathagatasya kayo 'nupadravo vinivrttasravah / tathagatasya kayo  
hyasamskratah sarvasamskarapagatah / bhadantananda, idrsaya  
vyadhimestum, ayuktiscasadsam' /

"ityukte, tatra 'kim maya bhagavato mithya srutam, mithyodgrhitam?'  
(iti) cintayamano 'tilajjito bhutva, athantariksatsvaramasrausam-  
'ananda, grhapatiryatha desayati, tattatha; api tu bhagavati  
pañcakasaya kala utpanne, atah sattva hinena pradanacaritena  
damyah / tatah, ananda, alajjitah ksiramahrtya pratigacche

'-tyavadit /

"bhagavan, licchavervimalakirteh prasnasamadhanopadesastadrso  
(bhut) / etasmadbhagavan,..... notsahe" /

evameva pañcasatamatrah sravaka anutsahamanah "svapratibhanam"  
bhagavantamavocan / yallicchavina vimalakirtina saha kathitam, tatsarvam  
bhagavantamavocan /

atha bhagavan bodhisattcam maitreyamamantrayate sma - "maitreya,.....  
gaccha" / maitreyastvavocat- "bhagavan,..... notsahe..... /

"ekasmin samaye santusitadevaputraganena (ca) tusitavamsadevaputrah  
sardha (yenaham), bodhisattvamahasattvanamavaivartikabhumimarabhya,  
tatha hi dharmakatham kathayamanah, tena  
licchavirvimalakirtirupasamkramya, mametadvocat-

"maitreya, yadi tvam bhagavanuttarayam  
samyaksambodhyamekajatipratibaddho vyakrtah, sa maitreyah kaya  
jatya vyakrtah? atitena kim? aho svidanagatena? aho svitpratyupannena?  
tatra yatitajatih, sa hi ksina / yadanagam, tadanupraptam /  
pratyutpannajatyam tu sthanannasti / tad yatha bhagavata- 'tatha hi  
bhikso, ekaksane tvam jayase, jiryase, mriyase, cyavase, upapadyasa'  
iti subhasitam / anutpade niyamavakrantih, ajatikhyakrta /

"anutpadyamanascennabhisambudhyase; maitreya, katham vyakrto 'si?  
tathatajatya va tathatanirodhena va? tathatotpadanirodhapagata,  
anupatsyamana canirotsyamana /

"ya sarvasattvanam, sarvadarmanañca sarvayanamca tathata,  
sa hi, maitreya, tavapi tathata / tvañcedevamvyakrtah, sarvasattva  
apy-(evam-) vyakrtah / tat kasya hetoh? tathata hi  
dvayaprabhavita, nanatvaprabhavita / tena hi, maitreya, yada tvam  
bodhimabhisambhotsyase, tada sarvasattva api tadrsam  
bodhimabhisambhotsyante / tat kasya hetoh? bodhirhi sarvasattvanvaya /  
maitreya, yada tvam parinirvrtastada sarvasattva api  
parinirvayisyanti / tat kasya hetoh? (yadi) sarvasattvah (syur)  
aparinirvrtah, tathagatah (syad) aparinirvrtah / sarve te  
sattvah suparinirvrtastena hi nirvanajatiya drsyante / maitreya,  
tasmadiman devaputran ma vipralambhasva, ma vañcayasva /

"bodhyanna kascit pratisthite(va) vivartate(va) / tasmanmaitreya,  
iman devaputramstam bodhisankalpadrstimutsarjaya / bodhinna  
kayena napi cittenabhisambudhyati / bodhirhi sarvanimittavyupasamah /  
bodhih sarvalambanaropa rahita, sarvamanasikarapracarapagata,  
sarvadrstigarparicchinna, sarvaparitarkavigata; bodhih  
sarveñjitacetascalanavisamyukta, sarvapranidhanapravrtta,  
sarvodgrahanavirahita, aslesapratipanna, dharmadhatunisrayanisrita,  
tathatanvaya bhutakotyavasthita manodharmabhavenadvaya,  
akasasamasama, utpadavyayasthityanyathatvabhavenasamskrta /

"bodhih sarvasattvanañcittacaryadhyasayaparijña, ayatananam  
dvarabhuta sarvavasanaprisandhiklesavipramuktasamsrsta,  
sthanasthanavisamyogena visayapratisthita, -  
'-samantatodesanavasthita, pradurbhavini tathatanupasthita /  
bodhirnamamatra, tannamapyacalam / ayuhaniryuhavigata  
bodhirataranga / bodhirmirupayasa, prakrtya parisuddha, prabhasah  
svabhavavisuddha / bodhiranudgrahana svanalambana,  
sarvadharmasamatadhigamenabhinna / bodhirudaharana  
vislesenanupama, suduravabodha-yatah suksma /

"bodhiscedakakasvabhavena sarvatraga, sa hi kayena va cittena  
vabhisambuddhanay asamartha / tat kasya hetoh? kayo hi  
trnakasthakudyapathapratibhasanibhah /  
cittamarupamasanidarsanamanisrayamavijñaptikam" /

"bhagavan, asminupadese prakasite, tasyah parisado dve sate  
devaputranamanutpattikadharmaksantim prapnuvan / aham  
tvapagatpratibhano 'bhuvam / etasmat.....notsahe" /

tato bhagavallimcchavikumaram prabhavyuhamamantrayate sma-  
"prabhavyuha,..... gaccha" / prabhavyuho 'pyavocat- "bhagavan,.....  
notsahe..... /

"ekasmin samaye vaisalya mahanagarya nirgato 'ham  
licchavimvimalakirtim pravisantam samagamam / sa mamabhivadya, (tam)  
etadavadisam- 'grhapate, kuta agatah?' sa mamabravit- 'agato  
bodhimandat' / tamabravam- 'tadvodhimandannama kimadhivacanam?' -sa  
mametadvocat- 'kulaputra,  
bodhimandannamatadhyakrtrimakaranadasayamandam,  
vyaparakarmottaranakaranattad hi yogamandam,  
visesadhigamakaranattad hyadhyasaya mandam,  
samavismaranakaranattad hi bodhicittamandam /

"vipakapatikanksanatakarannattad hi danamandam;  
tacchilamandam pranidhanaparipuranat; sarvasattvesu  
pratighacittabhavena ksantimandam;  
avinivartaniyakaranadviryamandam; cittakarmanyatakarannad  
dhyanamandam; pratyaksadarsanat prajñamandam /

"sarvasattvesu samacittakaranamaitrimandam;  
sarvopakramasahanakaranat karunamandam;  
dharmanandabhiratyadhimuktikarananmuditamandam; anunaya  
pratighapratinisargat tadhyupeksamandam /

"sadabhijña (-pratpya)'bhijñamandam,  
nirvikalpadvimoksamandam, sattvaparipecanadupayamandam,  
sarvasattvasamgrahakaranatsamgrahavastumandam,  
pratipattisakhyaparacchravanamandam, yonisah  
pratyaveksanannidhyaptimandam,  
saá¹f ská¹>tÄ•saá¹f ská¹>taprahÄ•á¹‡akÄ•raá¹‡Ä•dvodhipÄ•ká¹‡ipÄ•ká¹‡ikadharmamaá¹

dam, sarvalokavamcanatsatyamandam,  
avidyasravaksyajjaramaranam yavadasravaksyakaranat  
pratityasamutpadamandam,  
yathabhutamabhisambodhikaranatsarvaklesaprasamamandam /

"sarvasattvanihsvabhavat tadhi sarvasattvamandam,  
sunyatabhisambodhikaranattad hi sarvadharmamandam,  
acalakaranatsarvamarapramardanamandam,  
pravesaviyogattraidhatukamandam, abhayasantrasakaranat  
simhanadanadino viryamandam, sarvatraninditakaranattad hi  
sarvabalavaisaradyavenikabuddhadharmamandam,  
klesasesakaranattraividyatamandam, sarvajñajñanasamudagamat  
tadhyekacittaksane sarvadharmaniravasesadhigamamandam /

"yavattatha hi, kulaputra, bodhisattvah paramitasamanvagatah,  
sattvaparipacanasamarpitah, saddharmadharanapratisamyutah  
(tadrsanam) kusalamulasahagatanam sarvani  
padanihksepanotksepanani, bodhimandadagatani,  
buddhadharmebhya agatani, buddhadharmesu pratisthitani' /

"bhagavan, asminnirdese desite, devamanusyanam pañcasatamatrena  
bodhicitta utpadite, aham tu tato 'pagatapatibhano 'bhuvam /  
etasmad.....notsahe" /

atha bhagavan bodhisattvam jagatimdharamamantrayate sma-  
"jagatimdhara,.....gaccha" / -jagartidharastvavocat-  
"bhagavan,.....notsahe..... /

"ekasmin samaye svasthane sthitikale yenaham, marah  
papimanapsarasam dvadasasahasraih parivrtah sakrasya vesena  
turyaṅca sangitimupadaya, tenopasamkramya mama padau  
sirasabhivandya, sa saparivaro mam puraskrtavanekante 'sthat /

"tantu sakram devendram cintayamanastametadavacam- 'kausika, tubhyam  
svagatam / sarvakamarasesvapramadam kuru / kayajivabhogah  
saradananyatasamkalpam bahulikuru' /

"atha sa mametadavadit- 'satpurusa, imani dvadasasahasranyapsarasam  
madgrhana ca imastava parivaram kurva-' iti vadati sma / tamevam-  
'kausika, ayogyavastu sramanaya sakyaputraya ma dah /  
tadhyasmabhyamayogyam' ityavadam / tasyam kathayam kathitayam, sa  
licchavirvimalakirtirupasamkramya, mamevam- 'kulaputra, asmiṅsakra evam  
samjñammotpadaya / ayam hi marah papiman / tvayi  
vidambanarthamagatah, (sa) sakro nasti'- tyavadit /

"atha licchavirvimalakirtistam maram papimantamevam- 'mara papiman  
ima apsarasah sramanaya sakyaputrayayogyah; tena mahyam tah  
prayacche'- tyavocat / tato marasya papimato bhayabhitasya samvignasya-  
'ayam licchavirvimalakirtirmadvañcanaya agacchati'-tya (bhut) /  
antardhanam kartukamah so 'samarthah; sarvarddhidhirdarsayitva,  
punarantardhanasyasamartho 'bhut /

"athantariksad ghosoniscarati sma- 'papiman, ima apsaraso 'smai satpurusayopanamaya, puratasca svasthanam gantum saksyasi' / -tato marah papiman bhayabhito 'nakanksamanastatha ta apsarasa upanamayati sma /

"atha vimalakirtista apsarasa pratigrhya ta etadabavit- 'yuyam papimata mahyam dattah; tenanuttarasamyaksambodhicittamutpadayata' / sa tabhyo bodhiparipakavahanulomikabh kathamakarsit; tasca bodhicittamutpadayanti sma / tatah sa punastasu- 'yuyametarhi bodhicittamutpadya, ito dharmasammode hrstadhimoksayata, kame (su) ca hrsta madhimoksayate ' tyajñapayati sma / ta abruvan- 'sa dharmasammodaratih kim?'

"so 'bravit- '(sa) ratirbuddhe 'bhedyasraddha, dharmasravanachando ratih, sanghaparyupasane ratih, nirmanata ca gurusatkare ratih, dhatusamudaye ca visayasthane ca ratih ghatakopamaskandhapreksane ratih, sarpavisamadhatupreksane, sunyagramanibhesvayatanesu vivekaratih, bodhicittasamrakse sattvahitankararatih, danasamvibhage silasramsaneratih, ksantyam ksamanadame, virye kalyanasampratipattiyam, dhyanaaparibhoge ca prajñayam klesanirabhase ca bodhyamudararatih, maranigraharatih, klesasamvadhe buddhaksetravisodhane, laksananuvyañjanasamutthapanatartham sarvakusalasannicaye, gambhiradharmasravanatrasaratih, trisu vimoksamukhesu paricayakarane nirvanadhyalambane bodhimandalankare cakalapraptyai nirvyapare ca sabhagajanaya sevane casabhagesvadvese capratighe ratih, kalyanamitrebhyah sevane, papamitravivarjane ca dharme cadhimuktih, sa sraddha, pramodyaratisropayasamgraharaticapramade bodhipaksayadharmanisevane ca ratih / evam hi bodhisattvadharmasammodayadhimuktih' /

"atha marah papimamsta apsarasa etadabavit- 'idanimasmakamavasam gacchata / -ta abruvan- 'tvaya vayamasmai grhapate dattah; tena sabhpratam dharmasammodayadhimuktih karaniya kame (su) tvabhiratyadhimuktirakaraniya / tato marah papimallimcchavi vimalakirtimetadvocat- 'yadi bodhisattvo mahasattvah sarvasvaparityagi ca cittagrahako nasti, grhapate, ima apsarasa presaya' / vimalakirtirabavit- 'imah presyah; tena papiman saparivaro 'pagaccha / sarvasattvadharmasayah paripurayatam' / atha ta apsaraso vimalakirtaye 'bhivandanam krtva, etadavadan- 'grhapate, kathasmabhirmarasthane viharitavyam? "avocat- 'bhaginyah, astyaksayapradipo nama dharmamukham / tena pratipadyata / tadapi, bhaginyah, kim? yadidam-yadyapyekapradipat pradipanam satasahasrani prajvalitani, sa pradipa'pacayanna gacchati / evameva, bhaginyah, ekabodhisattvah sattvanam bahusatasahasrani bodhyam sthapayitva, sa bodhisattvo 'napacayacittasmrtih, paryanapacaya uparivardhate / tatha ca sarvakusaladharmasammodayadhimuktih' /

yathanyebhyeh paribhavitah, sasanam tatha tatha  
sarvakusaladharmairvivaradhate / tadhyaksayapradipo nama dharma mukham /  
tasmin marasthane viharamana apramannadevaputradevakanyanam  
bodhicittamadhimucyadhvam / evam hi syata tathagatakrtañāh,  
sarvasattvopajivyah ' / tatasta apsaraso licchavervimalakirteh padau  
sirasabhivandya, marena saha pratyagacchan / bhagavan,  
licchavervimalakirtestadvikurvanavisesanam drstva, etasmat  
.....notsahe" / atha bhagavamsresthiputram sudattam amantrayate sma-  
"kulaputra. .... gaccha " / sudattah punaravocat- "bhagavan, .... notsahe  
.... / " ekasmin samaye mam matpitrnivesane mahayajñakarānārthaya  
sarvasramanabrahmanebhyah sarva  
daridradukhikrpanavanīyakāvihvalibhutebhyah saptadivāsam  
danam dadam, tasmin mahayajñakarāne 'ntimadivase  
licchavirvimalakirtistammahayajñabhūmimupasamkrāmya, etadavadit-  
'resthiputra, yatha tvam yajñam karosi tatha hi yajñam ma  
kuruḥ, dharma yajñam kuru / alam ta amisayajñena / tametadavadam -  
taddharmayajñam katham deyam? '

"sa mamabravit- 'yena kena dharma yajñenapurvamācāramam sattva  
paripacyante, tadhi dharma yajñam / tadapi kim? yaduta- bodhivyupaharasya  
mahamāitri, saddharmasamgrāhenabhinirhṛta mahakaruna,  
sarvasattvapramodyapalambhenabhinirhṛta mahamudita,  
jñanasamgrāhenabhinirhṛta mahopeksa-

' santidamenabhinirhṛta danaparamita,  
duḥsilasattvapariṣānenabhinirhṛta silaparamita,  
nairatmyadharmenabhinirhṛta ksantiparamita,  
bodhyarambhenabhinirhṛta viryaparamita,  
kayacittavivekenabhinirhṛta dhyānaparamita,  
sarvajñāñānenabhinirhṛta prajñāparamita- " '  
sarvasattvapariṣānenabhinirhṛta sunyatabhavana,  
samskṛtapariśodhanenabhinirhṛtanimittabhavana,  
samcityopapattyabhinirhṛtapranīhitabhavana-

"' saddharmaparyudgrāhenabhinirhṛto balaparakramah,  
samgrāhavastunabhinirhṛtam jivitendriyam,  
sarvasattvabhṛtyasīsyābhavenabhinirhṛta nirmanata,  
asaratsaropādenabhinirhṛtaḥ kayajivabhogalabhah,  
sadanusmṛtyabhinirhṛta smṛtiḥ,  
sammodāniyadharmenabhinirhṛta asayah,  
sampratīpatyabhinirhṛtajjivapariśuddhiḥ,  
sraddhapramodyasevanenabhinirhṛtāmāyāparyupāsānam,  
anāyāpratighnenabhinirhṛto 'dhyasayah, pratīpatyabhinirhṛtam  
sravanakausalyam, ānādharmābōdhenabhinirhṛta aranyavasah,  
buddhajñānapratīlabhenabhinirhṛtam pratisamlayānam,  
sarvasattvaklesavimuktīyogenabhinirhṛta yogācarabhūmiḥ-

"laksananuvyañjanabuddhaksetralankarasattvapariṣānenabhinirhṛtaḥ punyasambhara,

sarvadharmesvanupadeyaheyaikanayajñānenabhinirhṛtaḥ  
prajñāsambharah,  
sarvaklesavaranakusaladharmaprahanenabhinirhṛtaḥ  
sarvakusalamula sambharah, sarvajñajñānadhigamena ca kusaladharmena  
cabhinirhṛtaḥ sarvabodhipaksadharmasamutpadah- tadhi, kulaputra,  
dharmayajñam / tasmin dharmayajñe pratisthito bodhisattvo  
yajñadayakah, yajñasukaraka, sadevake loke bhavati daksiniyah ' /

" bhagavan, tasmin grhapatavimamevamnirdesam desitavati, tasya  
brahmana parisado brahmananam  
dvisatanamanuttarasamyaksambodhicittamutpannam /

"ahamapi sraddha ascaryapraptaḥ satpurusasya  
padavabhivandya, matkanthadavatarya satahasramulyam  
muktaharamanuprayacchami sma / sa na pratichati sma / atha  
khalvhametadvocam- ' pratigrhana tvamim muktaharam, yam  
cadhimucyase tasmai dehi' ti / sa tam muktaharam pratigrhya ca dvau  
pratyamsau kṛtvā caikam pratyamsam tasmin yajñasthane  
sarvalokaninditebhyo nagaradaridrebhyo dadati sma; dvitiam pratyamsam  
dusprasahaya tathagataya niryatayamaśa / evam rupam pratiharyam  
darsayati sma, yatha sarvabhiḥ parsadbhirmaricirnama  
lokadhaturdusprasaho nama tathagatasca drsyete sma / sa ca muktahara  
stasya dusprasahasya tathagatasya murdhnimuktaharkutagarah  
samsthito 'bhuccaturascatursthunah samabhagah suvibhaktō  
darsaniyo vicitraḥ /

"sa evam rupam pratiharyam darsayya, vacanametadvocat- "' dayako yo  
danapatiryatha tathagatam, tatha nagaradaridran daksiniyan  
sañjanati casambhinnam samamahakarunacittena  
vipakapratikankṣi parityagi, sa hi dharma yajña parinispāna ' iti  
/

"atha te nagaradaridras tat pratiharyam drstva, tam  
dharmopadesamapi srutva, anuttarasamyaksambodhicittamutpadayanti sma /  
bhagavan, etasmat karanattasya satpurusasya rogaprcchanagamannotsahe "  
/

tatha hi sarve te bodhisattva mahasattva api, ya tena satpurusena  
sahavakasakatha" ye nanopadesa uktah tatsarvam desayanto  
gamannotsahante sma /

sravakabodhisattvapresanoktasya parivartastriyah /

4 glanasammodana (katha)

tato bhagavan mamjusrim kumarabhutamamantrayate sma- "mamjusriḥ,  
licchavervimalakirte rogaprcchanaya gaccha" / mamjusrirapyavocat-

"bhagavan, licchavirvimalakirtirdurasado gambhiranaye  
pratibhanapatipannah, vyatyastapadapuskalapadanispadanakusalah,  
anacchedyapatibhanassarvasattvesvapratihatabuddhisamarpitah,

sarvabodhisattvakarmaniryatah, sarvabodhisattvapratyekabuddhaguhyasthane  
supratipannassarvamarasthanavinivartakusalah, mahabhijñāvikridita  
upayaprajñāniryato 'dvayadharmadhatvasambhedagocarasya varagraprapto  
dharmadhatvekavyuhanantakaravyuhadharmadesanakovidah,  
sarvasattvendriyasamprapakavyuhajño vicaksanah,  
upayakausalayatigatah prasnānirayapratilabdah / sa  
parittavarmasannahasantosasyasamarthah, ki tu buddhadhisthanena  
tena gato yathabhutam yathanubhavam bhasitukamo('smi)" /

atha tasyam parisadi tesam

bodhisattvamahasravakasakrabrahmalokapalanam ca  
devaputrapsarasametabhut- "(yatra) mamjusrih kumarabhutasca  
satpurustavubhavabhilapinau, tatra mahadharmakirtikatha niyatam  
bhavisyati" -ti / tato bodhisattvanam laksam sravakanamca  
pañcasatamatram bahusakrabrahmalokapalasca bahusatasahasrani  
devaputranamca dharmasravanartham mamjusriyah kumarabhutasya  
prsthito 'gacchan / atha mamjusrih kumarabhutah  
sarvaistairbodhisattvamahasravakasakrabrahmalokapaladevaputrai  
parivrtah puraskrto vaisalimmahanagarim pravisati sma /

tato licchavivimalakirteretadabhuta- "mamjusrih kumarabhutasca  
bahuparivara agacchanti; tenedamme grhamadhistha(-nena) sunyam  
(bhavatv)-" iti / (tatah) tadgrham sunyam adhyatisthat / tatra  
dvariko 'pi nabhavat / mamco yasmin vimalakirtiglanah sayi,  
asidekasanam / tam sthapyitva tatra mamco va pithika vasanam  
kiñcinnadrasyata /

atha mamjusrih saparivaro yena vimalakirteravasastenagacchat;  
upamkramya ca pravisya, tadgrham sunyamadraksit / tatra dvariko  
'pi nabhavat / tasmā, (yasmin) vimalakirtih sayyasit,  
ekakimamcaganyamañcam pithikam vasanam va nadraksit / tato  
licchavirvimalakirtirmajusriyam kumarabhutamadarsat; drstvoidavocat-  
"mamjusrih, ehi svagatah, mamjusrih, ehi susvagatah /  
purvamanagato 'drsto 'sruto drsyase" / mamjusrirabravit-  
"grhāpate, yatha vadasi tatha yadagatam, tadhi punarnagacchati / yad  
gatam tadapi punarna gacchati / tat kasya hetoh? anagata agamo 'pi na  
prajñāyate, gate 'pi gamananna prajñāyate, yatkaranad yaddrstam,  
tat punarapi drastavyannasti /

"kaccitte, satpurusa, ksamaniyam, kaccid yapaniyam, kaccitte  
dhavato na ksubhyante, kaccid dukkha vedanah pratikramanti  
nabhikramanti? bhagavanapi - 'nanu tubhyamalpabadhata, alpatamkata,  
alpaturah laghutthanatapi, yatrabalasukhanavadya (-ta-)  
sukhasparsavihara(-te-)' tyakhyat / grhāpate, ayam te rogah  
kasmadutpannah? utpannah kiyacciram? kimasritah? kada samyati?"

vimalakirtiravocat- "mamjusrih, avidya ca bhavatsna yavat,  
tavadayamme rogo 'pi / yavat sarvasattvanam rogah, tavadapi me  
roogah / yada sarvasattva vitarogah, tada rogo mamapi na sambhavati /

tat kasya hetoh? mamjusrih, bodhisattvasya samsarasthanam hi  
sattvah); rogo hi samsarasthanam / yada sarvasattva vitarogah,  
tada bodhisattvo 'pyarogo bhavati /

"mamjusrih, tadyathapi nama sresthina ekaputro glano bhavet;  
tadvadhakaranadubhavapi matapitarau glanau bhavatah / yavatsa  
ekaputro 'rogo 'bhutah, tavadubhavapi matapitarau dukkhitau bhavatah  
/ mamjusrih, evameva bodhisattvah sarvasattvesv ekaputra iva  
priyah; sarvasattvesu glanesu so 'pi glano bhavati / sattve (-sv-)  
aroge (-su), so 'pyaglanah / yadapi, mamjusrih- 'ayam te rogah  
kasmadutpanna?' iti vadasi-bodhisattvanam hi rogo mahakarunayah  
sanbhavati" /

mamjusriravocat- "grhapate, kimasmimste sunyagare na kascit  
parivaro 'sti?"-abavit- "mamjusrih, sarvabuddhaksetranyapi  
sunyani" / - abhasata- "kena sunyani?"-aha- "suyataya sunyani"  
/ -abhasata- "suyatayam sunyam kim?" -aha- "sankalpo hi  
suyata sunyah" / -abhasata- "suyata ki sankalpayasamartha?"  
-aha- "tasmin parikalpe sunye, sunyata hi suyatayam nirvikalpa" /  
-abhasata- "grhapate 'suyata yatranvestum (yujjate)?" -aha-  
"mamjusrih, sunyatanvestum (yujjate)  
dvisastidrstigatebhayah" / -abhasata-  
"dvisastodrstigatani kuto 'nvestum (yujjate)?" -aha-  
"tanyanvestum (yujjate) tathagatasya vimuktyah" / - abhasata-  
"iyam tathagatasya vimuktih kuto 'nvestum (yujjate)?" -aha-  
"anvestum (yujjate) sarvasattvanam prathamacittacaryayah /

"mamjusrih yat 'kinte na kascit parivaro 'sti?' -ti vadasi-  
sarvamarasca sarvaparapradadinah santi me parivarah / tat kasya  
hetoh? mara hi samsarasya varnavadinah, samsarasca  
bodhisattvasya parivarah / parapravadisu drstiganam  
varnavadoisu, bodhisattvah sarvadrstigatebhyo 'nimjyah /  
tasmāt sarvamarasca sarvaparapradadino mama parivarah" /

mamjusrirabhasata- "grhapate, rogaste kidrsah?" - aha- "arupyo  
'sanidarsanah" / -abhasata- "sa rogah kim kayapratismyukta  
ahosviccittapratismyuktah?" -aha- "kayavivekataya (sa)  
kayapratismyukto nasti, cittamayadharmataya cittapratismyukto  
nasti" / -abhasata- "grhapate, esam caturna,  
yadidam-prthivyaptejovayvakasadhatunam, ko dhaturhanyate?" -aha-  
"mamjusrih, yah kasca sarvasattvanam rogadohatuh, tenahamapi  
glanah / mamjusrih, katham bodhisattvena glano bodhisattvah  
sammodpaniyah?"

mamjusrirabhasata "kayo 'nitya iti-(sammodapaniyah), na hi  
nirvidviragena / kayo dukkha iti-nirvanarasena hi na  
(sammodapaniyah) / kayo nairatmya iti-atha ca punah  
sattvaparipecanena (sammodapaniyah) / kayah santa  
eveti-kintupasamena (sammodapaniyo) nasti / sarvaduscarit upanite,

samkrantya na (sammodapaniyah) / svaturenanyesu glanesu  
sattve(su)karunypurvantaparyanta duhkhanusmrtisattvartha  
kÄ•ryÄ•nusmá¹>tikuÅ>alamÅ«lasÄ•ká¹Ä•tkÄ•rÄ•diviÅ>uddhyatá¹>á¹£á¹‡Ä•nityodyogaá  
samarabhya, sarvarogabhavakaranabhaisajyarajo bhaved-iti / tatha  
hi bodhisattvena glano bodhisattvah sammodapaniyah" /  
mamjusrirabhasata- "kulaputra, glanena bodhisattvena katham  
svacittam nidhyayitavyam?"

vimalakirtiraha- "mamjusrih, glanena bodhisattvena hi svacittamevam  
nidhyayitavyam-vyadhih  
purvantabhutaviparyasakarmaparyutthanannisarati /  
abhutasamkalpaklesotpanno ya aturo nama dharmah, ta(sya) paramarthata  
iha na kimcidupalabhyate / tat kasya hetoh? ayam  
kayascaturmahabhutebhyo bhutah; esu dhatusu kascadadhipatirva  
janako va nasti / asmin kaye 'natmake, atmabhinivesam sthapayitva,  
iha paramarthato yo rogo nama so 'nupalambhah; tasmadatmani hyabhinivese  
'sati, rogamulajñayam viharitavyam-iti; tena, atmasamjñayam  
pratiprasrabdhayam, dharmasamjñotpadayitavya /

"ayam hi kayo 'nekadharmasamnipatah; utpadyamano dharma evopadyante;  
nirudhyamano dharma eva nirudhyante / dharmah parasparanna vedayanti na  
jananti / te dharma utpattyamevam- 'ahamupapadya' iti-na cintayanti;  
nirodha'pyevam-'ahanniridhya' iti-na cintayanti /

"tena dharmasamjñajñakaranartha cittamutpadayitavyam- 'yanmayaivam  
dharmesu samjñayate, tadapi viparyasah / viparyaso hi maharogah /  
maya rogavisamyogah karaniyah, vyadhiprahanayodyogah  
karaniyah' / tatra tadvyadhivarjanam kim?  
yaduta-ahamkaramamakaravarjanam / tadahamkaramamakaravarjanam kim?  
yaduta-devayavisamyogah / tatra dhyatmabahirdhasamudacarabhavah  
kim? yaduta-samataya acalam, svacalam, vyacalam / "samata kim?  
matsamataya yavannirvanasamatam / tat kasya hetoh?  
yadidam-mannirvanayorubhayorapi sunyatakaranat / tabhubau kena  
sunyau? namavyavaharobhau sunyau; tasmattavaparinišpannau / tatha hi  
tena samatadarsanena roga evananyah / sunyatanyathakare 'sati, roga  
eva sunyata /

"vedana nirvedana drastavya / tena vedananirodho na  
saksatkaraniyah / parisamaptabuddhadharma ubhe vedane utsrjet,  
kim tu sarvadurgatisattvesu mahakarunanutthapanannasti; tatha hi  
karaniyam, yathaisu sattvesu yoniso nidhyaptya vyadhirnirakrto  
bhavati /

"esu (sattvesu) kasciddharmo nopasamhartavyo va nirakaraniyo va /  
tadadharapariññanartha, yasmad roga utpannah, tesu dharmo  
desayitavyah / sa adharah kim? yadidam-adhyalambanam adharah /  
adhyalambanadhare yavadalambanam, tavad rogadoharah /  
kasminadhyalambanam? traidhatukadhyalambanam /  
adhyalambanadharapariñña kim? yadutanalambanam canupalabdhih /

yanupalabdhistadhyadhanadhyalanbanam / anupalabdhim kim?  
yadidam-atmadrstisca paradrstih-ubhe drsti nopalabhyete  
/ ato 'nupalabdhirnamocyate /

"mamjusrih, aturena tatha hi bodhisattvena  
jaravyadhimaranajativarjanaya svacittam nidhyayitavyam /  
mamjusrih, bodhisattvanamroga evam rupah / yadyevanna bhavet,  
vyavasayo nirarthako 'bhavisyat / tadyathapi nama pratyarthikopaghatena  
viro namocyate, evameva jaravyadhimaranaduhkhasamanena bodhisattvo  
namocyate /

"tena glanena bodhisattvenaivam - 'yatha mama rogo 'bhuto 'san, tatha hi  
sarvasattvanam rogo 'pyabhuto 'san-' ityupalaksitavyam / evam  
preksamanah so 'nusamsadarsanabhrastah sattvesu  
mahakarunamutpadayati, (anyat) sthapyaitva cagantukaklesaprahanaya  
sattvesvabhiyogamahakarunamutpadayati / tat kasya hetoh?  
anusamsadarsanapatitaya mahakarunaya hi jatisu bodhisattvo  
nirvidyate / anusamsadarsanaparyutthanapagataya mahakaruna  
bodhisattvo jatisu na nirvidyate / drstiparyutthane  
samuttisthati, sa na jayate / cittaparyutthanapagato jayamanah sa  
mukta iva jayate, sa mukta ivotpadyate / mukta iva jayamano mukta  
ivotpadyamano buddhasattvabandhanamuktidharmadesanayai samarthasca  
pratibalo bhavati / yadidam bhagavata-atmana baddhena param  
bandhanadvimocayet, tadhi sthananna vidyate / atmana muktena param  
bandhanadvimocayet, tatsthanam vidyata-iti bhasitam / tasmad  
bodhisattvo muktyai kuryanna bandhanaya /

"tatra bandhanam kim? kimmuktih? anupaye bhavamuktiparigraho  
bodhisattvasya bandhanam / upayena bhavapravrttyavakramtirmuktih /  
anupayena dhyanasamadhismapattayasvado bodhisattvasya bandhanam /  
upayena dhyanasamadhyasvado muktih / upayenanuddista prajña hi  
bandhanam / upayena nisthitaprajñah muktih /  
prajñanuddistopayo bandhanam / prajñaya nisthitopayo muktih /

"tatropayanuddistaprajñabandhanam kim?  
yaduta-sunyatanimittapranihitanidhyaptisca laksananuvyamjana  
buddhaká'etrÄ•laá'fkÄ•rasattvaparipÄ•canÄ•nidhyaptirhyupÄ•yÄ•nuddiá'£á'-aprajÃ  
a ca bandhanam / tatropayanisthitaprajñamuktih kim?  
yadutalaksananuvyamjanabuddhaksetralankarasattvaparipacanacittani  
dhyaptisca sunyatanimitta pranihitaparijayakaranam, idam  
hyupayanisthitaprajña ca muktih / tatra  
prajñanuddistopayabandhanam kim?  
yadidam-sarvadrstiklesaparyutthananusayanunayapratighavasthitasya  
sarvakusalamulavyaparabodhyaparimanam hi prajñanuddistopayasca  
bandhanam / tatra prajñanisthitopayamuktih kim? yadidam- taya  
sarvadrstiklesaparyutthananusayanunayapratighaparivarjakasya  
sarvakusalamulavyaparabodhiparinamanayaparamrstih, sa hi  
bodhisattvasya prajñanisthitopayasca muktih /

"mamjusrih, tatra glanena bodhisattvenaivam tesu dharmesu  
nidhyayitavyam-yah kayacittaroge  
'nityataduhkhasunyananairatmyasambodhah, sa tatprajña / yah  
kayasya rogavivarjanenanutpadsca samsarasramsane  
sattvarthaprayoganuyogah, ayam hi tadupayah / bhuyo 'pi yah  
'kayacittarogah parasparam paramparaya na ca nava na ca jirna  
(ity) avabodhah, sa tatprajña / yacca  
kayacittarogopasamanirodhayoranutthapanam, tattadupayah /

"mamjusrih, tatha hi glanena bodhisattvena svacittam nidhyayitavyam;  
kim tu tena nidhyaptyanidhyaptyorna biharitavyam / tat kasya hetoh? yadi  
nidhyaptyam biharet, sa hi prthagjanasya dharmah / athanidhyaptyam  
biharet, sa sravakadharmah / tasmad bodhisattvena nidhyaptyanidhyaptyorna  
viharitavyam / yattatrapratisthitam, tadvodhisattvagocarah /

"yah prthagjanagocarascaryagocarasca nasti, sa hi bodhisattvagocarah  
/ yah samsaragocare 'pi klesagocarastu nasti, sa bodhisattvasya  
gocarah / yo nirvanavabodhagocare 'pyatyantaparinirvanagocarastu  
nasti, sa bodhisattvasya gocarah / yascaturmaradesanagocare 'pi  
sarvamaravisayasamatikrantagocarah, sa bodhisattvasya gocarah / yah  
sarvajñajñanaisanagocare 'pyakalajñanapraptigocarastu nasti, sa hi  
bodhisattvasya gocarah / yascatuhsatyajñanagocare  
'pyakalasatyapratipadanagocarastu nasti, sa hi bodhi sattvasya gocarah /  
yo 'dhyatmapratyaveksanagocare 'pi  
samcintyabhavapratikamksiparigrahagorastu nasti, sa bodhisattvasya  
gocarah / yo 'nutpadapratyaveksanagocara'pi  
niyatapratyavakrantigocarastu nasti, sa bodhisattvasya gocarah / yah  
pratityasamutpadagocare 'pi sarvadrstivisyagocarastu nasti, sa  
bodhisattvasya gocarah / yah sarvasattvasamsargagocare 'pi  
klesanusayagocarastu nasti, .....pe / yo viveka-gocare 'pi  
kayacittaksayasthanagocarastu nasti, .....pe / yasraidhatukagocare 'pi  
dharmadhatuvyavacchedakaranagocarastu nasti, .....pe / yah  
sunyaatagocare 'pi gunasarvathaisanagocarastu, .....pe / yo  
'nimittagocare 'pi pramocayitavya sattvaalambanavyavasayagocarastu, .....pe  
/ yo 'pranihatagocare 'pi samcintyabhavagatidarsanagocarastu, .....pe /  
yo 'nabhisamskaragocare 'pi  
sarvakusalamulabhisamskarasramsanagocarastu, .....pe / yah  
satparamitagocare sarvasattvacittacaryaparayanagocarah, ..... pe  
/ yah sadabhijñagocare 'pi ksinaasravagocarastu nasti, .....pe  
/ yah saddharmasthanagocare kumarganupalabdhi-gocarah, .....pe /  
yascaturapramanagocare 'pi brahmalokajatyasamsargagocarestu, .....pe /  
yah sadanusmrtigocare sarvasravagocarastu nasti, .....pe / yo  
dhyanasamadhisamapattigocare 'pi  
samadhisamapattivasenanutpadagocarastu, .....pe / yah  
smrtyusthanagocare 'pi kayavedanacittadharmatirekagocarastu nasti,  
.....pe / yah pradhana gocare kusalakusaladvayalambanagocarastu nasti,  
.....pe / ya rddhipadanirharagocare 'pyanabhogarddhipadavasagocarah,  
.....pe / ya pamcendriyagocare sarvasattvendriyavaravarajñanagocarah,

.....pe / yah pamcabalavasthanagocare tathagatasya  
dasabalabhiratigocarah, .....pe yah saptabodhyamgaparinispannagocare  
buddhipravicayājñānakausalyagocarah, .....pe / yo margasrayagocare 'pi  
kumarganupalabdhi-gocarastu, .....pe /

yah samathavipasyanasamagrarambhagocare  
'pyatyantopasamapatana-gocarastu, .....pe /

yah sarvadharmanutthapanalaksanavabodhgocare 'pi  
laksananuvyañjanabuddhakayavibhusanasamutthapanatagocarastu,  
.....pe /

yah sravakapratyekabuddhacaritra darsanagocare 'pi  
buddhadharmanapayivyaparagocarastu, .....pe / yah  
sarvasvabhavatyantavisuddhatapannadharmanugamanagocare 'pi  
sarvasattva(nam) yathadhimukti tatherya-qpathadarsanagocarastu, .....pe  
/

yah sarvabuddhaksetratyantavinasaviskaranapagata  
'kasasvabhavadhigamagocare nanavyuha  
nekavyuhabuddhaksetragunavyuyhadarsanagocarah, .....pe /

yah saddharmacakrapravartanamahaparinirvanasamdarsanagocarasca  
bodhisattvacarya atyajanagocarasca, ayamapi bodhisattvasya gocarah" /

asmin upadese nirdisyamane, tesam mamjusriya kukarabhutena  
sardhamagatanam  
devaputranamastasahasrairanuttarasamyaksambodhicittamutpaditam /  
glanasammodana kathayah parivartascaturthah /

5 acintyavimoksanirdesah

athayusmatah sariputrasyaivam bhavati sma- 'yadyasmin grha  
asananyapi na syuh, ime bodhisattvasca mahasravakah kutra  
nisidanti?' tato licchavirvimalakirtirayusmatah sariputrasya  
cittavitarka jñatva, ayusmantam sariputravamevamavocat-

"bhadanta sariputra, ki dharmarthika agato 'si? ahosvidasanarthikah?"  
aha- "dharmarthika agatah, nasmyasanarthikah" / avocad- "bhadanta  
sariputra, yadyato yo dharmarthikah so 'pi svakayarthiko na syat,  
asanachandiksanam kuta agatam? bhadanta sariputra, yo  
dharmakamah, sa hi rupavedanasamjñasamskaravijñanakamo nasti,  
skandhadhatvayatanakamo nasti / yo dharmakamah, sa  
kamaruparupyadhatukamo nasti, / yo dharmakamah, sa  
buddhabhinivesakamo nasti, dharmasamghabhinivesakamo nasti / "bhadanta  
sariputra, punaraparam yo dharmakamah, sa dukkhaparijñanakamo  
nasti, samudayaprahanakamo nasti, nirodhasaksatkarakamo nasti,  
margabhavanakamo nasti / tat kasya hetoh? dharmo  
hyaprapañca'naksarah; tato yad- 'dukkham parijñatavyam, samudayah  
prahatavyah, nirodhah saksatkartavyah, margo bhavayitavya'  
ityuttarikaranyam, taddharmakamo nasti, tadhi prapañcakamah /

"bhadanta sariputra, dharmo hyupasantasca prasantah, tato ya utpadavinasanasamudacarah, sa dharmakamo nasti, vivekakamo nasti; sa utpadavinasakamah / bhadanta sariputra, punaraparam dharmo ' rajo virajah; tatah kasciddharmasced yasmin anunayas-(syad-) antamaso nirvane 'pi, sa hi dharmakamo nasti; sa 'ragarajah kamah' / dharmo visayo nasti / ya visayaganana, sa dharmakamo nasti; sa visayakamah / dharmo hyanavyuho 'nirvyuhah; kasciddharmo yasminabhigrahanam cotsargah, sa dharmakamo nasti; sa hyabhigrahanotsargakamah /

"dharmo 'nalayah; ya alayaramah, te na dharmakamah, te hyalayakamah / dharmo 'nimittah sunyah; yesam vijñananimittanugamanam, te na dharmakamah, te nimittakamah / dharmo 'sahasah; ye keciddharmena saha viharanti, te na dharmakamah, te viharakamah / dharmo drstasrutamatavijñatannasti; ye drstasrutamatavijñate caranti te drstasrutamatavijñatakamah, na tu dharmakamah /

"bhadanta sariputra,, dharmassamskrtasamskrtannasti; ye samskrtavacarah te na dharmakamah, te samskrragrahanakamah / bhadanta sariputra, ata icchesceddharma, tvaya sarvadharmas apratikamsitavyah" /

asmin dharmopadese nirdisyamane, devaputranam pañcasata(sya) dharmesu visuddham dharmacaksurudapadi / atha licchavirvimalakirtirmajusrikumarabhutamabravat- "mamjusrih, dasadiksu satasahasanyasamkhyeyani buddhaksetrani buddhaksetracarikam caritva, kasmin buddhaksetre sarvottamani sarvagunasampannani simhasanani tvaya drstani?" evamavocat /

mamjusrikumarabhuto licchavi bimalakirtimetadvocat- "kulaputra, itah purvasmin dvatrisad-ganganadivalukasamani buddhaksetranyatikramya, asti merudhvajo nama lokadhatuh / tatramerupradipa rajo nama tathagatastithiti dhriyate yapayati / tasya tathagatasya kaya(pramanam) caturasitiryojanasatasahasrani / tasya bhagavatassimhanapramanamastasastiryojanasatasahasrani / tesam bodhisattvanam kaya(pramanam) api dvicatvarimsadyojanasatasahasrani / tesam bodhisattvanam simhasana(pramanam) api caturtrisadyojanasatasahasrani / kulaputra, tasmimstasya merupradiparajasya tathagatasya buddhaksetre merudhvaje lokadhatau simhasanani santi sarvottamani sarvagunasampannani" /

tatastena khalu samayena tadsamabhiprayam sañcintya, licchavina vimalakirtinasya evamrupardvididhya abhisamskaro 'bhisamskrtah, (yatha) merudhvajalokadhatorbhagavata merupradiparajena tathagateta dvatrisatsimhasanasahasranupresitani-etavadunnatarohanyetav advisalanyetavaddarsaniyani, yani tairbodhisattvaisca tairmahasravakaisca

taihsakrabrahmalokapaladevaputriradrstapurvani /  
tanyuparivihayasa agatya, licchavervimalakirtergrhe pratisthanani /  
dvatrim sannanasihasanasahasresvanayatena vahamanesu,  
tadhgrhamapyetavadvisalam drsyate sma / vaisalyapi  
mahanagaryanivrtabhuta; jambudvipascaturdvipako  
(lokadhatu-)scanivrtah, sarve te 'pi yathapurva drsyante sma /

atha licchavirvimalakirtirmañjusrikumarabhutametadvocat-  
"mamjusrih, simhasananurupakayadhithitastavamime ca  
bodhisattvah sihasane (su) nisidata" / tato ye  
'bhi'jñalabhibodhisattvah, te  
dvcitvarimsadyojanasatasahasrakayadhithitah sihasane(su)  
nisidanti sma / ye bodhisattvaadikarmikah, te tesu sihasanesu  
nisiditunnasakan / tato licchavirvimalakirtiryatha te bodhisattvah  
pañcabhijñayam sidhyeyustatha hyevam tebhyo bodhisattvebhyo dharma  
desayi / te 'bhijñam prapya, ( rddhya)  
dvcitvarisadyojanasatasahasrasariranyabhinirmaya, tesu  
sihasanesu nisidanti sma / tesvapi mahasravakesu tesu  
sihasanesu nisiditumasamarthesu, licchavirvimalakirtistata  
ayusmantam sariputramabavit- "bhadanta sariputra, sihasane  
nisida" / avocat- "satpurusa, esu sihasanesutkrstesu  
catimatresu, nisiditunna sakromi" / abavit- "bhadanta sariputra,  
tasmai bhagavate tathagataya merupradiparajaya kuru pranamañca  
nisiditum saksyasi" / atha te mahasravakastasmai bhagavate  
tathagataya merupradiparajayabhivandanam krtva purataste  
sihasane(su) nyasidan /

athayusmamsariputro licchavi vimalakirtimetadvocat- "kulaputra,  
ascarya (yathai-)vamutkrstatimatranidrsananasahasrani  
simhasananayetavadalpagrham pravisanti caibhirapi vaisali  
mahanagari nivrtta nati, jambudvipasya  
gramanagaranigamarastrarajadhani ca caturmahadvipako 'pi  
(lokadhatu-)sca na kicinnivrtah, api ca  
devanagayaksagandharvasurgaruda kinnaramahoragasthananyanivrtani  
purva yadrsanyatyapi drsyante tatha" /

licchavirvimalakirtirabrabit- "bhadanta sariputra, tathagatebhyasca  
bodhisattvebhyo 'cintyo nama vimokso 'sti / tasminacintyavimokse viharan  
bodhisattva etavadunnatirekavipulam sumerum parvatarajam  
sarsapabhyantaram praksipan tasmin sarsape 'vardhamane ca  
sumeravavyaye, (tadsam) kriyam desayati /  
caturmaharajakayikadevasca trayasrimsadeva api 'kutra vayam  
praksiptah', na jananti / anyaisvrdvidhineyikasattvaih sa  
parvatarajassumeruh sarsapabhyantaram praksiptam prajñayate ca  
drsyate / sa hi, bhadanta sariputra, bodhisattvanam  
acintyavimoksavisayapravesah /

"bhadanta sariputra, bhuyo 'pyacintyavimoksaviharibodhisattvasya  
caturmahasamudrasya skandhan ekoromakupam pravartayah,

matsyakurmasisumaramandukanyajalajapranibhya upaghatō nasti /  
nagaksagandharvasuranamapyevam 'vayam kutra vivesayita iti na  
bhavati; tasyam kriyayam drsyamanayam, tebhyassattvebhya  
upaghatasca samksobho nasti /

"ayamapyā-(cintyavimokṣavīharibodhisattvas /  
trisahasramaha-sahasralokadhatum kumbhakarasya cakramiva  
daksinahastenadaya ca pravartayya,  
ganganadivalukopamalokadha(tunam duram kṣipati); kṣipta(sca)  
sattva 'vayam kutroddhrtah, kuta agata na jananti / punareva  
grhitah (sva) sthanameva pratisthapita agamanagamananna jananti,  
yadyapi sa kriya samdrsayate / "bhādanta sariputra, bhuyo  
'pyaprameyakalavaineyikasattva vidyante, vidyante ca samksepya  
kalavaineyikah /

tatrācintyavimokṣavīharibodhisattvo  
'prameyakalavaineyekasattvavaineyarthaya saptaham kalpatyayena,  
samksepyakalavaineyikasattvebhyaḥ kalpam saptahatyayena darsayate /  
tatrāprameyakalavaineyikasattvah saptāhe kalpatyayam jananti / ye  
samksepyakalavaineyikasattvah, te kalpam saptāhenatitam jananti  
/

"tatha hyācintyavimokṣavīharibodhisattvah  
sarvabuddhakṣetraguṇavyuḥṇānekabiddhakṣetre darsayate / capi  
sarvasattvan daksinakarātala adhaya, cittajāvanarddhividhya  
gacchantyasarvabuddhakṣetranyadarsayati, ki  
cāpyekabuddhakṣetrācalitah / dasadikṣu bhagavate buddhaya yavat  
pujanani, sarvani tanyekaromakupe desayati / dasadikṣu  
yavaccandrascādityasca tarakarūpani, sarvani tanyāpyekaromakupe  
darsayate /

"dasadikṣu vāyumaṇḍalāni yavaduttisthanti, sarvani tāni  
mukhena pītva, tasya kāyo 'vinastasca tesam buddhakṣetranam  
trānavānāspatāyo 'prapatitah / dasadikṣu sarva tam  
buddhakṣetrādāhana kalpoddāhagnirāsi svodaram prakṣipyā, yat karma  
tena karāniyam, tat karoti / adhastadganganadivalukasama(āni)  
buddhakṣetra(nyā) atikramyā, sa (ekam) biddhakṣetramurdhvamutksipyā  
caruhya, urdhva ganganadivalukasama(ni) buddhakṣetra(nyā)  
atikramyā, uparistat-tadyathāpi nama mahasthāmnā purusena  
sūcyāgrenā badarapatramucchritam-evamevotksiptam (biddhakṣetran)  
nikṣipati /

"tatha hyācintyavimokṣavīharibodhisattvah  
sarvasattvarūpamādhitisthātī / cakravartirājasya rūpamādhitisthātī;  
evamevādhitisthātī  
lokapalāsakrabrahmasravakapratyēkabuddhabodhisattvasarvasattvabuddharūpam  
/

"(sa bodhisattvo) dasadikṣu sattvanam  
sarvāgramādhyaḥinasabdaprasiddhah / yah kāscāna

sabdaprajñāptayah, tah sarva buddhaghosarutamca  
buddhadharmasamghasabdamadhitisthiti, tasmāt sabdasvarad  
anityataduhkhasunyaanairatmyasabdasvaram niscarayati; dasadiksu  
bhagavan buddo yavadakaramupadesena darsayati, tebhyaḥ sarvebhyaḥ  
sabdasvarebhyo niscarayati /

"bhadanta sariputra, ayam  
hyacintyavimoksaviharibodhisattvavisayapravesah kimcinmatram  
kevalam darsitah / bhadanta sariputra, (tattvataḥ) kalpabhyadhikam  
va tadatikrantam  
vacintyavimoksaviharibodhisattvavisayapravesopadesam daesaniyam  
(abhavisyat) / atha mahakasyapah sthavira imam  
bodhisattvacintyavimoksopadesam srutva, ascaryadbhutaḥ  
sariputram sthavirametadvocat-

"ayusmamsariputra, tadyathapi nama jatyandhapurusasyabhimukham  
sarvarupopapannam kriyanam darsitanamapi tena  
jatyandhenaikarupamapi tu na drsyate; evamevayusmamsariputra,  
asyacintyavimoksamukhasya desanakale sarvasravakapratyekaḥ  
jatyandhasamebhyaścakṣurnasti  
caikamatracintyadvaramapyanabhimukhibhutam / imamacintyavimoksam  
srutva, ko vicaksano 'nuttarasamyaksambodhicittanna janayet?"

"(asmabhiḥ) pranastendriyairdagdhaputikabijasairasmai  
mahayanaya bhajanabhutairidanim katham karaniyam? (asmabhiḥ)  
imam dharmopadesam srutva, artasvaram kranditva,  
sarvasravakapratyekaḥ  
sabdamadatavyam / sarvabodhisattvairimamacintyavimoksam srutva, yuvako  
rajaḥputro yatha mukutam grhaniyacca pramodyena murdhni  
pratigrahisyaḥ, casmin svadhimuktibalmutpadayitavyam / yasmin  
acintyavimoksa'dhimuktih, tasyam sarvamara api ki kuryuh?"

mahakasyapena sthavirenasmanupadesa desite,  
dvatrimśaddevaputrasahasraṇyannuttarasamyaksambodhicittamutpadayanti  
sma / tato licchavirvimalakirtimahakasyapam sthavirametadvocat-

"bhadanta mahakasyapa, dasadiksvaparimanalokadhatusu ye kecinmara  
marakarinaḥ, sarve te

'cintyavimoksaviharibodhisattvascopayakausalyena  
sattvapariḥpācānarthammarakarinaḥ / "bhadanta mahakasyapa,  
dasadiksvaparimanalokadhatusu bodhisattve(bhyaḥ) ye  
hastapadasrottraghranalohitasnayvasthimajjacakṣuḥ  
pūrvakayasirsaṅgapatyamaṅgarajyarastrapadesabharyaputraduḥi  
trdasadasyasvāstiratha-vāhanasuvārnajatarupāmanimuktasankhasf  
atikasilapavadaviduryanarghaniratnāharapanarasavastrayacaka  
h sambadham kurvanti, sarve te 'pi yacaka  
yadbhūyasacintyavimoksaviharibodhisattva upayakausalyenemam  
(bodhisattva-)adhyasayadr̥dhatam desayanti / tat kasya hetoh?  
bhadanta mahakasyapa, bodhisattvesu katukatapasāivam desayatsu,  
akrtavakase janakayaya bodhisattvasambadhakarananubhavo nasti /

akrtavakase (janakayena) hananotthapanam asakyam / "bhadanta kasyapa,  
tadyathapi mana khadyotakena suryamandalabhaso 'nakramaniyah;  
evameva bhadanta kasyapa, akrtavakase (janakayena)  
bodhisattvakramanotthapanamasakyam / bhadanta mahakasyapa, tadyathapi  
nama kuñjaramatangaya nagarajaya gardabheta  
praharadanamaksamaniyam; evameva bhadanta mahakasyapa,  
bodhisattvabhavena bodhisattvasambadhakaranasakyam / (yadya) api kho pana  
bodhisattvah khalu bodhisattvaya sambadham kuryat (tad-)  
bodhisattvasambadhakaranam bodhisattvah ksamate / "bhadanta  
mahakasyapa, ayam  
hyacintyavimoksaviharibodhisattvanamupayajñānabalapravesah" /  
acintyavimoksanirdesasya parivartah pamcamah /

6 devi

atha mamjusrikumarabhuto licchavi vimalakirtim evamavocat- "satpurusa,  
bodhisattvena sarvasattvah katham drastavyah?"- abravit-  
"mamjusrih, tadyathapi nama vijñāh purusa udakacandram  
praksete, evameva bodhisattvena sarvasattva drastavyah /  
mamjusrih, tadyathapi nama mayakaro mayakaranirmitamanusyam  
preksate, evameva bodhisattvena sarvasattva drastavyah /  
mamjusrih, tadyathapi namadarsamandale mukham drsyam,  
evameva bodhisattvena sarvasattva drastavyah / mamjusrih,  
tadyathapi nama mrgatrsnikajalam bodhisattvena sarvasattva  
drastavyah / mamjusri, tadyathapi nama  
pratisrutkaghosanadih ////

akasamegharasih //// fenapindasya purvantah //// )  
budbudodayavyayau //// kadalisarapekseva //// //// vidyuccyutiriva  
//// pamcamadhatusadrsah //// saptamayatanasadrsah ////  
arupyesu rupadarsanasadrsa //// dagdhabijad ////  
'nkuranispattiriva //// mandukasya romacchadanam yatha ////  
maranarthikasya kridaratiriva //// srotapannasya  
satkayadrstiryatha //// sakrdagamini trtiyabhava iva ////  
anagamini garbhavakrantih //// //// arhati ragadvesamohah ////  
ksantilabhibodhisattve matsaryadauhsilyavyapadavihisacittam ////  
tathagate vasana //// jatyandhajanena rupa darsanam ////  
nirodhasamapatti(labhina) anapanah //// akase sakuneh padam ////  
//// pandakalamgularohanah //// vandhyaputrapraptih ////  
tathagatanirbhitasya klesotpattih //// vibodhe svapnadrstadarsanam  
//// asankalpe klesah //// ahetukatvadagnyotpadah parinirvrtasya  
pratisandhiriva bodhisattvena sarvasattvah pratyaveksyah /  
mamjusrih, evam paramarthata eva nairarmyaprabodhena sarvasattvah  
pratyaveksyah" /

abravit- "kulaputra, yadi bodhisattvena sarvasattva evam pratyaveksyah,  
kathamatha sarvasattvesu mahamaitryupapatsyate?"- aha- "mamjusrih,  
yada bodhisattvastatha hi pratyaveksate- 'evam dharma pariñāya,

ebhyah sattvebhyo darsayami'- ti tatah sarvasattvesu  
samyaksaranamaitryupapadyate-

"anupadanakaranadupasantamaitri, klesabhavenatapamaitri,  
tryadhvasamatakarandadyadupamata maitri, paryutthanabhava  
karanadavirodhamaitri,  
adhyatmikabahasambhedakaranadadvayamaitri,  
sunisthakaranadaksobhyamaitri,  
abhedyabhiprayavajrakaranadrdhamaitri,  
svabhavavisuddhikaranad visuddhimaitri, asayasamatakarand  
samatamaitri, arihanakaranadarhanmaitri,  
anacchedyasattvaparipecanakanad bodhisattvamaitri, bhuyo 'pi  
tathatadhigamakaranat tathagatamaitri,  
sattvapavapanasuprabodhanakaranad buddhamaitri,  
svayamabhisambodhikaranat svayambhumaitri, tulyarasakaranad  
bodhimaitri, anunayapratighaprahanakaranadanaropamaitri,  
mahayanaparyavabhasakaranato mahakarunamaitri,  
sunnyatanairatmyapratyaveksanakanadaparikhedamaitri,  
acaryamustyabhavakaranadadharmadanamaitri,  
duhsilasattvapeksakaranat sila-maitri,  
svapararaksakaranat ksantimaitri, sarvasattvabharavahanakaranad  
viryamaitri, anasvadakaranad dhyanamaitri,  
kalenasadhanakaranat prajñamaitri,  
samantadvaradarsanakanadupayamaitri,  
abhiprayaparisuddhikaranadakuhanamaitri, pascattapakaranato  
niscalamaitri, ananganakaranadadhyasayamaitri,  
akrtrimakaranadamayavimaitri, buddhasukhapratisthapanakaranat  
sukhamaitri / mamjusrih, sa hi bodhisattvasya maitri / "

abravit- "tasya mahakaruna kim?" aha- "yadyat kusalamulam syat  
kusalamulam syat, (tat) sarvasattvebhya utsrjati" / abravit- "tasya  
mahamudita kim?" / aha- "yah (sa) danat pritimano bhuto  
'vipratisharah" / abravit- "tasyopeksa kim?" aha- "yah (sa)  
ubhayarthatpadah" / - abravit- "samsarabhayabhitena ki  
pratisartavyam?" aha- "samsarabhayabhitena mamjusrirbodhisattvena  
buddhamahatmyam pratisartavyam" /

aha- "buddhamahatmye sthatukamena kutra sthatavyam?" aha-  
"buddhamahatmye sthatukamena sarvasattvasamatayam sthatavyam" / aha-  
"sarvasattvasamatayam sthatukamena kutra sthatavyam" aha-  
"sarvasattvasamatayam sthatukamena sarvasattvapramoksaya sthatavyam"  
/

abravit- "sarvasattvapramoksaya kartukamena katham karaniyam?" aha-  
"sarvasattvapramoksaya kartukamena klesapramoksah karaniyah" /  
abravit- "klesaprahatukamena katham prayoktavyam?" aha-  
"klesaprahatukamena yonisah prayoktavyam" / abravit- "katham  
prayujyamano yonisah prayujyate?" aha- "anutpadanirodhayoh prayogo hi  
yonisah prayogo 'sti" / abravit- "anudayah kim, kim anirodhah?" aha-

"akusalanudayasca kusalanirodhah" / abravit- "kusalakusalamulam kim?" aha- "satkaya -(drsti) mulam" / abravit- "satkaya - (drsti) mulam kim?" aha- "satkaya - (drsti) mulam ragah" / abravit- "ki ragamulam?" -aha- "ragasya mulam hyabhutaparikalpah" /

abravit- "abhutaparikalpasya kim mulam?" aha- "abhutaparikalpasya hi) viparyasta samjñā mulam" / aha- "viparyastayah samjñāyah ki mulam??" -(aha- "viparyastayahsamjñāya) apratisthanam mulam" / aha- "apratisthayah kim mulam?" aha- "yanmamjusrirapratisthanam, na tasya kimcinmulam / iti hyapratisthanamulapratisthitah sarvadharmah" /

atha tasmin grhe kasyacitsthanasya devi, tesam bodhisattvanam mahasattvanamimam dharmadesanam srutva, hrstodagra cattamanah, audarikamatmabhavamabhisamdrsyā, divyapuspaistan bodhisattvan mahasattvamśca mahasravakanabhikirati sma / yani ca bodhisattvanam kaye 'bhyavakirnani puspani, tani bhumau prapatanti sma / yani mahasravakanam kaya apannani puspani, tani tatraiva prasaktani bhumau na prapatanti sma / tataste mahasravaka rddhividhipratiharyena puspanyadhunanti sma, api kho pana tani na prapatanti sma /

atha sa devayayusmantam sariputrametadvocat- "bhadanta sariputra, imani puspanyadhuya kim karisyasi?" aha- "devi, imani puspani na yujyante; tasmadimani puspani rimcami" / devyabravit - "bhadanta sariputra, evamma vadih / tat kasya hetoh? yujyanta imani puspani / tat kasya hetoh? yatastani puspani nirvikalpani / nirvikalpesu sariputrah sthavira eva kalpayati ca vikalpayati / bhadanta sariputra, yat svakhyate dharmavinaye pravrajitah kalpayanti ca vikalpayanti, tadhi na yujyate / sthavire kalpayati ca vikalpayati, yannirvikalpam tadhi yujyate /

"pasya, bhadanta sariputra-tatha hi kalpavikalpaprahanakaranad bodhisattvanam mahasattvanam kaye puspani na sajjanti / tadyathapi nama bhayajatiyamanusyē 'manusyairavataro labhyate, evameva samsarabhayabhitesu rupasabda gandharasasprastavyebhyo 'vatarah pratilabhyah / ye sarvasamskaraklesabhayapagatah, tebhyo rupasabdagandharasasprastavyani ki karisyanti? yesu vasanaprahina, tesu puspa (anya) pi sajjanti; yesam tu vasana prahina, tesam kaye puspa(ani) na sajjanti / tasmāt sarvavasanaughatakanam kaye puspanya saktani" /

tata ayusmamsariputrastam devimetadvocat- "devi, tvamimam geham pravisyā kiyacciracaritam?" devyaha- "sthaviro vimoksam pravisto yavat, (tac-)ciram" / abravit- "devi, tvamasmin gehe sthitva, aciram drsta" / aha- "sthaviro vimoksam pravistah kiyacciram?"-atha sthavirastusnibhuto 'bhut / aha- "mahaprajñavatamagryah sthavirah kasmanmauni cedanim sahāsa

prasnanna pariharasi?" abravit- "devi, vimoksa'nabhilapyasca sa yatha vaktavyah, (tan) na janami" / aha- "yani svavirenaksaranyuktani, sarvani tani vimoksalaksanani / tat kasya hetoh? yo vimoksah, sa hyanantaragatasca na bahirdha nobhayascanupalabdha / evameva tanyaksaranyanantaragatani na ca bahirdha nobhayani canupalabdhani / tasmāt, bhādanta sariputra, aksarapakarsanena vimoksammaprativedayasva / tat kasya hetoh? yatah sarvadharmasama(ta)ryavimoksah" / abravit - "devi, ragadvesamohapagatesu vimoksa nanu nasti?" devyaha- "ragadvesamohapagatesu vimoksa' iti sa hyabhimanikebhya upadesah / ye 'nabhimanikah, tebhya hi ragadvesamohasvabhavata vimoksah" /

athayusmamsariputrastam devimetadvocat- "sadhu, devi; ki prapya, ki saksatkrtya tvamevampratibhanavati?" / aha- "bhādanta sariputra, maya na kiñcit praptam va saksatkrtam va / ato me pratibhana idrsah / yesamevam 'asmabhi praptañca saksatkrtam' iti, te hi svakhyatadharmavinaye "tīmanika ucyante" / abravit- "devi, tvam ki sravakayaniya pratyekabuddhayaniya va mahayaniya va?" aha- "sravakayanam darsayati, aham sravakayanini / dvadasa(amga) pratityasamutpadeadvarenavataranena-aham pratyekabuddhayanini / anutsrstayammahakarunayam ahammahayaniya / "bhādanta sariputra, api tu khalu punaryatha campakavane praviste, erandagandho na ghrayate, campakavane praviste 'pi kho pana campakagandho ghrayate; evameva, bhādanta sariputra, asmin buddhadharmagunagandhopete gehe viharina sravakapratyekabuddhagandho na ghrayate / "bhādanta sariputra, ye sakrabrahmalokapaladevanagayaksagandharvasuagarudakimnaramahoraga asmin gehe nivistah, tepayasya satpurusasya dharmā srutva, buddhadharmagunagandhena bodhicittamutpadya prakrantah / "bhādanta sariputra, asmin gehe dvadasa varsani mahamaitrimahakaruna samarpitam cacintyabuddhadharmasamprapuktam (katham) sthapayitva, sravakapratyekabuddhasahagatam katham pura nasrausam / bhādanta sariputra, asmin grhe 'stavidha ascaryadbhutaapta dharmah satatasamitamabhasam gacchanti / katame 'stau?

"asmin grhe satatasamitam suvarnavarnaprabha / ato ratridivanna prajñayate / asmin grhe candrasuryau na ca drsyete / ayam prathama ascaryadbhuto dharmah /

"punaraparam, bhādanta sariputra, ye pravisanti idam grham, tesam samanantaravistanam sarvaklesa na badhante / ayam dvitiya ascaryadbhuto dharmah /

"punaraparam, bhādanta sariputra, asmin grhe sada sakrabrahmalokapalasca sarvabuddhaksetragata bodhisattva avirahitah / ayam tritiya ascaryadbhuto dharmah /

"punaraparam, bhādanta sariputra, asmin grhe satatasamitam

dharmavadhosanañca satparamitapratismyukta katha  
cavaiivartikadharmacakrakatha 'virahitah / ayam caturtha ascaryadbhuto  
dharmah /

"punaraparam, bhadanta sariputra, asmin grhe sada  
divyamanusyadundubhisangitavadyam kriyate; tebhyo dundubhibhyo  
buddhadharma(sya) aprameyabidhighosah sarvakalesutpadyate / ayam  
pañcama ascaryadbhuto dharmah /

"punaraparam, bhadanta sariputra, asmin grhe  
sarvaratnasampurnascaturaksayamahanidhayo vidyante / tadanubhavana  
sarvairdaridraisca vyanibhih prapannam, (mahanidhi-) kundamapi  
tvaksayam / ayam sastha ascaryadbhuto dharmah /

"punaraparam, bhadanta sariputra, asmin grhe tathagatah  
sakyamuniscamitabhascaksobhyasca ratnasrisca ratnarcisca  
ratnacandrasca ratnavyuhasca duspahasca sarvarthasiddhasca  
maharatnasca sihaprasiddhisa sihasvarascadayo  
dasadiksvaparimanatathagata asya satpurusasya sahacittamatrena  
samagacchanti cagatastathagataguhyannama dharmamukhapravesam nidarsya  
pratigacchanti / ayam saptama ascaryadbhuto dharmah /

"punaraparam, bhadanta sariputra, asmin grhe  
sarvadevavesmavyuhascasarvabuddhaksetragunalankara abhasam  
gacchanti / ayamastama ascaryadbhuto dharmah / "bhadanta sariputra,  
asmin grhe tesvastasvascaryadbhutesu dharmesvabhasam  
gacchatsu cedrsacintyadharme drsyamane, kah sravakadharmamicchet?"  
abravit- "devi, yadi te sribhavat syadvikarah, kimaparadhah?" aha-  
"yavad dvadasa varsani sribhavamme mrgyamana, (so)- 'dyapi  
(maya) nopalabhyate / bhadanta sariputra, tasyai mayakarena nirmitayai  
striyai evam 'yadi te sribhavat syadvikarah, kimaparadha?' ityukte,  
tat ki kathayeta?" abravit- "tatra kicitsamparinispānnannasti" / aha-  
"bhadanta sariputra, evameva sarvadharmesvaparinispānesu ca  
mayanirmanasvabhavesu, tvam 'yadi sribhavat syadvikarah,  
kimaparadha?' iti (prcchan)-tat ki manyase?" atha sa  
devyeta drsadhistanadhithitabhut, yatha sariputrah  
sthavira yadrsa sa devi tadrso drsyate sma; sa devyapi  
yadrsah sariputrah, sthavirastadrso drsyate sma / tatha sa  
sariputrasya rupamapanna devi tam devirupapannam sariputrāmevam-  
"bhadanta sariputra, yadi sribhavat syadvikarah, kimaparadha?" iti  
prcchati sma / devirupapannah sariputra etadavocat- "mama  
purusarupasyantarhitasya, strikayapanno yo vikarastanna janami" /  
aha- "yadi sthavirah strirupat prativikarasya samarthah syat,  
sarvah striyah sribhavat parivartheran / yatha sthavirah  
stri-(rupe) drsyate, tatha sarvah striyo 'pi strirupesu  
drsyamanah stryabhavat strirupesu drsyante / tato bhagavata  
'sarve dharmah stripurusabhava iti samghaya bhasitam" /  
atha sa devi tadadhistanamutsrjati sma, ayusmamsca

sariputrah punah svarupopasamhito 'bhut / atha sa devi  
sariputrametadavocat- "bhadanta sariputra, kva te striputtali?" abravit-  
"(sa) maya na ca krta na capi vikrta / aha- "evameva sarvadharmas  
apyakrtascavikrtah / yadakrtamcavikrtamca-tadhi buddhavacam"  
/ abravit- "devi, itascyutva kutropapatsyase?" aha- "yatra  
tathagatanirmananyutpadyante, tatrahamapyupapatsye" / abravit-  
"tathagatanirmanesu na bhavatascyutpatti" / aha- "sarve dharmas ca  
tathaiva cyutyupattyapagatah" / abravit- "devi, keva cirena tvam  
bodhimabhisambhotsyase?" aha- "yada, sthavira, prthagjanadharmasampanno  
bhavisyasi, tadapi bodhimabhisambuddhami" / abravit- "devi, (yad-) aham  
prthagjanadharmasampanno bhavayam, tadasthanam" / aha- "bhadanta  
sariputra, evameva(yad-) ahamapi bodhimabhisambudhyami, tadasthanam / tat  
kasya hetoh? bodhirasthane pratisthita; ato 'sthane na  
kascidabhisambuddhati" /

sariputrah sthaviro 'vocat- "tathagatenakhyatam-  
'gamganadivalukasamastathagata abhisambuddhah,  
abhisambudhyantyabhisambhotsyanta' iti" / devyaha- "bhadanta sariputra,  
'atitanagatapratyutpanna buddha iti  
tadhyaksaragananasamketadhivacanam / atitanagatapratyutpannesu  
buddhesvabhutesu, bodhistryadhvasamatikranta / sthavirah kim  
arhattvalabhi?" abravit- "apratihetorlabhi" / aha-  
"evamevabhisambodhyabhavahetorabhisambodhih" / tato  
licchavirvimalakirtirayusmantam sariputram sthavirametadavocat-  
"bhadanta sariputra, iyam devi buddhanam dvinavatikotinayutani  
paryupasya, abhijñāñānavikridita pranidhanasambhuta  
ksantilabhini, avavartika- samprasthita sattvaparipecanarthaya  
pranidhanavasena yathestam tathavasthita" /

#### 7 tathagatagotram

tato mamjusrikumarabhuto licchavi vimalakirtimetadavocat- "kulaputra,  
atha katham bodhisattvo buddhadharmesu gati gacchati?" aha-  
'mamjusrih; yada bodhisattvo 'gati gacchati tada bodhisattvo  
buddhadharmesu gati gacchati" / abravit- "bodhisattvasya agatigamanam  
kim?"

aha- "yada (bodhisattvah) pamcanantariyanam gatigami,  
vyapadavihimsapradveso 'pi na bhavisyanti / narakagatigami (sah),  
param tu sarvaklesavirajah / tiryaggatigami tu (sa)  
maurkhyandhakarapagatah / (so) 'suragatigami ca manamadadarpavigatah;  
yamalokagatigami sarvapunyañānasambharopattavan;  
anijyarupyagatigami, param tu tadgatinna samavakramati / "(sa)  
ragatigami ca sarvakamasambhogavirataragah; dvesagatigami sarva  
sattvapratihatah; mohagatigami sarvadharmesu  
prajñānidhyapticittasampitah / "matsaryagatigami  
kayajivitanirapeksah (sa) adhyatmikabahyani vastu(-ny-) utsrjati /  
duhsilagatigami, param tvalpavadye 'pi bhayadarsi (sa)  
sarvadhutagunasamlekhesu santisthate;

vyapadakhilapratighatigami catyantavyapanno maitrivihari;  
kausidyagatigami capratiprasabdho viryamarabhamanah  
sarvakusalamulaparyesanabhiyukto bhavati / indriyavyabhicaragatigami  
svabhavasamapanno 'moghadhyanah, dausprajñagatigami  
prajñaparamitagatimupasamkramya, (sa)  
sarvalaukikalokottarasastrapanditah / "kuhanalapanakaragatigami ca  
sandhyabhasyesu kusalah (sa) upayakausalyacaryaniryatah;  
managati darsayan (sa) sarva lokasetuvedika bhavati, klesagatigami,  
param tvatyantasamklesarahitah svabhavaparisuddhah /  
"maragatigami ca sarvabuddhadharmesvaparapraneyah; sravakagatigami  
(sa) sattvamstvasrutadharma sravayati, pratyekabuddhagatigami  
sarvasattvaparipacanarthammahakarunadutpannah, daridragatigami  
tvaksayaparibhogaratnapanih; upahatendriyagatigami (sa) tvabhirupo  
laksanasamalamkrta, hinakulinagatigami punyajñanasamcayena  
tathagatavamsat prajayate; durbaladurvarnamandagatigami darsaniyo  
narayanapratirupakakayalabhi / "sarvasattvebhya aturaduhkhacarya  
desayamano maranabhayasamatikrantas(sa) sumarita(bhayah);  
paribhogagatigami sarvanvesanarahito 'nityatasamjñayam  
bahupratyaveksanah, bodhisattvo 'ntahpuranekarasan desayamanah ki  
tu vivekacari kamakardamottirnah / dhatvayatanagatigami(sa)  
dharaniipratilabdho nanapratibhanavibhusitah; tirthikagatigami  
tirthyah (sa) na bhavati, sarvalokagatigami sarvagtyapratinirvarti,  
nirvanagatigami samsaraprabandham notsrjati / mamjusrih,  
ityevam bodhisattvo 'gati gacchan buddhadharmesu gati gacchati" / atha  
licchavirvimalakirtirmañjusrikumarabhutametadavocat- "mañjusrih, ki  
tathagatagotram?" abravit- "kulaputra, satkayo hi gotram tathagatanam /  
avidyabhavatsna hi gotram / ragadvesamohacaturviparyasa  
pañcanivaranasadayatanasaptavijñanasthitya-astamithyatvanavagh  
ata-vastu dasakusalakarmapatha hi gotram / kulaputra, idam  
tathagatagotram; samksepat, kulaputra, dvasastirdrstigatani  
hi tathagatagotram" / aha- "mañjusrih, kasmāt  
samanvahrtyaidbhasase?" abravit- "kulaputra,  
asamskrtadarsanasamavrakrantisthanenanuttarasamyaksambodhicittotpada  
'sakyah /  
klesakarasamskrtasthanasatyadarsananuttarasamyaksambodhicittotpada  
h sakyah /

"kulaputra, tadyathapi nama jamgala pradese  
kusumani-utpalapadmakumudapundarikasaugandhikani notpadyante;  
pamkapulina utpaditani cet,  
kusumani-utpalapadmakumudapundarikasaugandhikanyutpadyante / kulaputra,  
evamevasamskrtaniyatapraptisattvebhyo buddhadharma notpadyante /  
klesapamkapulinopapannasattvebhyo buddhadharma utpadyate /

"tadyathapi namakase bijanna virohati, bhuvī paramtu vartamanam  
birohati; evamevasamskrtaniyatapraptisattvebhyo buddhadharmo notpadyate;  
sumerusamam satkayadrstimutpadya bodhicittamutpadyate tatasca  
buddhadharma virohanti / "kulaputra, anena paryayena sarve

klesastathagatagotram drastavyah / kulaputra, tadyathapi nama mahasamudre 'praviste, anardhyaratnamanupraptumasakyam; evameva, klesasagare 'praviste, sarvajñatam tasmadutpadayitumasakyam" / atha mahakasyapah sthaviro mamjusrikumarabhutaya sadhukaramadat- "sadhu, sadhu / mamjusrih, idam vacanam suprabhasitam, iadam tattvam / klesa-s tathagatagotram, asmavidhebhya-tu bodhicittotpadasca buddhadharmamabhisamboddhum katham sakyam? pañcanantariyasamyogena hi bodhicittotpadah sakyasca buddhadharma apyabhisambodhaniyah / tadyathapi nama vikalendriyapurusa pañca kamaguna nirgunascasamarthah evameva parivarjitasarvasamyogjanaya sravakaya sarve buddhadharma nirgunascasamartha h; tasmai pratyalambanamamartham /

"mamjusrih, atah prthagjanastathagate krtajñah, ki tu sravaka akrtajñah / tat kasya hetoh? yadartham prthagjano buddhagunasravanena triratnagotramanucchinakaranarthamanuttarasamyaksambodhicittotpadam karoti; sravakastu yavajjivam buddhadharmabalavaisaradyani srutvapyanuttarasamyaksambodhicittotpade 'samarthah" / tatassarvarupasandarsano nama bodhisattvastasyam parsadi sannipatito nisanno ('bhut) / sa licchavi vimalakirtimetadvocat- "grhapate, kva te matapitarau ca putradarasca dasadasikarmakarapauruseyah? kva te mitrajñatisalohitah? tava parivarasvahastirathapattivahanani kva?" evamabravut / licchavirvimalakirtih sarvarupasandarsanam bodhisattvamima gatha abhasata-

"visuddhabodhisattvanam mata hi prajñāparamita / pitastyupayakausalyam tabhyam jayante parinayakah //

dharmapritirasti patni maitrikarune duhitarau (tesam) / ubhe dharmasatye stah putrau sunyatarthacittirgrham //

evam hi sarve klesas (tesam) yathestavasavartisisyah / mitrani bodhyamgani tairhi bodhirvaragrotadyate //

sahayas- tesam sadasamvasah santi sat paramitah / samgraha naribhavanani samgitis (tesam) dharmadesana //

tesamudyanam bhutikani bodhyangapuspitam / vimuktijñanam falam dharmamahadhanam (santi) vrksah //

vimoksa bhavanti puskarini (tesam) purita samadhijalena / visuddhapadmenacchadita (yesam) tasyam praksalanam vimalaste //

abhijñās- tesa vahanam mahayanamanuttaram / sarathi (-rbhavati) bodhicittam margo hyastangikasanti //

tesam bibhusanam (santi) laksanani asitiranuvyañjanani ca /

kusalasayo hrirapatrapa santi vastrani tesam //

saddharmadhanavantaste prayogasa-(tesam) dharmadesana /  
pavitra pratipattirmahalabhah parinamam (tesam) bodhyartham //

sayanañca bhavanti catvari dhyani suddhajivena samstraste /  
jñanam tatprabodhah sada sravanasamapanna(ste) //

tadaharasca bhavatyamrtam panam vimuktirasah /  
bisuddhabhiprayo 'sti snanam (tesam) silam gandhavilepanam //

klesasatrupaghatenatha ajitaviraste /  
caturo 'pi maran pradharsitavantah /  
ucchritavanto bodhimandaladhvajam //

sañcintyam darsayanti jatim ki capi (te) 'janmanutpadah /  
sarvaksetresu cabhasante suryo yatha samuditah //

vinayake (bhyah) sarvapujanaih buddhanam kotyai pujam krtva  
/  
na kadacid (etad bhavati) - 'asma(bhi)rbuddhebhyah parisevitavyam' //

ki capi sattvahitaya buddhaksetravacara(ste) /  
(jñatva) "kasopamani ksetrani sattve (-sav-)  
asattvasamjñinah //

sarvasattvana ye rupa rutaghosasca iritah /  
ekaksanena darsanti bodhisattva visaradah //

marakarmani ki capi jananti maranubandhinah /  
upayaparam gatas (-te) tatsarvakriya darsayanti //

te jirnavyadhita bhonti mrtamatmana darsayi /  
sattvanam paripakaya mayadharmā vikriditah //

kalpoddaham ca darsenti uddahitva vasundharam /  
nityasamjñina sattvanam anityamiti darsayi //

sattvaih satasahasrebhirekarastre nimantritah /  
sarvesam grha bhujanti sarvannamanti bodhaye //

ye kecinmantravidya va silpasthana bahavidhah /  
sarvatra paramipraptah sarvasattvasukhavahah //

yavanto lokapasandah sarvatra pravrajanti te /  
nanadrstigatam praptamste sattvan paripacati //

candra va bhonti surya va sakrabrahmaprajesvarah /  
bhavanti apastejasca prthivi marutastatha //

roga antarakalpesu bhaisajyam bhonti uttamah /  
yena te sattva mucyante sukhi bhonti anamayah //

durbhiksantarakalpesu bhavanti panabhojanam /  
ksudha pipasamapaniya dharmā desenti praninam //

sastra antarakalpesu maitridhyayi bhavanti te /

avyapade niyojenti sattvakotisatan bahun //

mahasamgramamadhye ca samapaksa bhavanti te /  
sandhisamagri rocenti bodhisattva mahabalah //

ye capi nirayah kecidbuddhaksetresvacintisu /  
samcintya tatra gacchanti sattvanam hitakaranat //

yavantyo gatayah kascittiryagyonau prakasitah /  
sarvatra dharmasanti tena ucyanti nayakah //

kamabhogam (-sca) darsenti dhyanam ca dhyayinam tatha /  
vidhvastamaram kurvanti avataram na denti te //

agnimadhye yatha padmamabhutam tam vinirdiset //

evam kamamsca dhyanam ca abhutam te vidarsayi //

samcintya ganikam bhonti pumsamakarsanaya te /  
ragankuram ca samlobhya buddhajñane sthapayanti te //

grabhikasca sada bhonti sarthavahah purohitah /  
agramatyatha camatyah sattvamam hitakaranat //

daridranam ca sattvanam nidhana bhonti aksayah /  
tesam danaani datva ca bodhicittam janenti te //

manastabdhesu sattvesu mahanagna bhavanti te //

sarvamanasamuddhatam bidhi prarthenti uttamam //

bhayaditanam sattvanam santisthante 'gratah sada /  
abhayam tesu datva ca paripacenti bodhaye //

pañcabhijñasca te bhutva rsayo brahmacarinah /  
sile sattvan niyojenti ksantisauratyasamyame //

upasthanaguran sattvan pasyantihā visaradah /  
ceta bhavanti dasa va sisyatvamupayanti ca //

yena yenaiva camgena sattvo dharmarato bhavet /  
darsenti hi kriyah sarva mahopayasusiksitah //

yesam ananta siksa hi anantascapi gocarah /  
anantajñanasampanna anantapranimocakah //

na tesam kalpakotibhih kalpakotisatairapi /  
buddhairapi vadadbhistu gunantah suvaco bhavet //

ye 'prajñahinasattvah sthapayitva (tan) /  
asmin dharme srute kovidah ko na pranidadhatyuttamabodhyai?" //

8 advayadharmamukhapravesah

atha licchavirvimalakirtistan bodhisattvanetadavocat- "satpurusah,  
kimasti bodhisattvanamadvayadharmamukhapravesah? astu svabhidhanam" /  
dharmavikurvano nama bodhisattvastatra tasmin samnipata etadavocat-

"kulaputra, utpadabhangau hi dvayam; yadanutpannamajatam tasmin  
 kascidbhango nasti / anutpattikadharmaksanti  
 praptirasyadvayapravesah" / bodhisattvah srigupto 'bhasata-  
 "'ahañca mame ' -ti tadhi dvayam / atmasamaropabhava mama (bhavo) nasti  
 / yah samaropabhavah, sa hyadvayapravesah" / bodhisattvah  
 srikuto 'bravit- "samklistañca vyavadanannama te dvayam /  
 samklistaparijñane vyavadanamanyana nasti /  
 sarvamanyanasunmulananugatimargah so 'dvayapravesah" / bodhisattvo  
 bhadrajyotiraha- "calasca manyana tau hi dvayam / yo 'calah, (tat-)  
 manyanakaranam, amanasikaro 'nadhikarah / adhikaraviprayogah so  
 'dvayapravesah" / bodhisattvah subahuravocat- "bodhicittam ca  
 sravakacittannama-te hi dvayam / yanmayacittasamadarsanam tanna ca  
 bodhicittanna ca sravakacittam / ya cittasya samalaksanata, sa  
 hyadvayapravesah" / bodhisattvo 'nibhisa aha- "adanañcanadanam,  
 te dvayam / yadanupadanam, tannopalabhyate / yannopalabhyate, tasmin  
 kalpanapakarsanakaranam / sarvadharmakaranamanacarah, sa  
 hyadvayapravesah" / bodhisattvah sunetro 'vocat-  
 "ekalaksanatvañcalaksanatvannama, te dvayam / yat  
 kalpanakaranam sankalpakaranam, (tad)  
 ekalaksanatvalaksanatvakaranam / yo laksanavilaksane  
 samalaksanatapravesah, so 'dvayapravesah" / bodhisattvastisyo  
 'bravit- "kusalakudhalam iti, te dvayam / yat kusalakusalanutthapanam,  
 nimittanimittayoradvayavabodhah, (tad-) advayapravesah" / bodhisattvah  
 siho 'bhasata- "savadyañcanavadyamiti, te dvayam / yat  
 prabhedajñanabajrenabandhananihsaranam, tadadvayapravesah" /  
 bodhisattvah sihamatiravocat- "idam sasravam, idamanasravamiti-te hi  
 dvayam / yat  
 samatadharmapraptyasravanastravasamjñakaranañcasamjñabhavah,  
 (yah) samatayam na ca samatapraptir na ca samjñagranthih, ya  
 evamavataarah, tadadvayapravesah" / bodhisattvah sukhadhimukto  
 'bhasata- "idam hi sukham idam sukhannastiti-te dvayam /  
 suvisuddhajñanatah sarvasamkhyavigata cakasasamalipta buddhih,  
 sadvayapravesah" / bodhisattvo narayano 'bravit- "idam hi laukikam,  
 idam lokottaramiti te dvayam / ya lokasya svabhavasunyata, tasyam  
 kiñcidapyuttaranannasti, avataro nasti, na cadhigati rna canadhigatih  
 / yasyanuttaranam anavataro 'nadhigatiscanadhigatyabhavah,  
 tadhyadvayapravesah" / bodhisattvo vinayamatiraha "samsarasca  
 nirvanamiti-te dvayam / samsarasvabhavadarsanena samsarasca  
 parinirvananna stah / yadevam jñatam, tadadvayapravesah" /  
 bodhisattvah pratyaksadarsano 'vocat- "ksayaksayau nama-tau dvayam  
 / ksayohi suksinah / yah suksinastasminna (kiñcit)  
 ksapayitavyam; ato 'ksaya ucyate / yo 'ksayah sa ksanikasca,  
 ksanike ksayo nasti / tadevanamupravistam advayadharmadvaravagaho  
 nama" / bodhisattvah samantagupto 'brabit- "atmanairatbhyamiti-te dvayam  
 / atmabhava 'nupalabhyamane, kim nairatmyam kuryat? (tat-) tayoh  
 svabhavadarsanenadvayam advayapravesah" / bodhisattvo vidyuddevo  
 'bhasata- "vidyavidye 'ti-te dvayam / avidyayah svabhava iva, tathaiva

vidyapi / yavidya bhavati, savyakrta, asamkhyeya,  
samjñapathatikranta / asyam yo 'bhisamayah, so 'dvayapravesah" /  
bodhisattvah priyadarsana aha- "rupam khalu sunyam / rupannasanena  
na sunyam, api kho pana rupasvabhavah sunyah / evameva  
vedanasamjñasamskaravijñanam (-ca) sunyate 'ti-te dvayam /  
vijñanam khalu sunyata / vijñanannasanena na sunyam, api kho pana  
vijñanasvabhavah sunyah / yo 'smin pañcopadanaskandhe (sv)  
evameva janati, evam jñanena vijñah, so 'dvaye pravisati" /  
bodhisattvah prabhaketuravocat- "caturdhatuno 'nyatrakasadhaturanya  
iti-te dvayam / caturdhatu punarakasasvabhavam / purvanto  
'pyakasasvabhavah / aparantascakasasvabhavah / evameva  
pratyutpannam / yat tatha dhatvavatarajñanam, tadadvayapravesah" /  
bodhisattvo 'gramatirabhasata- "caksusca rupannama-te dvayam / ye  
caksuhparijñanena rupe 'lobho 'dveso 'mohah tadhi santirnama /  
evameva srotasabdo, ghranagandhau, jihvarasau, kayasprastavye,  
manodharmau-te dvayam / ye ca manah parijñanaddharme(-sv) alobho  
'dveso 'moohah-tadhi santirnama / evam santiviharo  
'dvayapravesah" / bodhisattvo 'ksayamatiraha-  
"danasarvajñataparīnamane-te dvayam / danasvabhavah sarvajñata /  
sarvajñatasvabhavah parīnamana / evameva  
silaksantiviryadhyanaprajñasarvajñataparīnamane-te dvayam /  
sarvajñata hi (silaksantiviryadhyaṇa-) prajñasvabhavah;  
parīnamana ca sarvajñatasvabhavah / tasmin ekanaye 'vatarah, so  
'dvayapravesah" / bodhisattvo gambhiramatirabhasata- "suyataya  
anyatranimittapranīhitamapyanyamīti-te dvayam / yacchunyama, tasminna  
kiñcinnimittam / animitte 'pranīhitam / apranīhite  
cittamanovijñanasāñcarah / yat sarvavimoksamukhesu  
drastavyameka vimoksamukham, tadadvayamukhapravesah" /  
bodhisattvah santendriyo 'bravit- "buddhadharmasangha iti-te dvayam /  
buddhasya svabhavo hi dharmah, dharmasya ca svabhavah sangha / sarve te  
punarasamskrtah / asamskrtam hyakasa (samam) sarvadarmanaya  
akasatulyah / yadevamanugamanam, tadhyadvayapravesah" / bodhisattvo  
'pratihatksano 'bhasata- "satkayasca satkayanīrodha iti-tau dvayam /  
satkaya eva nīrodhah / tat kasya hetoh? satkayadrstyanutpade 'sati  
yat tatha drstaya 'satkaya' iti va 'satkayanīrodha' iti tadkalpyam;  
akalpyam nirvikalpam / atyantakalpanaya nīrodhasvabhavo bhavati /  
asambhavo 'vinasas-so 'dvayapravesah" / bodhisattvah subinito 'vocat-  
" kayavakcittasamvaro nama tadadvayam / tat kasya hetoh? ime dharmā  
anabhisamskaralaksanah / tat kayanabhisamskaram,  
tallaksane 'pi vaganabisamskarañca cittanabhisamskaram / tat  
sarvadarmanabhisamskaram, taditi jñatavyamanuveditavyam / tat  
tadanabhisamskarajñanam, tadhyadvayapravesah" / bodhisattvah  
punyaksetra aha-  
"punyapunyanījyabhusamskarabhisamskaranate 'ti - te dvayam /  
yat punyapunyanīzānabhisamskaram, tadadvayam /  
punyapunyanījyabhisamskaranam svalaksanam sunyata /  
tasya punyam vapunyam vanījyam va na bhavanti /

abhisamskaranatapi ca na bhavati ya evamanabhinirharah, sa  
 hyadvayapravesah" / bodhisattvah padmavyuho 'bravit-  
 "atmaparyutthanadutpadah, tadhi dvayam / atmaparijña  
 dvayanutthapanam / tathadvayasthane  
 'vijñaptikenavijñaptikam-tadhyadvayapravesah" / bodhisattvah  
 srigarbho 'bhasata "upalambhena prabhedah-taddvayam / yo  
 'nupalambhas-taddvayam / tato yavanupadanantsargau, tadhyadvayapravesah"  
 / bodhisattvascandrottaro 'bravit- "andhakaralokaviti-tau dvayam /  
 andhakaralokabhavah-tadadvayam / tat kasya hotoh? evam  
 nirodhasamapane na candhakarō na calokah / sarvadharmalaksanatvam  
 tathai vapi / yo 'syam samatayamavatarah, so 'dvayapravesah" /  
 bodhisattvo ratnamudrahasto 'vocat- "nirvanabhiratisca samsararatis-te  
 dvayam / ye nirvanabhiratisca samsaranaratis-te 'dvayam / tat kasya  
 hetoh? yad bandhananihsaranamakhyayate, ki tu yadatyantato  
 'bandhanam, tanmoksam kuto gavesi? (yad)  
 abandhananihsaranayorbhiksuna ratyarati na labhyete, na  
 tadhyadvayapravesah" / bodhisattvo ratnakutaraja aha-  
 "margakumargaviti-tau dvayam / margavagahe kumarganacarah /  
 anacarasthanam margasamjña vabhutamargasamjña (va) na bhavati /  
 samjñaparijña hi matidvayanavatarah / so 'dvayapravesah" /  
 bodhisattvah satyarato 'bhasata - "satyamrse nama te dvayam / yadi  
 satyadarsanena satyata(pi) na samanudrsyate, mithyadrstih kuto  
 drsyate? tat kasya hetoh? mamsacaksusa na drsyate, drsyate  
 prajñacaksusa adarsanena yathavidarsana, tatha (hi) drsyate /  
 yatra na ca darsananna ca vidarsana taddvayapravesah" / tathai va te  
 bodhisattvah svakasvakanirdesam desayitvah,  
 mamjusrikumarabhutadametavocan- "mamjusrih,  
 bodhisattvosyadvayapravesah kim?" mamjusrirabravit- "satpurusah,  
 yadyapi sarvairyusmabhih subhasitam, sarva tad yusmabhiruktam hi  
 dvayam / sthapayitvaikopadesam (api), (yad) anabhilapyam, abhasyam,  
 anuktam, anavaghosyam, avyapadesyam, prajñaptirahitam  
 tadhyadvayapravesah" / tato mamjusrikumarabhuto licchavi  
 vimalakirtimetad avocat- "asmabhih svakasvakanirdese vyakhyate,  
 kulaputra, tvamapyadvayadharmamukhanirdesaya svabhidhanam kuru" / atha  
 licchavirvimalakirtistusnibhuto 'bhuta / tato  
 mamjusrikumarabhuto licchavivimalakirtaye sadhukaram adat- "sadhu,  
 sadhu, kulaputra / ayam hi bodhisattvanam advayapravesah / tasmin  
 aksaravacanavijñaptipracaro nasti" / asmin nirdese desite,  
 bodhisattvanam  
 pañcasahasrenadvayadharmamukhapravesenanutpattikadharmaksantih  
 pratilabdha /  
 advayadharmamukhapravesasya parivarto 'stamah  
 9 nirmanabhojyadanam athayusmatah sariputrasyaitadabhut-  
 "madhyahna apane, ime mahabodhisattvascennottisthanti, ime 'nnam  
 kutra bhuñjanta" iti / tato licchavirvimalakirtirayusmatah  
 sariputrasya cittavitarka cetasa jñatva, ayusmantam

sariputrametadavocat- "bhadanta sariputra, tathagatena ye 'stau  
vimoksa akhyatah, tesu vimoksesu tistha,  
amisasammisritavicarena dharmamma srausih / bhadanta sariputra,  
muhurta pratiksasva; ananubhutapurvaharam bhaksayisyasi" /  
tatastada licchavirvimalakirtistatharupam samadhi samapadyate sma,  
idsrad rdhyabhisamskaramabhisamskaroti sma, (yatha tad) urdhvadisi  
buddhaksetram, ito dvicatvarisadganganadivalukasamani  
buddhaksetran) atikramya, yat sarvagandhasugandha nama lokadhatuh,  
tebhyo bodhisattvebhyasca tebhyo mahasraavakebhyo darsayati sma / tatra  
sugandhakuto nama tathagato 'dya tisthiti, dhriyate, yapayati /  
tasmilokadhatau(yo) dasadiksu sarvabuddhaksetranam manusyadev  
(ebhyo) gandha utpadyate, tasmadvisistataro (gandhas) tasya  
lokadhatordaruna utpadyate / tasmilokadhatau  
sravakapratyekabuddhanam namadheyamapi nasti / kevalam  
bodhisattvanam ganasannipataya sa sugandhakuutastathagato dharmā  
desayati / tasmilokadhatau sarvani kutagarani dhupamayani;  
sarvacamkramanodyanavimanani ca dhupamayani / yattesam  
bodhisattvanam justannam, tasya gandhenaprameyalokadhatavah  
sfutah / tena khalu samayena bhagavan  
sugandhakutastathagatastairbodhisattvaissahabhojanakhadanartha  
nisanno ('bhvat) / tatra mahayanasamprasthito gandhavyuhatarpano  
nama devaputro bhagavatasca tesam bodhisattvanam upasthane ca  
paryupasane 'bhiyukto ('bhut) / tatastaya sarvavatya parsada  
tasmilokadhatau sa bhagavamsca te bodhisattva bhojanaya racita  
nisanna drsyante sma / atha licchavirvimalakirtih sarvan tan  
bodhisattvanetadavocat- "satpurusah, yusmanmadhye kastasmad  
buddhaksetradaharadanayotsahate?" atra mamjusriyo 'dhisthanena  
na kascidutsahate sma / tato  
licchavirvimalakirtimamjusrikumarabhutametadavocat- "mamjusrih,  
idsaste parivaro nanu na lajja (karah)? aha- "kulaputra, tathagatena  
'nasiksitay atimanyana kartavye ' ti nanu na proktam?" atha  
licchavirvimalakirtistasyah sayyaya anutthaya, tesam  
bodhisattvanam abhimukham nirmitabodhisattvasya  
suvarnavarnapraturupakam laksananuvyañjasvalankrtam kayam  
nirmimite sma / yena sa sarvaparivaro dhyamikrtah, tadrso rupe  
avabhasamagacchati sma / tato licchavirvimalamirtistam  
nirmitabodhisattvametadavocat- "kulaputra, urdhvadisi gaccha;  
dvcacatvarisadganganadivalukopamani buddhaksetrananyatikrabhya,  
(tatr) asti sarvagandhasugandha nama lokadhatuh / tatra sugandhakuto  
nama tathagato 'dya bhojanakhadanartha nisannah /  
tatropasamkramya, tasya tathagatasya padau sirasabhivandya, etannivedaya-  
'licchavirvimalakirtirbhagavatah padau satasahasrakrtvah  
sirasabhivandya, bhagavatyalpabadhatam alpatankatam  
laghuttathanatam yatram balam sukhamh anavadyatam  
sukhasparsaviharatam rog (abhavam) precchati caivamapoi kathayati /  
bhagavan bhojanasyavasesam me dadatu / tena sahalokadhatau  
(vimalakirti-) rbuddhakarya karisyati / (ye) hinadhimuktikasattvah, ta

udaradhimukti janayisyanti, tathagatalaksanan ca vardhanta' iti" /  
atha sa nirmatabodhisattvo licchavivimalakirtaye 'sadhv' iti krtva,  
pratyasrausit / ullokitamukhastesam bodhisattvanam  
abhimukhadapakramati sma, te bidhisattvastu tadgamananna pasyanti sma /  
tatah sa nirmatabodhisattvo (yena) sarvagandhasugandha nama lokadhatuh;  
tenopagamyā, tasya bhagavatah sugandhakutasya tathagatasya padau  
sirasabhivandya, etadavocat-

"bhagavan, bodhisattvo vimalakirtirbhagavatah padau sirasabhivandya,  
bhagavatyalpabadhatam alpatankatam laghutthanatam yatram  
balam sukham anavadyatam sukhasparsaviharatam rog(abhavam)  
prcchati / sa bhagavatah padau satahasrakrtvah sirasabhivandya,  
etad yacati- 'bhagavan bhojanasya bhojyavasesamme dadatu / tenasmin  
sahalokadhatu (vimalakirti-)rbuddhakarya karisyati / (ye)  
hinadhimuktikasattvah, te buddhadharmodaramatyadhimukti janayisyanti,  
tathagatalaksanani ca vardhanta'-iti" /

atha te bhagavatah sugandhakutasya tathagatasya buddhaksetrasya  
bodhisattva ascaryadbhutapraptah tam bhagavantam sugandhakutam  
tathagatametadavocan- "bhagavan evamrupo mahasattvah kuta agatah? sa  
sahalokadhatuh kvasti? "hinadhimuktika" nama tadasti kim?" iti te  
bodhisattvastam bhagavantamevam prcchanti sma /

tato bhagavamstan bodhisattvanetadavocat- "kulaputrah, ito 'dhodisi  
dvivacatvarisadganganadivalukasamani buddhaksetranam atikramya,  
asti saha nama lokadhatuh / tatra sakyamunirnama tathagatah  
pañcakasayabuddhaksetre hinadhimuktikebhyah sattvebhyo dharmo  
desayati / tatra so 'cintyavimoksavihari vimalakirtirnama bodhisattvah  
bodhisattvebhyo dharmo desayati / sa mannamaparikirtan (arthaya) casya  
lokadhatoh prasamsasamprakasana (-'rthaya) ca tesam  
bodhisattvanam kusalamulasutaptakaranarthaya nirmatabodhisattvam  
presayati" /

tataste bodhisattva etadavocan- "bhagavan, tasya bodhisattvasya mahatmyam,  
yavadidam nirmanāñca tasyaivamrupardhibalavaisaradyani bhutani"  
/ sa bhavanavocat- "tasya bodhisattvasyedrsam mahatmyam, (yatha)  
dasadiksu sarvabuddhaksetresu nirmana (ni) presayati, tani  
nirmanani ca tesam buddhaksetranam sarvasattvakarya-(artha)  
buddhakaryena pratyupasthitani bhavanti" /

atha bhagavan sugandhakutastathagatah sarvagandhasamanvagata bhajane  
sarvagandhasavitam bhojanam chorayati sma; tattasmai  
nirmatabodhisattvayadat / tatastada bodhisattvanam  
navatisatasahasrani tena gamikani- "bhagavan, vayamapi tam saham  
lokadhatum, tam bhagavantam sakyamuni darsanaya, vandanaya,  
paryupasanaya. tam ca vimalakirti ca tan bodhisattvan darsanaya  
gacchamah" / sa bhagavanavocat- "kulaputrah, gacchata yasyedanim  
kalam manyadhve /

"kulaputrah, te sattva unmadasca pramattah khalv abhavisyan; tena

gacchata gandhapagatabhutah / tasya sahalokadhatoste sattva  
avasadamasadayanti; tasmahu svarupan nivartadhvam / tasmillokadhatau  
hinasamjñam utpada, pratighasamjñam motpadayata / tat kasya  
hetoh? kulaputrah, buddhaksetrem hyakasaksetram /  
sattvaparipecanarthaya bhagavanto buddhah sarvan buddhagocaranna  
darsanti" /

atha sa nirmita bodhisattvastat (sarvagandhavasitam) bhojyam samadaya,  
bodhisattvanam navatisatasahasraih sardha buddhanubhavana ca  
vimalakirteradhisthanena eekaksanalavamuhurtena tatraiva tasyah  
sarvagandhasugandhalokadhatva antarhitasca licchavivimalakirtergrhe  
nisidati sma / atha licchavirvimalakirtiryadrsani  
purvasimhasanani, tadrnanam  
navatisatasahasranyadhitisthati sma / tesu te bodhisattva  
nyasidan / tatassa nirmita bodhisattvastadbhojyapurnabhajanam  
vimalakirtaye 'dat /

tatastasya bhojyasya gandho vaisalim mahanagarim samnyaviksat;  
sahasralokadhatum yavacca ghrayate smasvadyagandhah / ye vaisalya  
brahmanagrhapatayasca licchavyadhipo licchavicandracchatrasca tam  
gandhamaghraya, ascaryaprapta adbhutapraptah prasannakayacitta  
licchavinam caturasitisahasraih paripurnaih saha  
vimalakirtergrham pravisanti sma /

te tasmin grhe bodhisattvan sampurnasihasanesu  
tanmatronnatatimatravisaesu nisannan pasyanti sma /  
drstva, tairadhimuktisca pramuditotpaditah / sarve te tan  
mahasravakam ca tan mahabodhisattvanabhivandya, ekante 'sthuh /  
bhummyavacaradevaputrasca kamavacararupavacaradevaputrasca tena  
gandhena codita vimalakirtergrham samagacchanti sma /

atha licchavirvimalakirtih sariputram sthaviram ca tan  
mahasravakanetadvocat- "bhadantah, tathagatabhojyam  
mahakarunaparivasitamrtam bhaksayata, pradesikacittatam tu  
mopaprajñapayata / danabhoge 'samartha abhavisyata" / tatah  
kecicchravaka etanmanyante sma- "svalpabhojanam  
ihanayaitadrsaparisaada katham bhojaniam?" iti / tatassa  
nirmitabodhisattvastam sravakanetadvocat- "ayusmantah,  
yusmatprajñapunye tathagatasya prajñapunyabhyam ma tolayata / tat  
kasya hetoh? tadyathapi nama caturmahasamudrah ksinah  
sambhaveyuh, ki tvasmin bhojane na kiñcitsayo 'bhavisyat / (evameva)  
sarve sattva tasya bhojanasya kalpam sumerumatralopan bhaksayeyuh, ki  
tvidam ksyanayasyat / tat kasya hetoh? so 'ksayasilaprajña  
samadhimayasya tathagatabhojanasya bhajanavasesah ksayam yatunna  
saknoti" /

atha tato bhojanat sarvavati sa parsat trpta bhuta / na ca  
tadbhojanam ksiyate / yaisca bodhisattvaih sravakaisca  
sakrabrahmalokapalaistadanyaisca sattvaistadbhojanam bhuktam, tesam

tadrsam sukham kaye 'vakrantam yadrsam  
sarvasukhamanditayam lokadhatau bodhisattvanam sukham /  
sarvaromakupebhyasca tesam tadrso gandhah pravati, tadyathapi  
nama tasyameva sarvagandhasugandhayam lokadhatau vrksanam  
gandhah /

tatassamprajanallimcchavirvimalakirtirbhagavatah sugandhakutasya  
tathagatasya buddhaksetradagatan bodhisattvanetadavocat- "kulaputrah,  
tasya tathagatasya sugandhakutasya dharmadesana kidrsa"? te 'vadan-  
"sa tathagato 'ksaraniruktibhyam dharmanna darsayati / tena gandhenaiva  
bodhisattva vinita bhavanti / ye gandhavrksah, yesam mulesu te  
bodhisattva nisannah, tebhyo (yadrso) gandhastebhyo  
(bodhisattvebhyah), tadrso niscarati / ghratamatra eva tasmin gandhe,  
sarvabodhisattvagunakaro nama samadhi (staih) pratilabhyate /  
praptamatra eva tasmin samadhau, sarvesu tesu bodhisattvaguna  
utpadyante" /

atha te bodhisattva licchavi vimalakirtimetadavadan- "iha bhagavam  
sakyamunih kidrsam dharmadesanam prakasayati?" aha-  
"satpurusah, ime sattva hi durvineyah; ebhyah  
khatumkadurvineyasattvebhyah khatumkadurvineyavineyakathah  
prakasayati / ke khatumkadurvineyah vineyah?  
khatumkadurvineyakatha katama? tadyatha- "ime hi nairayikah, iyam  
hi tiryagyonih, ayam yamalokah, imani hyaksanani, ime  
vihinendriyah / "idam hi kayaduscaritam, ayam hi kayaduscaritasya  
vipakah / idam vagduscaritam, ayam vagduscaritasya vipakah /  
idam manoduscaritam, ayam manodusciritasya vipakah / "ayam hi  
pranatipatah, iyamadattadanam, ayam kamamithyacarah, ayam  
mrsavadah, ayam paisunyavadah, ayam parusyavadah, ayam  
sambhinnapralapah, iyam hyabhidhya, ayam vyapadah, iyam  
mithyadrstih, ayam hi tesam vipakah / "idam matsarya,  
idam matsaryasya falam; idam dauhsilyam,(idam dauhsilyasya  
falam); ayam krodhah, (idam krodhasya falam); idam kausidyam, idam  
kausidyasya falam; iyam hi dausprajña, idam dausprajñafalam /  
"ayam siksapadasamatikramah, ayam hi pratimoksah; idam  
karyam, idamakaryam; ayam yogacarah; idam prahanam;  
idamavaranam, idamanavaranam; iyamapattih, idamapattivyutthanam;  
ayam margah, ayam kumargah; idam kusalam, idamakusalam; idam  
savadyam, idamanavadyam; idam sasravam idamanasravam; idam laukikam '  
idam lokottaram; idam samskrtam, idamasamskrtam ayam hi  
samklesah, idam vyavadanam; ayam samsarah, idam nirvanam  
iti / "evamanekavidyam dharmadesayan, (sakyamunistathagatah  
sattvanam) asvakhatumkacittam pratisthapayati / tadyathapi nama  
khatumkasvo va hasti va 'rvak marmahata vinita bhavanti, evameva  
khatumkadurvineyah sattva api sarvaduikhaprasakanakathaya  
vinita bhavanti" /

te bodhisattva avadan- "tatha bhagavato buddhasya sakyamunermahatmyam

pratisthapitam / ascarya hi hinadaridrakhatumkasattvadamanam / ye  
(ca) bodhisattva evamvidha audarika buddhaksetre 'vasthitah,  
tesamacintyamahakaruna" /

tato licchavirvimalakirtirabavit- "tat tatheti, satpurusah; yatha  
vadatha (tat) tatha / ye bodhisattva ihotpannah, esam mahakaruna  
sudrdha / te 'tasmilokadhatavekasyam jatyam sattvebhyo bahvartha  
kurvanti / tasyam sarvagandhasugandhayam likadhatau kalpanamapi  
satasahasrani sattvebhya idrsamartha kartunna saknuvanti / tat kasya  
hetoh? satpurusah, asyam sahayam lokadhatau dasa  
parigrahavahah kusalasamnicayadharmah samvidyante / te 'nyasmin  
buddhaksetre na bhavanti / katame dasa? tadyatha- "danena  
daridrasamgrahah; silena duhsilasamgrahah; ksantya  
katukasamgrahah; viryena kusidasamhgrahah; dhyana  
viksiptacittasamgrahah; prajñaya dusprajñasamgrahah;  
aksanapraptebhyo 'stabhyo 'ksanebhyo 'tikramanadesana;  
pradesakaribhyo mahayanadesana  
kusalamulenavaropitakusalamulasamgrahah; caturbhih  
samgrahavastubhih satatasamitam sattvaparipecanam / te dasa  
pragrahavahah kusalasamnicayadharmah anyasmin buddhaksetre na  
samvidyante" / bodhisattva avadan- "anvita  
katibhirdharmairbodhisattvah, asyah sahaya lokadhatvascyutva,  
aksatanupadrutah parisuddhabuddhaksetram gamisyanti?" aha-  
"anvita astabhirdharmairbodhisattvah, asyah sahaya  
lokadhatvascyutva, aksatanupadrutah parisuddhabuddhaksetram  
gamisyanti / katame 'stau? (bodhisattvaih pratyaveksitavyam)- "  
'sarvasattva mayanugrahyah, icchamstvebhyo na kicid hitam /  
sarvasattvanam sarvaduhkham ksamyam, tat-(praptani)  
sarvakusalamulani sarvasattvebhyo utsrastavyanti /  
sarvasattvesvapatihato (bhavani) / sastariva sarvabodhisattvanandi  
(bhavani) / srutasrutadharmah srutva, (bhavany-) apratiksepah /  
paralabha irsyapagatah svalabhenagarvasca cittanidhyapto (bhavani) /  
atmaskhalitani pratyaveksamanah paradisanna codayami /  
apramadaratasca sarvagunan sampraticchami'(ti) /  
tairastabhirdharmairanvita bodhisattvah, sahaya  
lokadhatvascyutva, aksatanupadrutah parisuddhabuddhaksetram  
gamisyanti" /

atha licchavivimalakirtina ca mamjusrikumarabhutena caivam tasyam  
parsadi samnipatitebhyastatha hi dharme desite, satamatranam  
pranisahasranam anuttarasamyaksambodhicittanyutpaditani /  
bodhisattvanam dasabhih sahasrairanutpattikadharmaksantih  
pratilabdha /

nirmanabhojyadanasya parivarto navamah /

10 ksayaksayannama dharmayautakam

tena khalu punah samaya amrapalivane bhagavata dharme nirdisyamane, sa

mandalamado vistirno visalo 'bhut; sa parsacca suvarnavarna  
iva samnivista('bhut) / tatah ayusmananando  
bhagavantametadavocat- "bhagavan, atredamamrapalivanam vistirnamca  
visalabhutam, sarvavati parsadapi suvarnavarne drsyate / kasya  
khalvidam purvanimittam?" bhagavanavocat- "ananda, idam  
licchavivimalakirtimamjusrikumarabhutayoh prabhutaparivarena  
parivrtayoh puraskrtayostathagatasamipagamanapurvanimittam" / atha  
licchavirvimalakirtimamjusrikumarabhutametadavocat- "mamjusrih,  
ime mahasattva api namasyanti tathagatam drsyamanah,  
tasmahvavam tathagatasya samipam gamisyavah" / mamjusriraha-  
"kulaputra, gamisyavo yasyedanim kalam manyase" /

tato licchavirvimalakirtirevamrupam rddhyabhisamskaramabhisamskaroti  
sma, yatha taissimhasanaissakam sarvavatim parsadam  
daksinapanau pratisthapyā, yena bhagavamstenopasamkrantah /  
upasamkrāmya, parsadam bhūmau pratisthapayati sma / bhagavatah  
padau sirasabhivandya, saptakrtvah pradaksinikrtyaikante 'sthat  
/ atha te 'pi sugandhakutasya tathagatasya buddhaksetradagata  
bodhisattvah simhasanebhyo 'vatirya, bhagavatah padau  
sirasabhivandya, bhagavate kṛtāñjalibhuta namaskurvanta ekante  
'sthuh / sarve te 'pi bodhisattva mahasattvasca mahasravakasca  
simhasanebhyo 'vartirya, bhagavatah padau sirasabhivandya, ekante  
'sthuh / evameva sarve te sakrabrahmalokapaladevaputra bhagavatah padau  
sirasabhivandya, ekante 'sthuh /

tato bhagavan, tan bodhisattvan dharmakathaya sampraharsayitva,  
etadavocat- "kulaputrah, svakasvakasimhasanesu nisidata" /  
bhagavataitadukte, te nyasidan / atha bhagavamsariputramamantrayate  
sma- "sariputra, bodhisattvanam varasattvanam vikurvanani nanu  
tvaya drstani?" aha- 'dhruvam, bhagavan, drstani" /  
bhagavanavocat- "tataste kidrsa samjñotpanna?" aha- "dhruvam,  
bhagavan tato me 'cintyasamjñotpanna / tesam karanamevamacintya  
drstam, yatha cintatulanaganana asakyah" / atha  
bhagavantamayusmanananda etadavocat- "bhagavan, apurvaghrato gandhah  
sruyamanah, idrso 'sti kasya gandhah?" bhagavan avocat- "ananda,  
te bodhisattvah kayasya sarvaromakupebhya (idrsam) gandham  
nihsvasanti" / sariputro 'pyaha- "ayusmanananda, asmatkayasya  
sarvaromakupebhyo 'pidrso gandho niscarati" / aha- "kuto gandha  
agatah?" aha- "ayam licchavirvimalakirtih sugandhakutasya  
tathagatasya sarvagandhasugandhalokadhatorbuddhatradbhojanamadatte sma /  
paribhuktvā, sarvesam, kayadidrso gandho niscarati" / tata  
ayusmananando licchavi vimalakirtimetadavocat- "ayam gandhah  
kiyacciramaviskaranamayati?" aha- "yavadannamajirnam / ananda  
aha- "kiyacciracaritam tadannam jirna bhavisyati?" aha-  
"saptaharantare jirna bhavisyati / tato 'pi  
yavatsaptahamevabhajah parisfutam bhavisyati / ajirne 'pi  
(bhojane), na kacit pida jayate /

"yaisca bhadanta ananda bhiksubhira navakrantaniyam airetadbhojanam  
bhuktam, tesamevavakrantaniyamanam parinamsyati /  
yairavakrantaniyam airetadbhojanam bhuktam, yavatte 'parimuktacittah"  
(tesan-) na parinamsyati / yairanutpaditabodhircittaih sattvai  
paribhuktam / ' tesamutpaditabodhicittanam parinamsyati /  
yairutpaditabodhicittairbhuktam ' tesam napratilabdhasantikanam  
parinamsyati / yaih pratilabdhasantikairbhuktam,  
tesamekajatipratibaddhanam parinamsyati /

"bhadantananda, tadyathapi namasarannama bhaisajyamudare 'vatirya, yavat  
sarvani visanyanapagatani, (tavan-) na parinamsyati;  
tadbhaisajyam pascad parinamsyati / evameva, bhadantananda, yavat  
sarvaklesavisanyanapagatani, tadbhojananna parinamsyati /  
tadbhojanam pascad kevalam parinamsyati / "tata ayusmananando  
bhagavantametadvocat- "idam, bhagavan, bhojanam hi buddhakarya karoti" /  
amantrayate sma- "tat tatha, ananda; yatha vadasi, tat tatheti /

"samvidyante, ananda, buddhaksetrani, yesu bodhisattva buddhakarya  
kurvanti; samvidyante buddhaksetrani, yesu prabhaya buddhakarya  
krtam, ..... yesu bodhivrkse na...,  
.....tathagatalaksanarupadarsanena....., .....civarena.....,  
bhojyena..... , .... jalena....., ..... udyanena....., .....  
vimanena....., .... kutagarena buddhakarya krtam; samvidyante ca  
ananda, buddhaksetrani, yesu nirmanena buddhakarya krtam /  
ananda, samvidyante punarabuddhaksetrani, (yesv) akasena  
buddhakarya krtam / evamevakasantariksam buddhakarya krtam /  
anena te sattva vaineika bhavanti" / "evameva, ananda,  
svapnapratibimbodakacandrapratirrutkamayamaricyudharanaksaranirukti  
darsanena tebhyaḥ sattvebhyo buddhakarya krtam / samvidyante 'pi  
buddhaksetrani, yesvaksaravijñāptya buddhakarya krtam /  
ananda, yatravacananabhilapanidarsananudaharena tebhyaḥ sattvebhyo  
buddhakarya krtam, (tatra) evam parisuddhabuddhaksetrani  
samvidyante /

"bhagavatam, ananda buddhanam iryapathopabhogaparibhogena  
sattvadamanarthamakrtabuddhakarya kiñcinnasti / ananda,  
taiscaturbhirmaraisca caturasitisahasraisca klesamukhaih,  
(yaih) sattvah samklistah, sarvaistairbuddha bhagavanto  
buddhakarya kurvanti /

"idam hyananda, sarvabuddhadharmamukhapraveso nama dharmamukham / te 'smin  
dharmamukhe pravista bodhisattvah  
sarvodaragunavyuhanvitabuddhaksetresu na ca dina vottama va /  
sarvodaragunavyuhanvitabuddhaksetresu (te), na codagra va garvita  
va, tathagatesu pratimanam utpadayanti / bhagavanto buddha (yatha)  
sarvadharmasamatadhigataḥ sattvaparipacanarthaya  
nanaprakarabuddhaksetrani darsayanti, tadascaryam /

"ananda, tadyathapi nama buddhaksetranam guna anyo 'nyam

nanavidhah, ki tu kriyamargena  
prasaritabuddhaksetranayakasamc abhinnani / evameva, ananda,  
tathagatanam rupakaya nanavidhah, param tu  
tathagatanamasamgajñanam hyabhinnam /

"ananda, sarvabuddhanam rupavarnatejah  
kĀ•yalaká!£aa!‡Ä•bhijÄ•taÄ>Ä«lasamÄ•dhiprajÄ±Ä•vimuktijÄ±Ä•nadarÄ>anabalavaiÄ>Ä  
radya-(venika-)

buddhadharmamahamaitrimahakarunahitabhiprayeryapathacaryamargayus  
pramanadharmadesanasattvaparipacanasattvavimocana-(buddha-)ksetraparis  
odhanani sarvabuddhadharmaparinišpanne samani / atas (tathagatah)  
samyaksambuddha ityucyante, (ucyante) tathagata buddha iti /

"sukhamavagantum, ananda, tesam trayanam vakyanam  
yadarthavyasasca vacanavibhajanam, tanna sukaram,  
yadyapyayuspramanante kalpasamnihitam (syat) / (ye) trisahasra  
(mahasahasralokadhatv-)antarbhutah sattvah (syuh), tvamivanando  
bahusrutanam smrtidharanipraptanamagratam praptah, sarve  
ta anandapratirupakasattvah kalpamapi darsyamanastesam  
trayanam vakyanam-'samyaksambuddhah, tathagatah, buddha,  
iti-niyatartham avagantumamasarthah / tatha hyananda,  
buddhabodhirapramana, acintye tathagatanam prañña pratibhannañca" /

atha bhagavantamayusmanananda etatvocat- "bhagavan, adyagrena  
'bahusrutanam agryo 'ham' iti na pratijanami" / bhagavanavocat- "daiyam,  
ananda, motpadaya / tat kasya hetoh? sravakesu, na kintu  
bodhisattvesu, tvam samanvahrtya, 'bahusrutanamagryo  
(si-)tyakhyatam maya / ananda, bodhisattv eksanam tu niksipa; te  
hi panditaih pramanagrahyah / sarvasamudranam, ananda,  
gambhiratam pramatam sakyam, param tu bodhisattvanam  
praññajñanasmrtdharanipratibhanagambhiratam pramatunna sakyam  
/

"ananda, upeksastu te bodhisattvacaryasu / tat kasya hetoh? (yah),  
ananda, anena licchavirvimalakirtinaikapurvahne darsito vyuhah, sarva  
rddhipraptasravakasca pratyekabuddhah kalpanamapi  
satasahasrakotih sarvarddhinirmanapratiharyaih (tam)  
darsayitunna saknuvanti /"

tatassarve te tathagatasya sugandhakutasya buddhaksetradagatah  
pragrhitañjalibodhisattvastathagatamabhivanditva, etadvacanamavocan-  
"bhagavan, vayamatrasmin buddhaksetra avaropitahinasamjñamanasikaran  
prahatumicchamah / tat kasya hetoh? bhagavatam buddhanam, bhagavan,  
buddhavisay opayakausalyamacintyam / te sarvasattvaparipacanartha yatha  
kamah, tatha tatha ksetravayuhan desayanti / asmabhyam,  
asmatsarvagandhasugandhalokadhatum gatva, bhagavan  
bhagavadanusmrtyavahadharmayautakam dadatu" / etadvocan /  
bhagavanamantryate sma- "kulaputrah, asti ksayaksayannama  
bodhisattvavimoksah / tasmin yusmabhih siksitavyam / sa katamah?

ksayo nama hi samskrtam, asamskrtam hyaksayah / tasmin  
bodhisattvena samskrtanna ksapayitavyam, asamskrte na sthatavyam /

"tasmin samskrtaksayo hi tadyatha- mahamaitryavinasah,  
mahakarunanutsarjanam, adhyasayasamvivesitasya  
sarvajñacittasyasampramosah, sattvaparipacane 'khedah,  
samgrahavastunamanutsargah, saddharmaparigrahartha kayajivitotsargah,  
kusalamulesvasamtustih, parinamanakausalye niyojanam,  
dharmaparyesanayamakausidyam,  
dharmadesanayamacaryamustayakaranam,  
tathagatadarsanapujarthodyogah, samcintyopapattyatrasah,  
sampattyam ca vipattyamanunnatiranavanata, asiksitesvanatimanyana  
ca siksitesu sastariva priyacinta, sfitaklesesu yonisa  
upasamharah, viveka aramasca tasminaslesah, svasukha  
anassaktiscasaktih parasukhe, dhyanasamadhisamapattisvavicisamjña,  
samsara udyananirvanasamjña, yacakesu kalyanamitrasamjña,  
sarvasvaparityage sarvajñatapuranasamjña, duhsilesu  
guptisamjña, paramitasu matrpitrsamjña, bodhipaksyadharmesu  
svamisevasamjña sarvakusalamulasamcayenasantustisca  
sarvabuddhaksetra gunaih svaksetranispadana,  
laksananuvyañjanaparipurananartham anargadayajñavisarjanam,  
sarvapapakaranena kayavakcittalankarah,  
kayavakcittaparissuddhyasamkhyeyakalpan samsaranam,  
cittaparakramenapramanabuddhagunasravane 'navalinata,  
klesasatrungrahaya tiksnaprajñasastradharanam,  
sarvasattvabharahanaya skandhadhatvayatanajña, marasenam  
hantum viryyajvalanam, niradhimanatayai jñanaisana,  
dharmodgrahanartham alpecchata ca santustih,  
sarvalokasantosanaya sarvalokadharmasambhedah, lokena saha  
samagrikaranartha sarveryapathavinasah,  
sarvakriyasamprakasanayabhijñopasamharah, sarvasrutadharanaya  
dharanismrtijñanani,  
sarvasattvasamsayacchedanayendriyavaravarajñanam, dharmadesanaya  
apratihatadhisthanam, pratibhanapraptisulabhenapratihatapratibhanam,  
kusalakarmapathaparisuddhya devamanusyasampattyasvadanam  
caturapramanaprabhavanaya brahmamargapratisthapanam,  
dharmadesanabhyarthanaya canumodanasadhukarena  
buddhasvarapratilabhbhah, kayavagmanah samvarena visesagamitaya  
ca sarvadharmaslesena buddheryapathapratilambhah,  
bodhisattvasamghasamgrahena mahayanavatanata,  
sarvagunavipranasenapramadah / kulaputrah, (yo) bodhisattva  
evam hi dharmabhiyuktah, (sa) bodhisattvah samskrtanna ksapayanti  
/

"kim asamskrte 'sthanam? yada sunyatayam vyantikaranam,  
sunnyatasaksatkaranantu nasti; animittavyantikaranam, param  
tvanimittasaksatkaranannasti; apranihitavyantikaranam, ki  
tvapranihitasaksatkaranannasti; anabhisamskaravyanti-karanam,

anabhisamskarasaksatkaranantu nasti /

"anityatapatryaveksa, param tu kusalamulasantustih;  
duhkhapatryaveksa, kim tu samcintyopapattih;  
nairatmyapatryaveksa, atmaparityagastu nasti /

"santipratryaveksa, param tupasamanutthapanam; vivekatryaveksa,  
ki tu kayacittenuksyam; analayatryaveksa, api tu  
sucidharmalayapatryaveksa; anutpadapatryaveksa, sattvanam tu  
bharadanadharanam; anasravapatryaveksa, param tu  
samsaraprabandhotthapanakaranam; apracarapatryaveksa,  
sattvaparipecanartha pracarotpadah; nairatmyapatryaveksa, api tu  
sattvamahakaranunutsargah; aprarohanapatryaveksa, api tu khalu  
punah sravakaniyatypatah /

"(sarvadharmesu) tucchariktanihsarasvamikaniketapatryaveksa, param  
tvatucchapunye cariktajñane ca paripurnasamkalp (esu) ca  
svayambhujñanabhiseke ca svayambhujñanabhiyoge ca  
nitarthabuddhagotre pratistha /

kulaputrah, evam hi tadsadharmadhimuktatbodhisattvo 'samskrte na  
tisthati, samskrtañcapi na ksapayati /

punaraparam, kulaputrah, bodhisattvah punyasambharasya  
samabhinirharartham asamskrte na tisthati,  
jñanasambharasamabhinirharatha samskrtanna ksapayati / mahamaitri  
samanvagatah (so) 'samskrte na tisthati,  
mahakarunasamanvagatah (sa) samskrtanna ksapayati /

"sattvaparipecanarthaya (so) 'samskrte na tisthati,  
buddhadharmadhimuktikaranat (sa) samskrtanna ksapayati /  
buddhalaksanaparipecanartham asamskrte na tisthati,  
sarvajñajñanaparipecanartha samskrtanna ksapayati /  
upayakausalyakaranadasamskrte na tisthati, prajñasuniscitah  
(sa) samskrtanna ksapayati /  
buddhaksetraparisodhanarthamasamskrte na tisthati,  
buddhadhistanakaranat samskrtanna ksapayati /  
sattvarthanubhavakaranadasamskrte na tisthati, dharmartha  
samprakasanakaranat samskrtanna ksapayati /

"kusalamulasamcayarthayasamskrte na tisthati,  
kusalamulavasanakaranat samskrtanna ksapayati /  
pranidhanaparipecanarthamasamskrte na tisthati,  
apranihitakaranat samskrtanna ksapayati /  
asayaparisuddhikaranadasamskrte na tisthati,  
adhyasayaparisuddhikaranat samskrtanna ksapayati /  
pañcabhijñāvikridanatakaranad asamskrte na tisthati,  
buddhajñānasya sadabhijñāarthaya samskrtanna ksapayati /

"paramitasamcayaparipecanartham asamskrte na tisthati,  
kalaparipecanakaranat samskrtanna ksapayati /

dharmadhanasamgraharthamasamskrte na tisthati,  
pradesikadharmasprhanatakarana samskrtanna ksapayati /  
dharmabhaisajyasamgraharthamasamskrte na tisthati, yathayogam  
dharmabhaisajyaprayogarthaya samskrtanna ksapayati /

"pratiññadhairyarthayasamskrte na tisthati; pratiññahanyah  
pascata (yatha) aghigaccheta, (sa) samskrtanna ksapayati / sarva  
dharmausadhyadhanarthayasamskrte na tisthati, evam  
mrdudharmausadhaprayogarthaya samskrtanna ksapayati / sa  
sarvaklesarogapariññanakaranadasamskrte na tisthati,  
sarvarogasamsamanartha samskrtaksayanneccchati / kulaputrah,  
ityevam bodhisattvah samskrtanna ksapayati casamskrte na  
tisthati / sa hi bodhisattvanam ksayaksayannama vimoksaḥ /  
tasmin, satpurusaḥ, yusmabhirapi yogah karaniyah" /

atha te bodhisattvah, imamupadesam srutva tusta udagra  
attamanasaḥ pramuditah pritiṣaumanasyajataḥ, bhagavatpujanarthaca  
tebhyo bodhisattvebhyascasmai dharmaparyayaḥ pujanartham /,  
sarvamimam trisaḥsraḥmahasahasralokadhatum  
sarvanekacurnagandhadhupapussairjanumatram acchadayanti sma /  
bhagavataḥ parsanmandalamabhikṛiya, bhagavataḥ padau  
sirasabhivandya, bhagavate trihpradaksinikṛiya,  
udanamudanayamasuḥ / tatas (te) 'smadbuddhaksetradantarhita  
ekaksanalavamuhurtena tasyam sarvagandhasugandhayam  
lokadhatvannyasidan /

11 abhiratilokadhatvadanam tathagataksobhyasandarsanam ca

atha bhagavamlicchavi vimalakirtimetadvocat- "kulaputra, yada  
tathagataḥ drastumicchasi, tada katham pasyasi tathagataḥ?"  
evamamantrayate sma / licchavirvimalakirtibhagavantametadvocat- "bhagavan,  
yadahaḥ tathagataḥ drastukamaḥ, tadadhruvam  
tathagataḥ darsanena (tam) pasyami / (tathagataḥ)  
purvantanutpannam caparantamagacchantamca pratyutpanne  
'dhvanyapyapratisthitam pasyami / tat kasya hetoh?

"(tathagato) rupatathasvabhavasca rupapagataḥ, vedana-.....  
samjñā ..... samskara.....vijñānatathata svabhavasca  
vijñānapagataḥ / caturdhatvapatisthitas (tathagata)  
akasadhatusamaḥ, sadayatananutpannah, caksuḥ  
srotagrahanajihvakayamanomargasamatikrantah / (tathagataḥ-)  
traidhatukasamkirnah, malatrayarahitah, vimoksatrayanugataḥ,  
trividyaḥ, apratilabdha(sca) sampratilabdhaḥ /

"sa) sarvadharmesvaslesanisthagataḥ, bhutakotyapagataḥ,  
tathatasupratisthitah so 'nyonyavigataḥ / (tathagato) hetvanutpadito  
'pratyayapratibaddhaḥ, laksanapagataḥ, asalaksanah, na  
caikalaksano na ca bhinnalaksanah, akalpitah, asamkalpitah,  
avikalpitah / (tathagataḥ) pare nasti, apare ca nasti, nasti madhye  
'pi; iha va tena va tatra vanyatra va nasti / vijñānena (so)

'jñatavyah, vijñanasthanannasti; (sa) na ca tamo na calokah /

"(tathagato) namapagato nimittapagatah, (sa) nasti durvalo va balavan  
va, na ca desastho na ca paksasthitah, kusalakusalapagatah,  
samskratasamskratapagatah, kascidabhilapyo 'rtho nasti;  
danamatsaryasiladauh  
silyaksantivyapadaviryakausidyadhyanauddhatyaprajñadausprajñasu  
(so) 'nabhilapyah / (tathagato) nasti satyam va mrsa  
vavadharanam vaanavadharanam va, na ca jagadvidhirna ca  
jagadabidhih, sarvavadacaryatyantasamucchinnah / (sa) ksetrabhavo va  
ksetrabhavo va nasti, na ca daksiniyo na ca dananupabhogah, na  
grahitavyam va sprseyam va nimittam va / (so) 'samskratah,  
samkhyavigatah, samatasamah, dharmatasamasamah, atulyaviryah,  
tulanamasatikrantah, gamanam va, apannam va, samatikrantam va  
(sa) nasti / "(tathagato) 'drstah, asrutah, amatah,  
avijñatah, sarvagranthapagatah, sarvajñajñanasamataprapta,  
sarvadharmasama(ta)nirvisesaprapta, sarvatra niravadyah,  
akiñcinah, kasayarahitah, akalpah, avikalpah, akrtah,  
anutpannah, ajatah, abhuta, asambhuta; abhavi, anabhavi,  
abhayah, analayah; asokah ananandah, ataramgah,  
sarvavyavaharanirdesavaktavyah / "(tathagatakayo hi, bhagavan,  
idrsah; sa evam drastavyah / ya evam pasyati, samyak pasyati  
sah / yo 'nyatha pasyati, sa mithya pasyati" / tata  
ayusmamsariputro bhagavantametadvocat- "sa kulaputro vimalakirtih,  
bhagavan, kasmadbuddhaksetraccyutva, asmin buddhaksetra agatah?"  
bhagavanamantrayate sma- "sariputra, imam satpurusam 'tvam  
kasmaccyutva, iha jata?' iti prccha" / tata ayusmamsariputro  
licchavi vimalakirtimetadvocat- "kulaputra, tvam kasmaccyutva, iha  
jatah?" vimalakirtiraha-

"yah sthavirena saksatkrtadharmah, kim tasmiscyutyutpatti  
stahkecit?" aha- "tasmin dharme kecicyutyutpatti na stah" / aha-  
"bhadanta sariputra, sarvesu dharmesvevameva cyutyuttyapagatesu,  
kasmadevam 'tvam kasmaccyutva, iha jata?' iti manyase? bhadanta  
sariputra, mayakaranirmitau cet strim va purusam va 'tvam  
kasmaccyutva, iha jata?' iti prcchet, tatsamadhanam kim  
(abhavisyat)?" aha- "nirmanañceccyutyutpattyapagatam, tat kim  
vyasarjayisyat?" aha- "bhadanta sariputra, nanu na 'sarvadharmā  
nirmanasvabhava iti tathagatenakhyatam?" aha- "tat tatheti, kulaputra"  
/ aha- "sarvesu dharmesu, bhadanta sariputra, nirmanasvabhavesu,  
kasmadidam 'tvam kasmaccyutva, iha jata?' iti manyase? bhadanta  
sariputra, cyutirnamabhisamskarasamvarta laksana;  
utpattirnama-sabhisamskarasantatilaksana / tato bodhisattvo yadyapi  
mriyate, kusalamulabhisamskaranna ksapayati / sa yadyapi jayate,  
akusalasantatinnā pratisandadhati" / atha bhagavanaayusmantam  
sariputrametadvocat- "sariputra, ayam satpurusa  
ihagatobhiratilokadhatoraksobhyasya tathagatasyantikat" / aha-  
"ascaryam, bhagavan, (yatha) 'yam satpurusah,

etavadvisuddhabuddhaksetradagato ('smin) bahulatyayaduste  
buddhaksetre 'bhinandati" / tato licchavirvimalakirtirabravit-  
"sariputra, tat ki manyase? suryaprabhasah kimandhakarasaहितah?"  
aha- "no hidam, kulaputra" / "nanu tau na sahitau?" aha- "tau, kulaputra,  
asahitau / suryamandala abhyudgatamatre, sarvandhakara vigacchanti" /  
aha- "kasmajjambudvipe surya udayati?" aha-  
"tadhyalokakaranarthamcandhakarapakarsanartham" / aha- "evameva,  
bhadanta sariputra, bodhisattvah sattvapisodhanartham ca  
jñanalokakaranartha ca mahandhakarapakarsanartha  
samcintyapisuddhaksetresu jayate / klesaih sardhanna virahati,  
sarvasattvanam tu klesandhakaram vinodayati" / tatah sarvasam  
tasam parsadam 'sabhiratilokadhatasca so 'ksobhyastathagatasca  
te bodhisattvasca te mahasravaka asmabhirastavya iti  
bhavanabhut /

atha bhagavan sarvasam tasam parsadam cetasaiva  
cetahparivarkamajñaya, licchavi vimalakirtimetadvocat- "kulaputra,  
iyam hi parsattamabhiratilokadhatum caksobhyam tathagatam  
drastumicchati; tena tasyai parsade desaya" / atha licchavaye  
vimalakirtaya evam bhavati sma- "asmat simhasanad anutthaya,  
tamabhiratilokadhatum ca bodhisattvanam anekasatasahasrani ca  
sacakravada parvataparivrtabhavanan  
devanagayaksagandharvasuramsca (tam lokadhatum)  
sanaditadagotsasarassamudraparikham ca sasumerugiryalpaharmya ca  
sacandrasuryatarakam ca sadevanagayaksagandharvasthanam ca  
sabrahmabhavanaparivaram ca  
sagramanagaranigamajanapadarastranaranarigrham ca  
sabodhisattvasravakaparsadam caksobhyasya tathagatasya  
bodhivksam capi parsatsagare nisannam ca dharma  
desyantamaksobhyam tathagatam ca tani padmani, dasadiksu yani  
sattvesu buddhakarya kurvanti, (tatsarvam upadasyami) / (yas) tisro  
ratnanihsrenyo jambudvipadyavat trayastrisabhavanam,  
tasvabhyaryanihsrenisu trayastrimsa deva aksobhyasya  
tathagatasya darsanaya vandanaya paryupasanaya dharmasravanaya ca  
jambudvipam upayanti, (tasu ca) jambudvipasya  
manusyastrayastrimsanam devanam darsanaya  
trayastrimsabhavanam arohanti, (tasca) tamevamrupam  
apramanagunasañcayam abhiratilokadhatum  
apskandhadyavadakanisthabhavanam kumbhakarasya cakramivopadaya,  
kevalam chittva, daksinapanina ca puspamalamiva grhitva,  
asyam ca sahalokadhatau praksepsyami / praksipya, asyai  
sarvapsade nirdeksyami" / tato licchavirvimalakirtiretadsam  
samadhi samapadyate smaitadsam caddhryabhisamskaramabhisamskaroti  
sma, (yatha-)bhiratilokadhatum, tam kevalam chittva,  
daksinapanina grhitva, asyam sahalokadhatau praksipati sma /

tatra ye sravakabodhisattvadevamanusya divyacaksurabhijñapraftah,  
te krandati sma- "bhagavan, upadiyamahe / sugata, upadiyamahe / sugata,

asmabhyam saranam kurva"-iti yacante sma / vinayārtha bhagavan  
tanetadavocāt- "bodhisattvena vimalakirtinohyadhve; sa hi madgocaro nasti" /  
tatranāyadevamanuṣyadibhiḥ-kutrohyamahe-hyājñatamadrstam /  
sābhiratilokadhaturasyam sahalokadhatau prakṣipyamanāpi, aṣyam  
lokadhatau purnatvam vonatvam va na jñāyete sma, na ca sambadhō  
va bandhanam va / sāpyābhiratilokadhaturanunatva yathapurva,  
pascattatha drśyate sma / atha bhagavamsakyamunistah sarvah  
parsada amantrayate sma- "he mitrani, paśyatabhiratilokadhatum  
caksobhyam tathagatam ceman buddhaksetrasravakabodhi  
sattvavyuhan" / te 'vocan- "dhruvam, bhagavan, paśyamah" / aha- "(yo)  
bodhisattva etadrsam buddhaksetram parigrahitukamah, (tena)  
tathagatasyaksobhyasya bodhisattvanam sarvacarya anusikṣitavyah"  
/

tatha hyābhiratilokadhatusamdarsanasyarddhipratiharyena  
caksobhyatathagatasamsarsanenasyah  
sahā•lokadhā•to•caturda•adevamanuā<sup>1</sup>•yaprajā•yutairanuttarasamyaksambodhicittā  
nyutpaditani / sarve 'pi tasyābhiratilokadhatau janitum  
pranidhanamakarsuh, bhagavamsca sarvesam  
tesābhiratilokadhataḥvupapatti vyakaroti sma /  
licchavirvimalakirtistatha hi sarvastan, yavat paripacaniyanasyam  
sahalokadhatau, sattvan vipacya, tābhiratilokadhatum yathasthanam  
punaḥ pratisthapayati sma / tato bhagavanayusmantam  
sariputrametadavocāt- "nanu paśyasi, sariputra, tābhiratilokadhatum  
caksobhyam tathagatam?" aha- "dhruvam, bhagavan paśyami /  
sarvasattvebhyo 'stu tadrso buddhaksetragunavyuhah / sarve  
sattvasca bhavantu kulaputro licchavirvimalakirtiryatha  
tadrsarddhisampannah / labha nah sulabdha yadvayam tadrsam  
satpurusam paśyamah / ye sattvah pratyupannasya va  
parinirvrtatathagatasya vemam dharmaparyayam srnvantyantasaḥ,  
labhastesamāpi sulabdha bhavyeḥ / kaḥ punarvado ya (imam  
dharmaparyayam) srutva, adhimucyante pattiyaṇḍyagrahisyaṇḍi  
dharayisyanti vacayisyanti paryavapsyaṇḍyadhimucya, desayisyanti  
prapatanti parebhyasca samprakasayisyanti bhavanadhigamanuyukta  
(bhavisyanti)? "ye sulabdha imam dharmaparyayam, dharmaratnanidhi te  
pratilapsyaṇḍe / ya imam dharmaparyayam svadhyayanti, te bhavanti  
tathagatasya saḥayah / ya etaddharmadhimuktan satkurvanti paryupasanti  
ca, te hi bhūta dharmapalah / ya imam dharmaparyayam samyag likhanti  
dharayisyanti manayisyanti, tesam grhe tathagato viharisyati /  
ye 'smin dharmayāye 'numodante, te pariraksanti sarvapunyaṇḍi / ye  
kecidito dharmaparyayadantasascatuspadikamāpi gathamudgrhya,  
parebhyo desayeyuh, te hi mahadharmayājñam kuryuh / ye(sam) asmin  
dharmaparyāye ksantisca chandasca  
buddhiscasavabodhanadarsanadhimuktayah, tebhyaṣtadeva vyakaranam /  
ābhiratilokadhatvadanasya tathagataksobhyasamdarsanasya ca parivarta  
ekadasah /

12 purvayogah saddharmaparindana ca

atha bhagavantam sakro devanamindra etadvocat- "pura, bhagavan,  
tathagatanmanjusrikumarabhutacca dharmaparyayanam  
bahusatasahasrausam, param tu  
yathasmaddharmaparyayadidsacintyavikurvananayapravesanirdesah  
pura na kadacidasrausam /

"ye sattvah, bhagavan, imam dharmaparyayamudgrahisyanti  
dharayisyanti vacayisyanti paryavapsyanti, te 'pi  
nihsamsayametadsadharmabhajanam bhavyuh / kah punarvado ye  
bhavanadhigamananuyukta (bhavisyanti)? te chetsyanti  
sarvadurgati-(margam), tebhyah sarvasugatimargo vivrtah;  
sarvabuddhaiste drsta bhavisyanti; te sarvaparapradighna  
bhavisyanti; sarvamarastaih suparajita bhavisyanti; te  
visodhitabodhisattvamarga bhavisyanti,  
bodhimandasamasritastathagatagocare samavasanti / "kulaputro va  
kuladuhita va, bhagavan yau dharayisyata imam dharmaparyayam,  
tabhyam sarvaparivarena saha satkaram paryupasanam karisyami /  
(tesu) gramanageranigamajanapadarastrarajadhanisu, yesvayam  
dharmaparyayascaryate nirdisyate prakasyate, tena dharmasravanaya  
saparivaro gamisyami / asraddhesu kulaputresu  
sraddhamutpadayisyami, sraddhanam dharmikena raksavarana  
gupti karisyami" /

evamukte, bhagavamsakram devanamindrametadamantrayate sma- "sadhu,  
devendra, sadhu / (yat) tvaya subhasitam, tasmimstathagato 'pyanumodate  
/ (ya), devendra, atitanagatapratyutpannam bhagavatam  
buddhanam bodhih, sasmaddharmaparyayannirdista / ato devendra,  
ye kecit kulaputra va kuladuhitaro vemam dharmaparyayamudgrahisyanti,  
antasah pustake likhisyanti, udgrahisyanti vacayisyanti  
paryavapsyanti, te hyatitanagatapratyutpannam bhagavato buddhan  
pujayisyanti /

"ayam, devendra, trisahasramahasahasralokadhatustathagataih  
paripurnah (syat, paripurnas) tadyathapi nameksuvanairva  
nadavanairva venuvanairva tilavanairva khadiravanairva; (yairayam  
lokadhatuh) paripurnastathagatan, klpam va kalpadhikam  
va, kulaputro va kuladuhita va manayedgurukuryat satkuryat pujayet  
sarvapujsukhopadhanaih / tesam parinirvrtanamapi  
tathagatanamekaikasya tathagatasya pujanartha sarvaratnamayam  
vistarena caturmahadvipakalokapramanamarohe  
brahmalokasampraptamucchritacchatrapatakayastisupasobhitam  
ekantakathorakuthitasaririkadhastupam (kuryat) / sa evameva  
sarvatathagatanam pratyekam stupam krtva, tat kalpam va  
kalpadhikam va sarvapuspagandhadhvajapatakaih  
pujayedghattiyadundubhituryaisca /

"tat ki manyase, devendra, api nu sa kulaputro va kuladuhita va tato  
nidanam bahu punyam prasavet?" aha- "bahu bhagavan, bahu sugata /  
kalpakotisahasrairapi tasya punyaskandhasya

paryantamanupraptumasakyam" / bhagavanamantrayate sma- "adhimucyasva.,  
devendra, tvayanugantavyam yah kulaputro va kuladuhita  
vemamacintyavimoksanirdesasya dharmaparyayamudgrhniyadvacayet  
paryavapnuyat, (so 'smad-) bahu(taram) punyam prasavet / tat kasya  
hetoh? bhagavatam buddhanam hi bodhih, devendra, dharmasambhava;  
sa ca dharmapujyai sakya, na param tvamisena (pujya) / anene  
paryayena, devendra, tvayaivam veditavyam" / "bhutapurva, devendra,  
atite 'dhvanyasamkhyeyaih  
kalpairasamkhyeyatarai vipulairaprameyairacintyaistebhyah parena  
paratarena yadasit tena kalena tena samayena bhaisajyarajo nama  
tathagato 'rhan samyaksambuddho loka udapadi vidyacaranasampannah sugato  
lokavidanuttarah purusadamyasarathih sasta devanam ca  
manusyanam ca buddhobhagavan vicarane kalpe mahavyuhayam  
lokadhatau / tasya bhaisajyarajasya tathagatasyarhatah  
samyaksambuddhasya visatyantarakalapanayuspramanamabhut / tasya  
sattrisatkotinayutah sravaka(samnipato) 'bhut  
dvadasakotinayuta bodhisattva(samnipato) 'bhut /

"tena khalu punah samayena ratnacchattro nama rajodapadi cakravarti  
caturdvipah saptaratnasamanvagatah / purna casyabhut sahasram  
putranam suranam viranam varangarupinam  
parasainyapramardakanam /

"sa ratnacchattro raja pañcantarakalpan sarvasukhopadhanairbhagavantam  
bhaisajyarajam tathagatam saparivaram manayati sma / tesu  
pañcantarakalpesvatitesu, devendra, ratnacchattro raja sahasram  
putranetasavocat- 'he, vitta / aham tathagatamapujyam / ata idanim  
yupamapi pujayata tathagatam' / tataste rajakumarah pitre  
ratnacchattraya rajñe sadhukaram dattva, tasmai pratyasrausuh / te  
ca saha ganena tathagatam bhaisajyarajam pañcantarakalpan  
sarvasukhopadhanaih satkaronti sma /

"tesu candracchattrasya nama rajaputrasya rahogatasyaivam bhavati sma-  
'tasyah pujaya anya visistatarodara puja nanu bhavati' ti /  
buddhadhistanenantariksaddeva etadahuh- 'dharmapuja hi,  
satpurusa, sarvapujasuttama / sa aha- 'sa dharmapuja kimasti?' deva  
ahuh- 'tasya, satpurusa, tathagatasya bhaisajyarajasya samipam  
gatva, sa dharmapuja kimastiti preccha / bhagavamste vyakarisyati'  
/

"atha, devendra, candracchattro rajakumaro yena bhagavan  
bhaisajyarajastathagato 'rhan samyaksambuddhastenopasamkrantah /  
upasamkramya, bhagavatpadau sirasa vanditva, ekante 'sthat /  
ekantasthitascandracchattro rajaputro bhagavantam bhaisajyarajam  
tathagatametadvocat- 'dharmapuja nama, bhagavan, sa kimasti?'

"sa bhagavanamantrayate sma- 'kulaputra, dharmapuja hi  
tathagatabhasita gambhirasutrantah gambhiravabhasah  
sarvalokavipratyanika durvigahya durdrsa duravabodhah suksma

nipuna atarkavacarah / (te sutranta) bodhisattvapitakantarbhuta  
dharanisutrantarajamudramudrita avaiartika(dharma-)  
cakrasamdarsakah satparamitasambhuta  
sarvagrahaparigrhitah / "(te sutranta)  
bodhipaksyadharmadsamanvagata bodhyanganispadanaparyapannah  
sattvamahakarunavatarana mahamaitrisamdarsakah  
sarvamaradrstigatapagatah pratityasamutpadasamdarsakah /

"(dharmesu te sutranta) anatmaka nihsattva nirjiva  
nispudgalah  
sunyatanimittapranihitanabhisamskaranutpadasambhavasamprayuktah  
/ (te) bodhimandam samudagacchanti dharmacakrapravartakah /  
prasamsitas- (te) varnita  
devanagayaksagandharvasuragarudakinnaramahoragadhipatibhih /  
(sutrantaste) saddharmavamsasramsana dharmakosagrahaka  
dharmapujavarapannah / sarvavyajanaih parigrhitas (te)  
sarvabodhisattvacaryah samprakasayanti  
bhutarthadharmapratisamvidapannah / dharmasutranta  
anityataduhkhanairatmyasanti (-nirdesa-) nairyanikah /

"matsaryadauhsilyavyapadakausidyamusitasmrtidusprajñavasada  
parapradikudrstisarvalambanabhinivesam jahati (te)  
sarvabuddhastomitah, samsarapaksapratipaksa nirvanasukham  
samprakasayanti / ye tadsasutrantah  
samprakasanadharanapratyaveksanasaddharmasamgrahah, sa hi  
dharmapuja nama /

"punaraparam, kulaputra, dharmapuja hi  
dharma-(nu-)dharmanidhyaptirdharma-(nu-) dharmapratipattih  
pratityasamutpadasamadanam; (sa) sarvantagrahadrstirahita,  
anutpadanopapattiksantih, nairatmyanihsattvapavesah, hetupratyayo  
ravirodho 'vivado 'kalahah, ahamkaramama(kara-)pagata /

"(dharmapuja) hyarthapratisarananna vyañcanapratisaranam,  
jñanapratisarananna vijñanapratisaranam, nitartha  
sutrapratisarananna neyarthasamvrttyabhinivesah,  
dharmatapratisarananna pudgaladrstyupalabdhiGRAHANABHINIVESAH;  
yathabuddhadharmamavabodhah, analayapavesah, alayasamuddhatah;  
pratityasamutpadasya dvadasamge(su) tadyatha- avidyanirodhad  
yavajjaramaranasokaparidevaduhkhadaurmanasyopayasa nirudhyanta  
ityaksayasattvadrstyabhiniharenabhisampannam  
sarvadrstyadarsanam ca-sa hi, kulaputra, anuttara dharmapuja  
nama' /

"tatassa rajaputrascandracchattra, devendra, bhagavato  
bhaisajyarajattathagataaddharmapujamevam srutva, anulomikim  
dharmaksanti prapnoti sma / sarvavastravibhusanesu tasmai bhagavata  
upanamitesu, etadvacanamavocat- 'bhagavati tathagate parinirvrte,  
saddharmaparigrahapujanartha saddharma parigrahitum utsahe /

adhitisthatu mamevam bhagavan, yathaham maraparapradino nihatyā,  
saddharma parigrhniyam' / "tathagatastadyadhyasayam buddhva,  
'pascimakale pascimasamaye saddharmanagaram palayisyase raksisyasi  
parigrahisyasi'-(ti) vyakaroti sma / "atha sa  
rajaputrascandracchatrastatha  
tathagatapratiṣṭhitasraddhayagaradanagarikam pravrajitah  
kusale(su) dharme(su) viryamārabhate sma / arabdhiviryah sthitva,  
kusalesu dharmesu supratisthitah so 'cirena dharanigatigatah  
pañcabhijñā utpadayati sma / so 'nacchedyapratibhanapratilabhi,  
bhagavati bhaisajyaraje tathagate parinirvrte,  
abhijñādharaniivasena dharmacakram pravartayati sma / sa bhagavan  
bhaisajyarajastathagato yatha, tatha dasantarakalpan (dharmacakram)  
anupravartayati sma / "tatha hi, devendra, candracchatrasya bhiksoh  
saddharmaparigrahābhīyogena kotidasasatam sattva  
anuttarasamyaksambodhi(marg-) avāivartika abhuvan / praninam  
catvarisannayutani sravakapratyēkabuddhayane vinitany (abhuvan) /  
apramanasattvah svargēsutpadyante sma / "manyethah, devendra,  
anyah sa tena kalena tena samayena ratnacchattro nabhabhudraja  
cakravarti / na khalu punastvayāivam drastavyam / tat kasya hetoh?  
ayameva sa ratnarcistathagatastena kalena tena samayena ratnacchattro nama  
raja cakravartyabhut / (ye) tasya ratnacchatrasya rajñāh putrah  
sahasramābhuvan, te santime vartamanasya bhadrakalpasya bodhisattvah /  
asmin bhadrakalpe purnabuddhanam sahasramutpadyante / tesam  
catvaro hi-krakucchandadaya utpannapurvah / avasista api  
pradurbhavisyanti-kakutsundadayo yavadrocam / ante roca nama tathagata  
utpadyate / "manyethah, devendra, anyah sa tena kalena ten samayena  
candracchattro nama rajaputro 'bhut tasya bhagavato bhaisajyarajasya  
tathagatasya saddharmaparigrahakah / na khalu punastvayāivam  
drastavyam / tat kasya hetoh? ahameva sa, devendra, tena kalena tena  
samayena candracchattro nama rajaputro 'bhuvam /

"anena paryayena, devendra, vedyam- yavattathagatapujah, (tasu)  
dharmapuja hyuttama nama, vara parama varagra pranitottaranuttareti  
/ tasmattarhi, devendra, namisena dharmapujaya puja me kartavya /  
namisena satkaro me kartavyah, dharmasatkatrena manayitavyam" /  
atha bhagavan maitreyam bodhisattvammahasattvamamantrayate sma-  
"imamaham maitreyasamkhyeyakalpapakotisamudanitanuttaram  
samyaksambodhi tvayi parindami, yatha pascime kale pascime samaye  
'yamevamrupo dharmaparyayastvadadhistanena parigrhito jambudvipe  
vardheta na cantardhiyeta, tat kasya hetoh? anagate 'dhvani, maitreya,  
(ye) 'varipitakusalamulah kulaputrakuladuhitdeva  
nagayaksagandharvasura anuttarasamyaksambodhisamprasthitah, ta imam  
dharmaparyayanna srutva, dhvamsisyante / evamrupam sutrantam  
srutva, prahrstah sraddham pratilapsyante sirasa ca-  
(bhivandya, tam) grahisyanti / tesam kulaputrakuladuhitnam  
raksanarthaya, maitreya, tena kalena tvayayamidrsah sutrantah  
sfaraniyah /

"ime hi, maitreya, bodhisattvanam dve mudre / katame dve?  
nanapadavyañjanaprasannasya mudra gambhirena dharmanayenatrastasya  
yathabhutam pratipannakasya mudra ca / te, maitreya, bodhisattvanam  
dve mudre / tato ye bodhisattva nanapadavyañjanaprasannastatparah, te  
hyadikarmika acirabrahmacarino veditavyah / ye, maitreya, bodhisattva  
asya gambhirasyanupalīptasya sutrantasya yamakavyatyastaharasya  
grantham va patalam va pathanti srnavantyadhimucyante  
desayanti, (te) hi cirabrahmacarino veditavyah /

"adikarmikastatah, maitreya, bodhisattva dvabhyam  
karanabhyamatmanam vranayanti gambhire ca dharme na nidhyayanti /  
katame dve? asrutapurva gambhiram sutrantam srutva, trastasca  
samsayita nanumodante / sa evamasmabhirasrutapurvah kuta agata iti  
(prechantastam) tyajanti / ye kulaputra gambhiram  
sutrantamudgrhñanti gambhiradharmabhajanabhutasca gambhiram  
dharma desayanti, tebhya na sevanti casamagama na paryupasate tam ca na  
satkurvanti / antatastesvavarnamapi niscarayanti / tabhyam  
karanabhyamadikarmikabodhisattva atmanam vranayanti gambhire ca  
dharme navakalpayanti /

"tabhyam dvabhyam karanabhyam gambhiradhimuktika bodhisattva  
atmanam vranayanti canutpattikadharmaksantinna labhante / katame dve?  
adikarmikanaciracaritan bodhisattvan avamanyante vīmanayanti, na  
(sama-)dapayanti na (vi-)varanti na desayanti / gambhire (dharme)  
'lpasaddhah siksanna manayanti, lokasya camisadanena na tu  
dharmadanena sattvanupakurvanti / "maitreya, gambhiradhimuktikabodhisattva  
abhyam karanabhyamatmanam vranayanti  
canutpattikadharmaksanti sigrhanna labhante" / evamamantrayate sma /  
bhagavantam bodhisattvo maitreya etadvocat- "bhagavata yatha  
subhasitam, bhagavan, (tad) ascaryam / sadhu, bhagavan / adyagrena,  
bhagavan, imanatyayan (vi-)varjayeyam / (ya)  
tathagatenasamkhyeyakotinayutasatasahasrebhyah kalpebhyo  
'nuttarasamyaksambodhih samudanita, imamaraksisyami  
dharayisyami / "(ye) 'nagate ('dhvani) kulaputra va kuladuhitaro va  
bhajanabhutah, tebhya idrsam sutrantam hastagatam karisyami  
/ (tesam) smrtimupasamharisyami yayemamevamrupam sutrantam /  
adhimucyodgrahisyanti dharayisyanti parpavapsyanti vivesayanti  
likhisyanti parebhyasca vistarena samprakasayisyanti / tanaham,  
bhagavan, prasthapayisyami / (ye) bhagavan, tena samayenasminevamrupe  
sutrante 'dhimucyante 'bhinivisanti ca, te hi, bhagavan, maitreyasya  
bodhisattvasyadhīsthanenadhīsthita veditavyah" /

atha bhagavan maitreyaya bodhisattvaya sadhukaramadat- "sadhu, maitreya,  
sadhu / subhasitam tatte vakyam / tathagato 'pi tatte  
subhasitamanumodayati" /

tatas (sarve) te bodhisattva ekanirghosinaitadvakyamavocan- "vayamapi,  
bhagavan, tathagate parinirvrte, nanabuddhaksetrebhya  
agatastathagatasya buddhasyemam bodhimupabrmhayisyamah / te 'pi

kulaputra adhimoksaisyanti" /

atha bhagavantam caturmaharajika (deva) apyetadavocan- "yesu yesu,  
bhagavan, gramaganamigamarastrarajadhanisvevamrupo  
dharmaparyayascarito desitah samprakasitah, tesu tesu, bhagavan,  
vayamapi caturmaharajika (devah) sabalavahanaparivara  
dharmasravanartham esyamah / tesam dharmabhanakanam a  
yojanaparisamantakadraksam karisyamo yatha na kascittesam  
dharmabhanakanamavatarapreksyavataragavesyavataram lapsyate" /

atha bhagavanayusmantamanandametadavocat- "udgrhnisva tvam,  
ananda, imam dharmaparyayam, dharaya paresam ca vistarena  
samprakasaya" / aha- "asmin dharmaparyaya udgrhite, ko namayam  
bhagavan dharmaparyayah, katham cainam dharayami?"  
bhagavanamantrayate sma- "tasmadananda, imam dharmaparyayam  
'vimalakirtinirdesam' va 'yamakavyatyastabhinirharam' vapy  
'acintyavimoksaparivartannama' dharmaparyayam dharaya" / idamavocad  
bhagavan / attamana licchavirvimalakirtirmajusrisca kumarabhutah sa  
cayusmananandaste ca bodhisattvate ca mahasravakah sa ca  
sarvavati parsatsadevamanusasura gandharvasca loko bhagavato  
bhasitamabhyandanniti /

purvayogasya saddharmaparinandanayasca parivarto nama dvadasah /

vimalakirtinirdeso nama mahayanasutram samaptam /

— Vimalakirtinirdesasutra (Academic edition — see source file header)